Lessico e Letteratura del Dialetto Napoletano

-S.03-

da scurchiglià a spilà

Salvatore Argenziano - Gianna De Filippis

scurchiglià. *v. tr.* Scroccare, imbrogliare. *etim.* Lat. “curculium”, parassita delle piante.

*Basile. Tutto lo fine suio / è de zeppoleiare e scorcogliare, / e co li vracche de le laude soie / e co le filastocche e paparacchie / te caccia da lo core li pennacchie, / che schitto pe scroccare / quarche poco d’argiamma, / pe ire o a le pottane o a le taverne, / te venne le bessiche pe lanterne.

*Cortese. «Mo de vuie se ’nnammora no garzone, / No pacchiano, no scuro, no scontente, / Che quanno t’have dato no testone / E già iuto a l’acito et è pezzente, / O veramente quarche smargiassone / Che ve scorcoglia sempre e mai dà niente: / Perzò meglio è lassare st’appetite / E chiavareve tutte a le Pentite.

*Sgruttendio.Tolla, che nne vuoie fa’ de sto spellecchia / Che sempe te scorcoglia e te ’mpapocchia, / E mo na caudarella e mo t’ arrocchia / Na còncola, no trépete e na secchia?

*P. Sarnelli. zeppoliarene, cottearene, arravogliarene, azzimmarene, granciarene e scorcogliarene quanto nc’era!

*F. Cerlone. Lo patrone è mpazzuto pe sta nenna, / E se la vo sposà amaje a Roma / Na certa D. Claudia, e la briccona / Doppo che lo tradette, e scorcogliaje, / Lo fece assassenà: ciente docate / M’ave promiso, s’io / Faccio capace a chesta...oh veccotella!

*G. D’Antonio. Cossi n’Adulatore loda, e sbauza / Pe ffì ’n cimma a lo chirchio de la Luna / No nsemprecone, mentre lo scorcoglia, / quano sarrà no bello Zuccannoglia.

*B. Saddumene. Ma le costano care: / Ca de chestamanera / Essa ll’a scorcogliato / Nò bell’aniello, co na tabbacchera.

*Scarpetta. E che fa, vuje chesto nun l’avite da dicere, quanno l’avite scorchigliata 4 o 5 mila franchi, ve ne jate e felicenotte. Che dicite? Volite perdere st’occasione?

*R. Bracale. è ca fanno ’e saputе unicamente / pe scurchiglià quaccosa a chi nce crere / a tutt’ ’e mmille chiacchiere assurtite… / a ’sti cunziglie… quase maje gratuíte!

scurcià: *v. tr.* Accorciare.

*Viviani. Accummencia a lavà’ d’ ’a matina: / ogne ghiuorno se fa na culata, / e ’a vunnella ’int’ ’e scianche, scurciata, / cchiù s’accorcia, cu ’a capa ’int’ ’a tina.

scurciatóra: *s. f. Scurtatora.* Scorciatoia, mezzo sbrigativo. *etim.* Lat. tardo “ex-curtare”, accorciare.

*Basile. preganno lo Sole che facesse quarche scortatora pe li campe celeste, azzò, avanzanno cammino, arrivasse primmo dell’ora osata a sciogliere lo carro ’nfocato ed abbeverare li cavalle stracque de tanto viaggio;

*Basile. fece fare carrozze e livrere de sfuorgio e, vestuta la figlia de tutto punto co na compagnia de signore, la fece ammarciare pe na strata scortatora, tanto che se trovaie no iuorno 'nante dove aveva da fermarese lo marito.

*Eduardo. 'O Duomo sta vicino. 'A funzione è finita e po' essere che hanno pigliato 'a scorciatoia.

*S. A. Dalla piana del Sarno / sotto la selva incombente / per l'ampio stradone alberato / polveroso di carrette / strada janca / tra muri a secco / e prati e strette scurciatore / tra case, saliamo, / corteo di sfollati

scurmo: *itt.* **1.** Sgombro. Perciforme, *(Scomber scombrus).* **2.** Tombarello. Perciforme, *(Auxis thazard).*

*Cortese. Cicco, che s'addonaie ch'era scomputo / De scolare lo iaccio, comme a scurmo / Senza fatica se trovaie sciogliuto / Da chillo 'mpaccio lëato a chill'urmo:

*Poesia Popolare. Che veristi de sarde e d'alòse, / de palaje e raje petròse! / Sárachi, riéntici e acchiàte, / scurmi, tùnni e allitteráti!

scurnacchiato: *agg*. Faccia tosta. *Curnuto*.

*Poesia Popolare. Stu piscitiello che era fetente / facette na mossa malamente, / stu piscitiello svergugnáto / facette pe sotto u smaliziáto / (stu piscitiello risgraziáto / facette pe sotto u scurnacchiáto)

*Poesia Popolare. E cunuscite a 'sti "milorde" / e chille stanno 'nguaiate 'e sorde / 'e pate so' tanti scurnacchiate / e ccampano 'ncopp' 'a famme 'e ll'ate

*Viviani. se piazza 'nnanze 'o vascio, e che lle conta! / - T'hê pigliato a maritemo! Io te scanno! / E Mast'Errico sente e vatte 'a sola. / - E st'ato scurnacchiato sta magnanno? / E Mast'Errico, manco na parola.

*C. Avvisati. Guagliù, mo zitte e mmute comm''a llicia / ca 'a cca nun darrà passo sta Bbiatricia / 'nzì' a qquanno nn''o ddich'io, ca uno stace / pronto âlluccà int''e rrecchie a li rannate: / piezze de catapiezze, scurnacchiate, / vist''aggio la Speranza d''e Bbiate

*S. A. Io nunn ero assicurato e cchilli scurnacchiati r'i patruni, pe nnun pavá na murda, ricètteno ca io nun c'entravo ch'i lavuranti, e ca èvo sagliuto a bbuordo abbusivamente p'arrubbá.

scurnuso: *agg*. Timido, vergognoso.

*Canzoniere Napoletano. Isso la 'nvita, chella è scornosa, / po' fa la spruceta, po' n'è gelosa, / po' nc'è ll'appicceco, 'nguerra se stace... / po' s'addenocchiano, po' fanno pace...

*Scarpetta. E comme chillo è accussì scornuso, e comme se potuto spiegà? Già po' lu scuorno se tene fino a no certo punto, ma po' quanno chella che se vò bene è nu piezzo de butirro, se manna a monte scuorno e paura e se parla chiaro.

*Scarpetta. Chella pò è scurnosa... cioe scurnosa, fa vedè, ma nun è overo. Chella tene 4, 5 nmammurate

*Viviani. 'O 'nnammurato mio fa 'o scrupuluso: / a ssulo a ssulo nun me dà nu vaso. / Se 'mbroglia, se 'mpapina, fa 'o scurnuso: / i' 'o chiammo 'o maccarone senza 'o ccaso.

*E. Nicolardi. Nun ghì vicino 'e lastre pe' fa 'a spia, / pecché nun può sbaglià: sta voce è a mia! / E' a stessa voce ' e quanno tutt' 'e dduie / scurnuse ce parlavamo c' 'o vuie!...

*G. D'Amiano. Uva ch'era chiammata a "zzizze 'e vacca", / ca, sulo a nnummenà, era senzosa, / ma chi l'annummenava, assaje scurnosa, / faceva 'a voce fauza e ffiacca.

scurpà: *v. intr. – rifl.* Discolpare, discolparsi.

*D. Basile. Chi sa, pe se scorpare, / Deciarrà ca Corisca ne fu causa; / E cossi lo Scrivano cremmenale / Primma de nzammenare, / Da me bolesse ntennere lo tutto.

*Poesia Popolare. Se ce vutai' a me me disse Pilato: / "Chi ha fatt' 'e peccato, scorpa la pena!" / Nenna s'avota e disse: "Nun parlare, / 'Mmece de m'aiutà', me dàie chiù pene!"

scurriàto: *s. m.* Frusta per cavallo. *etim.* Lat. "(virga) ex+corrigiata". Verga fatta di corregge. Vedi *curreia*, cintura di cuoio. Dal Lat. "corrìgiam", correggia, striscia di cuoio. Da "corium", cuoio.

*Basile. Cianne, rengraziato lo giovene, accomenzaie a toccare de sperone e no voze fare prova de lo scorriato fin che n'arrevaie a la casa soia, dove, a pena puosto lo pede, trasette a na cammara segreta pe conzervare li denare che sperava da lo scorreiato, a lo quale dicette: scorreiato, dammene ciento!».

*Poesia Popolare. Avisse vista 'na criatura? / — L'aggio vist' a Muntecarvàrio: / Chi ce reva 'na mazzata. / Chi ce reva 'na scurriatata, / Chillu sangu che n'asceva.

*F. Russo. Mo, d' 'e cumpagne miei, caro signore, / cierte so' muorte 'e famma, ma ciert'ate, / uno è cucchiere, n'auto è scupatore, / n'ato venne puntette 'e scurriate!

*Scarpetta. E... che negoziate? - Muzzune de sicarro! - Muzzune de scurriate, corde... Chincaglieria, insomma... È chincaglierie.

*Scarpetta. No, io non so' pazzo... io mi ricordo che mio padre teneva la carrozza. -Ma mò sta carrozza la tenite? -No. - Embè, che parlate a fà, stateve zitto! -M'è rimasto lo scurriato. -Mettitelo a capo de lo lietto.

*Canzoniere Napoletano. E tengo, pe' bacchetta, 'o scurriato... / pecché Mascagni, quann'è direttore, / mme pare nu cucchiere ammartenato.

*R. Bracale. Pirciò fatte capace… Sî arrivato… / posa 'o scurriato e appiénnelo pe… vvuto:

*G. D'Amiano. e ssent' 'a voce 'e papà, carrettiere, / ca, cu gghiastemme a ssango e scurriatate / – ca scunfortano a Ddio ca nce ha criato –, / sferza 'o cavallo ch'era arretecato.

scurruccià: *v.tr. - rifl.* Dispiacere, dispiacersi, atteggiare il viso al pianto. *etim.* Da *curruccio*, derivato dal Lat. "cor ruptum", pianto.

*M. Spinelli. Et lo Imperatore se scorrucciao fortemente, che non avea raccolto più, et le disse molte parole injuriose;

*M. Spinelli. Ma con tutto questo se disse, cha lo Conte de Molise ne stette forte scorrucciato. Et lo Re per chisto atto giustifico' ne fo assai ben voluto, et massimamente dalle femmene.

*Poesia Popolare. Madonna tu mi fai lo scorrucciato / che t'aggio fatto che 'ngrifi la cera / Anima mia, questa nn'è via / de contentar 'st'affannato core.

*Basile. De le quale parole abbottavano e mormoriavano l'autre sore, decenno: «Tu sì male criata e farrai scorrucciare lo prencepe, de mala manera!»

*Basile. «Mi stare marfussa s'acqua pigliare: meglio è maritare a Giorgia mia! no stare bellezza chesta da fare morta arraggiata e servire patrona scorrucciata!».

scurzóne: *s. m.* Frusta. Serpente. Avaro, spilorcio.

*Basile. «Quanno l'ommo pensasse quanta danne e quanta ruine, quanta scasamiente succedono pe le mardette femmene de lo munno, sarria chiù accuorto a fuire le pedate de na donna desonesta che la vista de no scorzone

*Cortese. E s'attaccaie e po' decette: «Tira!», / E l'aïsava cchiù de no guarzone, / Quanno essa se votaie co na granne ira / Che parze, arrasso sia, fosse scorzone, / Ed a lo naso fecele la nmira / Pe faresenne propio no voccone:

*Sgruttendio.E de cchiù, ca se gliotte a no voccone / No vuotto o no scorzone, / E ca sempe l' è attuorno, e dinto o fore, / Lo despriezzo, li guaie e lo dolore.

scutulià: *v. tr. Scutulá.* Scuotere. Traslato per bastonare. *etim.* Lat. "excutulare" da "excutere", scuotere. *Scutuliá 'a tuvaglia.*

*Basile. e, portatosella drinto n'autra cammara, fece serrare la porta e scotolanno lo cuoiero 'nterra deventaie no bellissimo giovane c'aveva na capo tutta ricce d'oro e coll'uocchie te affattorava,

*Basile. Bravo, a lo scotolare de li sacche / se vederà si è porvere o farina! / Tu te n'adonarrai si parlo a siesto / quanno sarai scolato, / quanno sarai scaduto, / e roinato 'n tutto,

*Basile. la pecora s'allegra, balla e sauta / se sente la zampogna; / lo cavallo se sceta, / sbatte li piede e scotola la capo / si ascota la trommetta;

*Sgruttendio.Stienne ssa mano, scótola ssa gamma, / Fa' repolune e bòtate a la 'mpressa, / Nina, a te dico! Sienteme maddamma / Vocca de sguessa.

*GB. Bergazzano. Sopra le nuce, e ncoppa a le castagne, / Credennome da vero, / Che pe te ne piglià lo doce frutto, / Scotolà le bolive, / E saie, ca te decette / Non chiù tirare prete, / Ca nge pierde lo tempo;

*P. Sarnelli. e dato de mano a lo carrafone, lo sciosciaje, zorlaje e scotolaje tutto a no sciato, fi' 'n che se vedde lo funno.

*D. Basile. E se vedive na lacerta ascire / Da quarche pertosillo, / Te vedeva foire. / Se no froncillo sulo / Scotolava na frasca. / *N. Lombardo. Apierte ch'ebbe ll'uocchie, co le 'rrecchie / fice primmo na gra' scotolejata, / che, pp'esse accossí llonghe e accossí bbecchie, / nce voze n'anno a ffa' sta recercata.

*N. Stigliola. Corre ogn' uno co ll' acqua de carrera, / E de paura ogn' uno speretaje, / Chi co ll'acqua la vampa và sbruffanno, / Chi co la mano la và scotolanno..

*A. Piscopo. Chist'è lo muodo de morì pezzente, / No scotolare cchiù sto farrajuolo, / Ne faje zompà lo pilo.

*G. Quattromani. Tu pe na vota la bacchetta schieja / Da lloco ncoppa, mena a bbottavraccia, / Da le spalle la porva scotoleja / A Cloe supèrbia, e ttàgliale

la faccia, / Ca lle passa accossì chell'arroganza / Che ll'ha mparato a non avè crejanza.

*Eduardo. Chella si 'a vede. 'a scutuléa... - C'ha dda scutulià, Alfre'?! Ma ccà, overamente facimmo?...Io songo 'o padrone! Essa nun è niente! Facìmmece capace tutte quante dint' a sta casa!

*A. Serrao. e dint'ô suonno raggiunià / e sta vita, e chella ca nce steva ma nun sia / maje s'avesse a lepetà, dicive scutulianno / o janco e chella capa / janca, d' 'a vita a venì

*E. Di Donna. si vaie dint' 'o mulino a faticà / quann'iesce fora t'adda a scutulia'.

scuvato: *s. m. Viscuvato*. Vescovado. *'A mosca nt'ô scuvato.*

*S. Di Giacomo. Ma 'o Bammeniello nun è nato ancora, / e nun s' è apierto ancora 'o Viscuvato. / Fora, doppo magnato, esce nfucata 'a gente: / ccà d' 'o viento gelato, / p' 'e fierre d' 'a cancella, / trase 'a furia ogne tanto...

*Canzoniere Napoletano. 'A terza vota ca t'aggio 'ncuntrata, / è stato dint' 'a Chiesa ô Viscuvato... / Vicino a me tu stive addenucchiata... / Io stevo proprio brutto cumbinato.

*R. De Simone. A mme me vene sera a matina / ora minuto e quarto d'ora / 'emme fa' chest'orazione / cu Giacumino rint' 'o stanzino / cu Pascalotto rint' 'o salotto / cu Libberato rint' 'o scantinato / cu Ernesto 'ncopp' 'a fenesta / cu Giuvanne sott' 'o scanno / cu Austino 'mpont' ' o scalino / cu Nicola 'ncopp' 'e riggiole / cu 'Ntuono rint' 'o stipone / cu Lurenzo 'int' 'a credenza / cu Andrea 'ncopp' 'o lietto ca tuculéa / cu Alberto sott' 'e cuperte / cu Gennaro sott' 'o fucularo / cu Vastiano sott'a na funtana / cu Giruzzo abbasci' 'o puzzo / cu Liodato rint' 'o Viscuvato / cu Geremia rint' 'a sacrestia / cu Menecone sott' a nu lampione / cu Peppariello rint' a nu pagliariello / cu Ludovico sott' a nu per' 'e fico / cu Tummaso 'ncopp'a n'alber' 'e cerase / cu Nunziello mmiez'a nu campo 'e cucuzzielle / e all'urdemo col re di Franza / pure si s'abbuffasse 'a panza / basta ca me resse 'o canzo / ammen

scuzzecà: *cor Scazzecá*. Scrostare. Staccare i residui di collanti della lavorazione del corallo.

*E. Di Donna. ch'è 'o scuogliero cchiù tuosto a scuzzecà.

scuzzettóne: *s. m.* Ceffone dato alla nuca.

*Viviani. 'E gguardie? sempe a sfotterle, / pè fà secutatune; / ma 'e vvote ce afferravano / cu schiaffe e scuzzettune / e a' casa ce purtavano: / - Tu, pate, ll'hê 'a 'mpara'!

sdellenzà: *v. tr.* Lacerare

*Basile. che iere no sbrenzolato, sdellenzato, spetacciato, perogliuso, spogliampise? cossì va, chi lava la capo a l'aseno!

*Cortese. Feceno cunto: decedotto muorte, / Sette ferute e cinco 'mbrognolate, / Ma duie Arfiere co li piede stuorte / Restaino, e le bannere sdellenzate.

*GB. Valentino. A n'autro quatro ch'era quase strutto, / Ed era mparte mparte rosecato, / Nc'era pint' uno vestuto de lutto / Ma steva tutto quanto sdellanzato;

*G. D'Antonio. Mandracchio appriesso Nardo appe sfidato, / A squartà no famuso scellavatto. / 'N saneta niente poie fu sdellanzato, / Sparafonnà se vedde nnitto 'n fatto.

*B. Saddumene. Nfra lo lupo, e lo derrupo. / Già mme vedo desperata / Io non saccio addo' foj. / Cca lo sdigno, e cca l'ammore / Mme sdellanzano lo core, / E mme fanno nghiettechì.

*EM. Orenghi. Va birbo, ca sto core, / Te voglio sdellanzare, / Te voglio fa nnozzare, / Sto muodo de trattà.

sdellummà: *v. tr.* Slombare, defatigare, stancare.

*N. Stigliola. Comme no serpe quanno è scamazzato / Da na rota de carro, che la spina / Ll' ave rotta pe mmiezo, e sdellommato / Ca gira vote fiacche assaje cammina:

*A. Piscopo. Ca faccio buono. / Rita, Rita fuje ccane. / Tienela Cianno, nò le fà menare, / Nò mme tenè, la voglio sdellommare

*B. Saddumene. E buje site li martielle, / Che battite à buonnecchiù. / Ma non date tanto forte; / Ca tù m'aje già sdellommato: / E la morte / Mia si tù.

*G. Quattromani. Torna lo sole a ffà venì ll'arzura, / Sdellommate le crape e li crapare, / Mmiezo a li vuosche p'acqua e ppe frescura / Vanno allancanno, si se pò trovare.

*Viviani. Quanno è fore te sdellommo! / — E 'a « Rammara»? — Nun ce sta. / — Ma ched'è? 'a « Madonna » è ommo? / — Puorte a mammeta, e ce 'a fa.

sebburgo: *s. m.* Sepolcro.

*G. Fasano.Canto la santa mpresa, e la piatate, / c'happe chillo gran homo de valore, / che ttanto fece pe la libbertate / de lo sebburco de nosto Segnore.

*N. Stigliola. Tevere, tu porzl co la correme / De lagreme accresciuta pe la via, / Pe lo Sebburco passarraje de canto, / E p'acque portarraje lave de chianto.

*G. Francione."Che meraviglia! pare Lazzaro resuscitato sta bestia che aiza 'o cupierchio d'o sebburco".

*S. A. Lo struscio del Giovedì Santo / a visitare i Sebburchi / tre, cinque, sette le soste, / bisogna dare la mano ai grandi / non perdersi nella folla, / vestiti a festa e compunti / ma non è festa,

sebetura: *s. f.* Sepoltura.

*Basile. lo quale, pe na iastemma de na fata, avenno dato l'utema mano a lo quatro de la vita è stato puosto dinto na sebetura fora le mura de la cetate,

*Sgruttendio.Ma che cchiù grido pe chest' aira scura? / Pe nce atterrare vivo chisto core / Sso càntaro pe me fu sebetura.

*P. Sarnelli. E rengraziate primma l'auciello, e po' la sore, ca l'aveano leberato da chella sebetura, che se bè era de marmola non se ne corava niente, fece quatto passe pe bedere se s'allecordava de cammenare.

*N. Stigliola. 'Ntra chella grotta ogn'uno s'aggnattaje, / Pe aspettare accossì l'accasione. / Oh Dio, che a tutte chella panza ascura / Le fosse addeventata sebetura!

*G. D'Antonio. Nove figlie a no parto fa na scura;. / Trentaseie n'autra; e n'autra na mattina / Quanta juorne l'anno ha; c'è sebetura / Ad Olanna de ció scritta Latina.

*Feralintisco. Morta, che fuje, la scura, / Da lo sango affocata, / Le diette sebetura; E pò pigliaje / La nenna, che stea tutt'ammatontata, / E sta chelleta ncuollo le trovaje.

séca: *s. f.* Sega. *Serra*. Traslato per masturbazione maschile, *pugnetta*.

*Poesia Popolare. Seca seca, mastu Cciccio, / 'Na panella e nu saciccio, / A panella ce a stipammo, / E u saciccio ce u magnammo

seccàgna: *s. f. Séccita*. Siccità estiva. Bassa marea.

*Sgruttendio. Né sospire né grutte / Le ggran borrasche toie ponno appracare, / E nfra scuoglie e seccagne / De li zavaglie tuoi se rompe e fragne.

*N. Stigliola. E de vascielle cchiù de a decina / Da le sseccagne, e scuoglie scatenaro: / Nettunno apre la via co lo tredente, / E 1e dà co no cauce la corrente.

*G. D'Antonio. La Nauteca co bussola, e mnesura, / Vestuta va comm a na Pellegrina, / Te nsegna viente, e rruombe: e te figura / Guorfe, puorte, e sseccagne de marina.

*Poesia Popolare. A tiempo ch'era verde 'sta muntagna, / Ognuno ieva a farce frasche 'e legna; / E mo' che c'è ammattuta la seccagna, / Nu' ce sta chiù 'nu filo de 'rammegna. / E lu spagnuolo ca vene d' 'a Spagna / Vo' allummare lu fuoco senza legna. / Dimme addo' l'haie truvata 'sta cuccagna? / Chi 'a zappa, chi 'a puta e chi 'a vennegna.

seccagno: *agg*. Secco, arido. Di mare in bassa marea.

*Basile. Li scure, che se veddero li nemmice a le spalle e l'acqua 'n canna, sagliettero sopra la valena, la quale allargannose da li scuoglie le portaie a vista de Napole, dove non se confidanno de sbarcare sti giuvene ped essere lo mare seccagno,

séccia: *itt.* Seppia. *etim.* Lat. "sepiam".

*Basile. Ma, venuta la Notte – che, vedennose atuorno tante pescature de poteche e ferraiuole, aveva comm'a seccia iettato lo nigro – la vecchia, tiratose tutte le rechieppe de la perzona e fattone no rechippo dereto le spalle legato stritto stritto co no capo de spao, se ne venne a la scura,

*GB. Bergazzano. Haie cuotto dinto l'acqua de lo Mare / Senza teiano, e trepete lo tunno; / Senza teielle haie fritto / Li fragaglie, e le seccie, / Ed haie fatto ngratiglia / Lo Cefaro, la Spinola, e la Vopa:

*G. D'Antonio. Che mbrosolie. Ssa turbulenta feccia / (Negra cchiti de la seccia) a sse stentine / Si nce trasea, tre medecine cierto / No la cacciava, Io so spierto Dommateco, / Chiù de Grammateco.

*Feralintisco. St'arma de vreccia, / Sto core de pepierno, / Mme fa ghiettà lo nigro comm'a seccia. / Le pene de lo nfierno, / Mparaggio de le meje, so' ros'e sciure, / E lo tront'è lo monte / Tu promettiste, e mo' non te nne cure.

*Poesia Popolare. Treglie, trèmmule, trotte e tunni, / fiche, cepolle, laùni e retunni; / purpi, sécce e calamári, / pisci spate e stelle 'i mare, / pisci palummi e pisci martiélli, / voccadoro e ciciniélli,

*T. Pignatelli. pròpeto quanno tiene 'o spanto / 'e 'ntènnerla o d'azzettarla sor' e l'ammòre / issa jètta zaffiat' e niro, pare / na seccia appaurata e 'nchiude ll'uòcchie.

*C. Avvisati. Mast'Antonio 'o mutilato / cu na forma 'e scarpa, nzino, / "ttà ttà ttà": vatte na sola, / cu 'o martiello, 'a stammatina; / ncapa â porta, na caiòla / cu na scarda r'uosso 'e seccia, / na buatta cu 'a scagliòla / e na scorza sereteccia.

*S. A. e ccumme a vvufera arriturnava / cu ccavalluni ávuti nturcinati / e ppisci, purpi e ssiccetelle / spannea sparpetianno / ncopp'a lli cchiane.

séccia: *s. f.* Traslato per malocchio. *Menà 'a seccia,* augurare il male. *Fà 'a seccia*: vantarsi, fare lo spaccone.

*I. Cavalcanti. la capo chiù ncapo no nge stà è a fatto veramente seccia, mperzò compatisceme, e azzettane sortanto lo core, e lo penziero, c'aggio tenuto pe te fa devertì,

*R. Bracale. A tte maje niente, è ovè?…, sempe 'a cannuccia / ca zuca bbona e ttira, sempe 'a bboccia / ca mette 'o punto e sempe 'na cappuccia / ch'è gghiusta 'e sale e nun l'ammanca 'a 'occia! / E è tiempo perzo a te menarte… 'a seccia / nun te se coglie manco a menà 'e… brecce!

secónna*:* *s. f.* Placenta. L'espulsione della placenta è come un secondo parto.

*Basile. disse lo re: «Vedite che bell'abbuffa-cornacchia m'ha fatto sta vava de parasacco, che credennome de 'norcare na vitelluccia lattante m'aggio trovato na seconna de vufara,

*Cortese. A chille strille corze la Voccera / E tutte le vecine della strata: / Mettettero na cosa a la spallera, / Tanto che 'n quatto doglie fu figliata; / Ma manco la seconna 'sciuta l'era / Quanno essa disse a chi l'avea aiutata: / -Stìpame, sore mia, sta chella, ascota, / Pe quanno figliarraggio n'auta vota -.

secutà: *v. intr.* **1**. Continuare, seguire, proseguire. **2.** *v. tr. Secutiá.* Inseguire, perseguitare. *etim.* Lat. "secutus", da "sequor".

*Destructione de Troya. Eo era allora multo stanco, e lo cavallo mio più fatigato, sì che me romase e no lo volce plu secutare, e lo mio cavallo era tanto forte sudato che da lo suo dosso scorrevano multo spesse glyocte de acqua.

*Velardiniello. Li giochi che facevano a Compagnano / a scàrrica varrile et a scariglia / Stendi mia curtina, a mano a mano. / A ssecùtame chisso, para, piglia;

*Basile. e pe la pressa lassaie spilato lo quartarulo e, dapo' avere fatto a secutame chisso pe tutte li pentune de la casa, recuperaie la gallina ma se ne scorze lo quartarulo;

*Basile. «A me co lo cortiello?» respose lo viecchio. «Lo mariuolo secuta lo sbirro! allargate ca me tigne, disse lo caudararo! iettate 'nnante pe non cadere!

*Cortese. Quanno Cicco se vedde secutare / Sùbbeto s'allestette pe 'mmestire, / Ma se sentette po' tutto agghiaiare / E parze a isso ca volea morire;

*Sgruttendio. 'Mprimmo te mosta affezïone e bene: / Ma po' comme a gallina scacateia / Si pe sciorta l' agresta manco vene. / Se lo secute, te precepeteia; / Si tu l' ascute, o sfortunato tene! / Co gniuoccole a io 'nfierno te carreia

*GB. Valentino. E mmo vide lo munno a cch'è rreddutto, / Che nfi a n' omino relasso, no guittone. / No secuta-pegnate > no frabutto / De Nnore vo tenè concrosione.

*P. Sarnelli. Chi fa male, male aspetta: che non è possibele semmenare grano e cogliere ardiche, o puro chiantare ardiche e cogliere vruoccole: pocca chello che se semmena s'arracoglie, comme ve farraggio vedere co lo cunto che secoteja, se chiudarrite la vocca e raprarrite l'aurecchie.

*N. Stigliola. Era la capetania la galera / Che avea pe temmoniero Palenuro, / Secutavano ll' aute la bannera / De chella, azzo che ghiessero 'n securo.

*N. Lombardo. Secutiava po' 'na cumpagnia / de gente de tracolla e de scuppetta; / e arreto a chiste 'n'ata frattaria, / tutta d'arranca-e-fuie, de scippa-e-ghietta…

*N. Capasso. Dicitencello vuje, bennaggia aguanno! / so discipole vuoste, o so somarre? / Ve secotejano, o stroppiate v' hanno?

*G. D'Antonio. Cilleca poie la coda a sto somarro, / Ca ped arte de 'nciarmo, te secuta / A la tigre cosi sto Sardagnuolo, / Comm' a sbirro secuta Mariuolo.

*B. Saddumene. E mente le boleva / Mpizzareselle dint'a li cauzune, / Io mme ne songo accorto, / Aggi' auzata la voce: isso ha lassato / Li panne, io con a mazza / Ll'aggio po secutato.

*Feralintisco. Cierto, non haje da ridere / De mme fà cchiù crepà, / Sciorte arraggiata. / Haggio armo pe'mm'accidere / E appriesso me puoje fà / Na secutata.

*D. Jaccarino. Co chella furia e co chella tempesta / Che lo cane secuta a poveriello, / Che addimmanna addò va e addò s'arresta;

*Poesia Popolare. Piglia a mazza e fuje ra llà / mannaggia u pesce c'u baccalà / se secutavano ore e ore / piglia r'a cápa e fuje p'a cora.

*G. Quattromani. No grosso sparviero secuta accossì / L'auciello che fuje facenno ziù-zì, / O chi vò no lèpore a ccaccia sparà.

*M. Bianchi. Ch' 'e' fatto? / - Tiglio mio!... / - Lassateme, ca me secutano 'e gguardie!...

*F. Russo. 'O chianchiere 'o secutava, / e accussì pe' cchiù de n'ora! / Chesto mo', venimmoncenne, / jette a' recchia 'o Pat'Eterno, / ca parlava cu San Marco / assettato a nu pepierno.

*F. Russo. — Poveri figlie!... Mmano 'e maganzise! / Secutate da 'e Turche... E tutto chesto, / pecché Cano... 'e ssapeva mbriaca'!

*Scarpetta. Ah! Papà. Ajutateme!... Mentre nce stevemo mettenno a tavola, papà m'ha trovata na lettera ncuollo de Peppenella mia, ha pigliata la mazza ha lassato de magnà e me sta secutanno. Annasconniteme.

*L. Bovio. A poco a poco se ne trase 'o sole / mentre ca se secùtano p' 'o cielo, / nuvole rosa e nuvole viola...

*Viviani. 'E gguardie? sempe a sfotterle, / pè fà secutatune; / ma 'e vvote ce afferravano / cu schiaffe e scuzzettune / e a' casa ce purtavano: / - Tu, pate, ll'hê 'a 'mpara'!

*A. Serrao. 'a quanno se ne só / fujute tutte quante secutanno 'o ciuccio 'nnante, 'e notte / cu' 'a rrobba 'a rrobba lloro ('o ppoco pucurillo ca serve e tene) / e 'a pòvere s'aiza 'int'a stu votafaccia / pe' ll'aria che se tegne d' 'o janco d' 'a petrèra.

*R. Bracale. e pure si aje raggione… pave e zzitto / mentre ca – contromano – 'e muturine / d' 'e… ccarte 'e tre…, a ppazze, 'a manca e dritta / t'arrivano deritte dint'ê rine, / giacché financo 'ncopp'ê marciappiede / venono a secutarte… E isso nun vede!

*N. Bruno. 'Sta bbestia bbrutta e nfama, secutata, / 'int'â ll'Inferno 'a jarrà vuttanno, / 'a ro, primma, se ll'era scapputtiata.

*G. D'Amiano. Aggio tenuto sempe na piòneca / ca m'ha secutato p'anne e anne; / nato ntiempo 'e guerra, malinconico / songo sempe crisciuto, e ccu ll'affanne.

*C. Avvisati. 'A signora 'onna Maria / sape 'e ccorne 'e tutt''o vico: / si uno passa, arrassusia, / 'o smiccéa ca nun ve dico. / 'A luntano appizza ll'uocchie / e 'o secùta passo passo;

*S. A. Ianche i gguaguine secutianno / a paranza ca s'arritira / mpazzute nt'û nnanzereto / volano, mariole / ncopp'â mazzamma / spatriata a ppoppa / p'accuppatura

secutòrio: *s. m.* Atto esecutorio, intimazione.

*Basile. e Ceccuzza, vedennolo cossì appagliaruto ascelluto annozzato e 'ngottato, le decette: Che t'è socciesso, marito mio? haie fatto accostiune co quarcuno? t'è stato speduto quarche secutorio contra? o 'nc'è muorto l'aseno?

*F. Cerlone. E statte zitta, / Briccona malenata, / Ca strascenà te faccio carcerata; / Lo secutorio è bero, e sta firmato, / E Marco Addezio l'ave a me girato.

*B. Saddumene. Vattenne a cancaro, / Faccia de secutorio; / Ca mo, che sto arraggiato, / Te le sono a deritto.

secuzzóne*:* *s. m.* Pugno dal basso verso l'alto, diretto al mento. Uppercut. *etim.* Italiano "sergozzone", composto da "gozzo", per indicare sotto il mento.

*Basile. o piglia co no vusciuolo / o fruscia co no tutaro / o afferra a secozzune / o piglia a barvazzale o a sciacquadiente, / mascune, mano-'merze, 'ntunamente, / chechere, scoppolune, scarcacoppole, / annicchie, scervecchiune, / cauce, serrapoteche e 'ntommacune

*Cortese. «Quanno chille Giagante caparrune, / Uommene gruosse, de la maglia antica, / Pe fare co li Deie a secozzune / Fecero chella tanto gran fatica, / Ammontonanno chille gran petrune / Pe se ne ire fi' 'n Cielo 'n lettica, / Giove li suoie, che stevano ccà 'n terra, / Chiammaie, che se screvessero a la guerra.

*GB. Valentino. Io tanno deventa volev'Orlanno,. / O avere de Marte la possanza, / Che cchelle mbriachesse, e mbriacune, / L' avesse accise tutte a ssecozzune

*N. Stigliola. Sò lo piatuso Anea, che pellegrine / Li Deie Penate co la gran Dea Vesta / Porto co mico; e a cauce, e secozzune / Le ssarvaie da li Griece caperrune.

*Poesia Popolare. Tùffete e tàffete a meliùni / le réva paccari e secuzzùni, / schiaffi pònie e perepésse / scuppuluni, fecòzze e cunésse, / sceverecchiùni e sicutennòsse / ll'ammaccaie ossa e pilòsse.

*G. Fasano.Seie vote erano parze li mellune / da che ghiette lo campo crestiano / dinto Levante a fare a secozzune.

*A. Piscopo. Chiano, chiano che d'haje, tu saie chi è Ciommo? / E no mmuo' che lo saccia? / Pe nzi' a li peccerille / Lo pigliano a bernacchie, e a secozzune.

*F. Oliva. Frateto se n'è sciso, e non se vede; / Chiss'aute stann'a bino, / No monno respettare lo Gran Turco; / Ed io mo voglio perdere / L'anore mio co ssi mbreacune? / O ll'aggio da pegliare a secozzune?

seggètta: *s. f.* Sedile con fondo bucato e sottostante *càntaro* per i bisogni corporali. *Seggettaro*, costruttore o venditore di *seggette*.

*Basile. t'addonerrai, si scuopre la seggetta, / co france e co racamme / de cannottiglie e sete, / si lo negozio è de perfummo o fete!

*Basile. Quanno Ambruoso iarà pe conzomare / lo matremonio, tanno / conzuma le lenzole, / che n'ha tiempo de ire a la seggetta: / nigro lo matarazzo che l'aspetta!

*Cortese. «E lo vero pe cierto, essa decette, / Ma chello essere ricco e gran Segnore, / Avere cuocchie, lettiche e seggette, / E quanto vòle a tutte quante l'ore, / Avere uommene e femmene soggette.

*GB. Valentino. Vengo a ddicere io mo, ca le mmonete / Erano tutte d' oro ammartellate. / Ca nfì a li seggettare, e li facchine, / Parlavannio de doppie, e de zecchine

*G. D'Antonio. Ma perché n'Ommo vertoluso, si bë vada no piezzo arreto, comm a ffunaro; a la fine poje sole passare nnante comm' a sseggettaro:

selluzzà: *v. intr.* Singhiozzare. *etim.* Lat. "singultare". *Selluzzo s. m. Segliuzzo*. Singhiozzo.

*Basile. Cossì dicendo iettava li selluzze a cuofano e le lagreme a bottafascio.

*Basile. Nella, sentenno la causa de lo male de lo prencepe, chiagnenno a selluzzo disse tra se medesima: «Chi è stata st'arma mardetta c'ha spezzato lo canale pe dove passava lo pinto auciello mio,

*Cortese. Mo correva a la 'mpressa e mo se steva, / No poco a quacche banna se fermava, / E n'auto poco a selluzzo chiagneva, / E n'auto poco forte sosperava.

*Sgruttendio. Piglio lo calascione pe cantare, / E sùbbeto m' afferra lo selluzzo: / Ca morta è chella che me fece ammare / E fu de chisto pietto lo coruzzo.

*Sgruttendio. Isso, lo scuro e ammaro, / La pregava e chiagnea perzì a selluzzo, / Le portava macaro, / Si le cercava, l' ova de no struzzo, / E refonneva a buoine cchiù patacche: / Ma 'mpremmio po' n' avea chiante e sciabacche.

*GB. Valentino. Io quanno zzò bedette, mio Segnore / Crediteme ca nn'appe a speretare / E ffu ttanto pe ccierto lo dolore, / Che comm' a ppazzo mme mise a strellare, / E ddisse: o gente crude, e ssenza core / Comme ste guittarie potite fare / Che pe pparte de chiagnere a sselluzzo / Ve vevite de lacrema no puzzo?

*Feralintisco. Uh! maramene, e 'comme mm'hà scartata / Lo senza fede, facce de jodio! / Uh! povera Senobbeia sbentorata! (Chiste hà da essere no riepeto; E se pò assettare a na preta; E ll'autro che 'bene appriesso ll'hà da dicere chiagnenno a 'selluzzo, e smanejanno.).

*N. Gianni. Cienzo mio, faccella d'oro, (chiagnenno a selluzzo.) / Si chiagnenno mme nne moro, / Mme perduone? dimme sì. / Dillo priesto gioja mia, / Ca chest'anema la via / Va piglianno pe partì.

*Poesia Popolare. Mmiezo ô palazzo ce sta nu puzzo / I giacubbini chiagneno a sselluzze; / Vene lu viento e ttocca li ccerase / Giacchino iesce e Ferdinando trase

*D. Jaccarino. Contro me scatenaie la ggente a mmuzzo, / E contro a Feterico poco appriesso, / L' annore fatto fuje chianto a selluzze.

*F. Russo. Vulesse scriver'io, tutte sti guaie! / V 'e subbissasse, a sti repassature! / Che d'è?... p' 'a risa ve vene 'o selluzzo?... / Ma 'a Verità cadette nfunn' 'o puzzo!

*T. Pignatelli. 'A vacànzia è fernuta e me garbizza / sto chìarfo ca 'ncarma / l'appecundria. E' meglio stracquà, / 'e campìglie arreventano scaiènze / 'e l'autunno ca 'nzarda into culore / do vignale e s'aggranfeca zumpanno / 'nzì' lo core. Ca mmùmmera aggubbata / selluzzo pe sbariamiento, forse / pe cupia' 'o chiarfo, po piglià pe fesso.

*G. D'Amiano. Stasera, dint'ô mmeglio d' 'o trascurzo, / rilorgio senza corda, s'è nchiantato… / e ha cacciato lacreme e sselluzze. / Chi sa' che ll'è ppassato 'int'â cervella.

*C. Avvisati. Doppo 'a partenza 'e sta nobbela fémmena 'o Signore 'e ll'angiule avette piacere 'e se chiammà int''a grolia soia na figliulella assaje acconcia e dellicata, ca fuie una 'ntra 'e cchiù aggraziate 'e chesta cetà; i' vedette 'o cuorpo suoio stiso senz'anema 'ntra miezo a ttanti ffemmene, ca chiagnevano a selluzzo.

semmàna: *s. f.* Settimana. La paga settimanale. *etim.* Dal tardo latino "septimanam", sette mane, sette mattine. Spagn. "semana".

*Basile. Cossì decenno, arrivato che fu a lo palazzo suio, mese Renzolla co na cammarera drinto na cocina, danno a l'una e a l'autra na decina de lino azzò la filassero, mettennole termene de na semmana a fornire lo staglio.

*Cortese. Tutte sapite quanto nce aggio spiso / Quanno foro le chellete scassate, / Chelle poteche a la Rua Catalana, / E stette a le mandrullo na semmana.

*Sgruttendio. O la pepitola aggie, arma de cana, / O puozze avere tu la vita corta / Comme l' ha avuta Cecca sta semmana!

*GB. Valentino. Dapò na gran fatica, spese, e guaje, / E ccrepatoce cchiù de na semmana, / Varviere fuie lo primmo che ttrovaie, / Figlio de no ferràro, e na vammana;

*N. Stigliola. E d' arvole, e de rimme, e tavolune / A na semmana, e mmeza l'acconciaro / Poca gente, ma chiena d' ardemiento, / Ca potea stare ogn'uno comm' a ciento.

*G. D'Antonio. Duraie sso frusciamiento, e sso taluorno / De li preditte cchiu de na semmana; / Che Cicco e Cecca (credo io) pe grà scuorno / Comportava ssa cosa tanto strana,

*A. Piscopo. Figlia mia benedetta, / No mm'affriere cchiù co ste pparole; / Datt'armo, statt'allegra, / Ca Mamma toja vo' fa na bella cosa; / Non passa sta semmana, e te mmarrito / Co cinco ciente piezze.

*D. Jaccarino. Comme stace ntra Bruggia e ntra Guzzantc, / P'allontanà lo mare na semmana / Lo ponte che non te fa avè sti schianto;

*M. Bianchi. Niente?... E comme?... - M' ha ditto 'e turnà 'int' 'a semmana. - Pe na miseria!... Nun te disperà... - Si me dispero è pecché nun ce sta nu sordo 'int'a casa. E si a' piccerella le serve quacche cosa?...

*R. Galdieri. Passa 'nu juorno, passa 'na semmana… / e i' nun te veco… e 'o tiempo va perduto / comm' all'acqua che scorre 'a sta funtana.

*Poesia Popolare. Amaie tantu tiemp' a 'na Maria, / Credenno ch'eva bona cristiana; / Se iev'a senti' mess'ogne matina, / Se iev'a confessà ogne semmana. / 'Nu iuorno iett'appriess'a 'sta Maria / Cu' 'n at'amante la vidde parlare; / re dicette: Maria, Maria / Mo' t' 'è benuto 'nfieto lu campare!

*R. De Simone. Jammo... tira Matale'! / - Uno!... Chi nun capisce se fa 'nculo! / - Ih che bella semmana, dicette 'o parrucchiano!

*G. D'Amiano. 'O stesso m'è ssuccieso cu ati maste, / 'o ferraro, 'o masterascio, 'o bbarista; / doppo appena na semmana 'e cuntrasto, / avevo 'o bbenservito: e cchi s'è vvisto!

*N. Bruno. Te magne nu tarallo a ll'acqua 'e mare, / te faie nu purpetiello alla "luciana" / e 'sti ssimplicità so' ccose rare, / ca te fanno sta' bbuono na semmana.

semmènta: *s. f.* Il seme, la stirpe.

*Basile. che te vengano mille malanne, co l'avanzo e presa e viento a la vela, che se ne perda la semmenta, guzzo, guitto, figlio de 'ngabellata, mariuolo!.

*Cortese. O fosse ca perdìje lo sauciccione, / O fosse pe l'ammore sbisciolato: / La scritta dicea po', de carta penta: / «De chesse se n'è perza la semmenta»

*Cortese. Oh che gente, o che gente nmaledetta, / Che la semmenta ne pozza scriare! / Fa' iustizia, Signore, e fa' mennetta, / Che puozze consolato sempre stare:

*GB. Valentino. Vavone avea na terra; a le ppadule, / Che dde zò che ffaceva semmenare, / O che ccocozze fossero, o cetrulé. / Maie la semmenta nne vedea sguigliare

*G. Fenice. Chi se potte salvare / Cò fuire de trotto ben matino / Hebbe amico lo fato, e lo destino / Ottajano e Resino / Non hanno se volisse pe semmenta / Na pecora, no puorco, o na jommenta.

*B. Saddumene. E chesta creo, ca non vorrà morire / Co la semmenta ncuorpo / Comm'a cocozza pazza: / Ca sape, pecché strilla la Cajazza. / Na zetella, passatella, / A la casa sempe cova.

*D. Jaccarino. Addò nce stesse ta semmenta santa / De li Romane che restarono quanno / Quaglio fuje fatto de malizia tanta.

*M. Bianchi. Grazie tante: nun v'incomodate... Anze faciarrisseve meglio si 'o lassasse ve. 'O Pate Eterno avarrìe 'a fa' perdere 'a semmenta d' 'e femmene comme a buie!...

*F. Russo. Ah, so' gnurante?... Nce 'o scuntammo appriesso! / Po' verimmo sta porta chi l'arape! / 'E palazze?... So' belle!... 'E strate?... Pure! / Ma s'è perza 'a semmenta d' 'e signure!

*Viviani. Siccalo l'uocchie quanno 'a tene mente, / siccalo 'o sciato quanno 'a vò chiammà! / Abbrustuluto comm' 'a na semmenta / 'a capo a pede falle addeventà! "

*N. Bruno. ca ogge, 'e chesto, 'a ggente è scanuscente, / e invece avess' 'a essere cuntenta / 'e se truvà premiata cu 'sta fronna / ch'è, dd' 'a bbona poesia, vera semmenta.

semmentaro: *s. m.* Venditore di semi di zucca.

*R. Chiurazzi. Sbutteglia na gassosa 'o canteniere, / e dà na voce a stesa 'a semmentara; / 'a cummarella assaggia cu ppiacere / nu gelatino che lle dà 'a cummara.

semmentèlla: *s.f.* *Semmenzella.* Semenzina, semi usati come vermifugo. Traslato per tremarella, paura.

*Basile. eccote a meza notte no bruttissemo dragone trasire drinto a chella cammara, lo quale sarria stato buono de sanzaro a fare vennere tutta la semmentella de li speziale, pe lo terrore che portava a la vista.

*N. Stigliola. Pigliare te farria la semmentella / De tanta mostre chella orrenna faccia: / Nce sô Centaure, e Scella co Carella, / E lo gran Briareo co ciento vraccia.

*Scarpetta. Ah, ah, ah! Eppure quanto sono piacevoli chelle semmentelle, quelle paure, quell'amore contrastato. Ah! Quanto pagarria pe passa n'at'ora assieme comme la passaveme na vota.

*Scarpetta. No, nun nce penzate, chillo ccà nun ce vene chiù, se pigliaie na brutta semmentella.

semmiénti: *s. m. pl. A semmenta.* Semi. semi di zucca tostati. *U spasso*, con *nocelline americane*, *ciceri arruscati* ecc.

*GB. Valentino. De chili' antiche, e- ffamuse mercante / Se sò pperdute affatto le ssemmiente, / Poco nce sò de quanta erano nnante, / Ammico tu mme 'ntienne, si mme siente:

*Poesia Popolare. A lu tiempo de trivule mpizze / Masaniello se veste 'a scugnizzo / nu scugnizzo stracciato e fetente / Masaniello se magna i ssemmente

*Viviani. Siccalo l'uocchie quanno 'a tene mente, / siccalo 'o sciato quanno 'a vò chiammà! / Abbrustuluto comm' 'a na semmenta / 'a capo a pede falle addeventà! "

*Poesia Popolare. Semmente, nucelline, nucelle ammunnate! 'O spasso, 'o spasso!

semmulà: *v.intr. Semmuliá.* Simulare. *Dessemmulà,* dissimulare.

*Basile. e, 'nsiemme con le figlie de Carmosina venne Zezolla, la quale, subeto che fu vista da lo re, l'ebbe na 'nfanzia de chella che desiderava, tuttavota semmolaie.

*Cortese. Io mo, che non potea cchiù semmolare / Ca cresceva ogne ghiuorno l'appetito, / Pregaie st'ommo da bene che raspare / Volesse de sta rogna lo prodito;

*N. Stigliola. 'N somma accorata da lo gran dolore, / Resoluta a morire, congegnanno / Nne và lo ccomme; e quanto cova 'n core, / Co ffacce allegra và dessemmolanno.

semmuzzà: *v. intr. Summuzzà.* Nuotare sott'acqua.

*Basile. lo Gran Turco, semmozzatose appriesso comm'a caperrone drinto a lo maro de la desperazione, secotaie le pedate de la mogliere e se ne iette, friddo comm'a neve, a casa cauda.

*Basile. Adonca uno se vrociola, / e tu perzì te iette comm'a piecoro? / Uno se ietta a maro / e tu semmuzze appriesso? / Uno se 'mpenne, e vuoie / tu puro strafocarete?

*N. Stigliola. Cessaie lo viento e a mmare semmozzaie / Lo Sole, e accossì nuie puverielle / Senza sapere addove, a li paise / De li Cecrope nce trovaimo scise.

*G. D'Antonio. Pe ccierto, ca facea lo papariello, / Quantonca a semmozza muto se loda, / S'ajuto non le deva Capozziello, / Ch a cchisso pesce mozzecaie la coda.

*G. D'Amiano. Me veco scavezo / c' 'o cazunciello curto arrepezzato, / arillo scuièto e allero, / a ssummuzzà dint'a ll'acqua / 'e na pischera.

sénga: *s. f. Senghetèlla. Sengulélla.* Fessura, spiraglio. *etim.* Lat. "signum", intaglio.

*Destructione de Troya. E quisto cavallo devea avere certe serrature facte cossì artificiosamente e composte che da fore no nce paressero e che nullo homo nce potesse vedere senga né spaccatura,

*Basile. pe non te vetare la casa nostra tenimmo le senghe de le finestre tanto larghe che 'nce puoie venire fi' dintro lo lietto,

*Basile. 'Na voccuccia e 'no musso 'nzoccariello, / che dice, vasa, vasa, / che de 'no carosiello / pare 'na senga aperta, / dove le Grazie metteno la 'nferta;

*Cortese. Se chiavaie dinto de lo paviglione / E pe na senga po' facea la spia, / E ll'aute tutte se fuino cacate, / Che ll'uno a ll'auto s'appeno ammorbate.

*N. Lombardo. Veddero ca da certe ssengolelle / ascea no po' de fummo: "Mamma mia! / - strellaieno tutte -. Già ll'Uorco peppeja! / Si fa na vommecata nce stroppeja".

*P. Sarnelli. e nesciuno poteva sentire che cosa decevano, se no' la mamma, la quale serrata co le cortine de lo lietto, spiava pe na senghetella.

*G. D'Antonio. Ogne ccosa vedea, ma senza mpaccio, / Sta chioppa pe na senga circoncisa: / E quann'essa levaie le catenaccio, / Se nne trasette dinto co st' assisa:

*Scarpetta. La notte era scesa e vi dico la verità, me mettevo paura. «Anima di papà mio, aiutatemi voi!» Dicenno chesto me trovaje vicino a no casale co na senghetella aperta.

*Poesia Popolare. Ienne venneno mellone cuglienno / rint' a' na senga e pertuse de mure / ce steva 'na cimma de vruoccolo crure. / Dan dan dan dan zucute zucute e lariulà

*R. De Simone. Io song' 'o munaciello d' 'a casa toia / te facci' 'o pazziariello e ttengo 'a foia / Me piacen' 'e nennelle / quanno crescen' 'e zezzelle / piccerelle e ghianculelle / Pe' ddint' 'e ssengh' 'e muro / io traso rint' 'o scuro / po' traso chianu chiano / e sto sott' 'o divano

*Poesia Popolare. 'Into a 'na senga de pertuso de muro / Ce sta 'na cimma de vrnòcchele crura crura: / E tu, cimma de vruòcchele crura crura, / Che ce faie dinto a 'sta senga de pertuso de muro?

*G. D'Amiano. Ma mo ca tengo a tte ca si' llagnosa / comm' 'o viento ca sesca 'a dint' 'e ssenghe, / aggio cagnato, ntutto, 'o sentimento:

*R. Bracale. Cuntrora 'e maggio… 'Na refola 'e viento / se 'mpizza pe 'na senga d' 'o balcone… / 'Nu pianefforte cerca 'na canzone / e 'a mano vene e va…, ma inutilmente…

*C. Avvisati. E cchiù llà na lacertella / stenne 'a capa 'a int''a na senga / 'e nu muro scarrupato: / sente 'o sole e caccia 'a lengua.

senghià: *v. tr. Sengá.* Scalfire, lesionare.

*Scarpetta. La zuppiera era sengata, li piatte, quatte li rumpette lo cuoco, e po' chelle sò disgrazie che succedono a tutte li locale. No compagno mio a la strada de lo Duomo, rumpette no servizio de tazze nuovo nuovo, e lo patrone non nce la facette pavà, sulo ccà dinto se vedene sti pirchiarie...

*M. Sovente. Senghiàte trèmmano 'i rriggiòle / quanno ce cammini, tutt' 'a casa / abballa, na casa ca 'ncuórpo tène / tanta patimiénti, sèggie e spiécchje / se gnótteno póvere e vvócche sgrignate.

*S. A. Na panza senghiata, / tracchie nére 'i péce, / nu paglióne tuósto, stiso, / uardanno nciélo, luntáno / liggenno a Ffolknèrro.

sèrchia: *s. f. Nzerchia.* Ragade, screpolatura della pelle. *etim.* Dal latino "saetula", setola, per sincope > setla e per mutazione TL/CHI, come da sitlum

secchio > serchia. Altra ipotesi, dal latino regionale “serclia”, da “sercula, serpula”, biscia.

*G. D’Amiano. Ma a Natale, ch’era festa cunzacrata, / ’o bbene ’e ll’anema sanava / ’e ppene d’ ’a carne: / ’e ’nzerchie d’ ’o friddo, / ’e llanzate d’ ’a famma.

seretìccio: *agg*. Raffermo, duro. *etim.* Lat. “serus”, tardivo, non fresco.

*A. Serrao. C’è rummasa ’a scumma d’ ’a culàta mo’ / na chiorma ’e muscille che s’aggarba / pezzulle ’e pane sereticcio quacche / silòca” ’nfacc’ê pporte arruzzuta / e ’o viento nu viento ahi na mal’aria

*R. De Simone. E chesto no pe’ leva’ merito alla sputazza de la sié Rosa o alli bisogne de cuorpe de ll’aute, ca certo valeno sempe cchiù de la loro presunzione, ma pe’ fa’ na bbona smerdiata a la prusupupea de lu munno e de la gente ca se crede ’struita e ca invece va a biento comm’a li stronze sereticce ’ncopp’a lu mare.

*G. D’Amiano. Nu cuzzetiello ’e pane sereticcio / spugnato dint’ô bbroro d’ ’e fasule, / cu aglio, uoglio, arécheta / e na puntella ’e sale.

*C. Avvisati. Chisti suspire ca, cu li pensiere, scaccio, dint’a stu core fanno ’o ssereticcio / ch’Ammore perde ’e sienze, e ne suffresce;

Serino: *nom*. Acqua ’e serino: Acquedotto del Serino (Avellino). Antico acquedotto di epoca romana che alimenta Napoli e molti paesi della Campania.

*F. Russo. Stamme arreto, gioia mia! / Vuie vevite acqua ’e Serino? / Ll’acqua nosta è salimasta! / Vuie tenite ’e trammuasse? / Ccà nu scuorteco nce abbasta!

*F. Russo. Mo’ nce sta ’a Strata Nova. E llà vicino / nce pass’ ’o trammo, nce hanno fravecato, / e scorre pure ll’acqua d’ ’o Serino..:

*Scarpetta. Doje lire a lo mese nun de putimmo caccia pe l’acqua de serino, nce jammo a tirà l’acqua dinto a lo palazzo de rimpetto — fate come volete, non cacciate manco ste 2 lire, e ve facetta chiudere lo rubinetto. Che altro doveva fare?... So’ proprio truffatori... non vonno pagà!

*Viviani. L’acqua ’e Serino / sempe vicino / pe’ pute’ allunga’. / ’O canteniere / ha da sape’ ’o mestiere / pe’ pute’ arrubba’.

*S. A. Ddoi ati vvote scenniétti a Nnapuli primma r’a uerra; èvamo û trentasette e û trentanove. L’urdema vota urdinaie l’accommeto r’u quartino nuosto e nce purtaie l’acqua ’i Serino pecché primma tenévamo sulo u puzzo r’acqua surgiva,

serógnere: *v. tr. Ognere*. Ungere. *etim.* Dal latino “ungere”, per metatesi > *ognere*.

*Basile. sghizzanno a lo passare de la gente, che facevano comm’a formiche lo vacaviene pe chella strata, pe non se sodognere li vestite averriano fatto zumpe de grille, sbauze de crapeio e corzete de leparo

*Sgruttendio. Io de sta trippa ne vurrìa ’na fella / quanno me nce sedogno quacche mola, / no’ me fa’ fare chiù la sputazzella, / famme passare tanta cannavola.

*P. Sarnelli. Ma Cicia non volenno rennere male pe male, ma cchiù priesto bene, s'addenocchiaje 'nnanze a lo Rre pregannolo che non se sedognesse le mmano de lo sango sujo:

*D. Jaccarino. E se scorda l' ammore a sta pazzia, / E chello che natura He sedogna, / Da do se crea la fede pe la via.

serrà: *v. tr. Nzerrá.* Chiudere. *Serra serra:* fuggi fuggi. Da *serrá*, chiudere le porte..

*Destructione de Troya. Medea remase sola con Iasone intro la camera e, serrate bene le porte per Medea, andarossende apriesso lo liecto, lo quale era ornato de omne preciositate de panne, e per commandamento de Medea Iasone sedeo.

*GB. Della Porta. Serra, ca te sia serrata la canna dello manduoco co no chiappo. O negrecato Iacuoco, ca no saccio che m'è ntravenuto, ca sto peo che se fosse ncappato nmano de turchi.

*Basile. la quale adacquata fece lo lietto, serraie e, posta la chiave sotto la porta, se ne pigliaie le scarpune fora de chella terra.

*Basile. e, portatosella drinto n'autra cammara, fece serrare la porta e scotolanno lo cuoiero 'nterra deventaie no bellissimo giovane

*Basile. credeva de fare co tico serra serra! e mo tu faie sarva sarva! penzava de potere rompere no becchiero co tico e mo ha rutto lo cantaro!

*Cortese. Vide no lustro, e vierzo llà ne corze; / Ma chillo, che credease forasciute, / Gridai: «Chi è là? Chi è là? Mamma mia bella! / Uommene armate, oimé, serra e pontella».

*GB. Valentino. Chi leggere non sa, se và a mparase / Se nò ch' appila, e cche la vocca nserra / E sse quarche Pedante te censura, / Dille da parte mia, che se mesura.

*P. Sarnelli. Ora mo Pomponiella, che sapeva lo conteciello sujo, 'nserraje dinto na cammara Petruccia e la vestette de li vestite suoje:

*N. Stigliola. Pe llà fora scappaje da chella grotta, / No squatrone de viente foriuso, / E portaie tale turbene a la terra ,. / Ch'autro non se sentea, che serra , serra

*B. Saddumene. Oh co ttico mme voglio peglià collera? / Non songo tanto pazza. / Uh negramene ca mme so' scordata / De serrà lo cascione.

*Poesia Popolare. Bello e bbuono comm'a niente / ascètteno tutti a ppisci fetienti. / Tira e molla piglia e afferra / mmiez'a li pisci lu serra serra.

*F. Russo. S' 'a miso ncapo? Embè, piglia na sferra, / na mazza, na cannuccia, e 'e fa scappà! / E c'ammuina neh! Che serra-serra!

*R. De Simone. Ma 'a primma notte d' 'o serra serra / Maritu mio che ffaie 'nguerra / Apprimma avanzaie / po' se ritiraie / 'a bannera acalaie / perdette 'a guerra e cchiu nun turnaie / e nfri nfro nfra...

serracchio: *s. m.* Sega dalla lama larga.

*G. Francione. Albino Marino, falegname instancabile, disordinato lavoratore. Specialista nell'aprire qualsiasi serratura bloccata. Pulcinella e la Vecchia tirano fuori dal baule un serracchio, un martello, pinze, tenaglie.

serraglio: *s. m.* Reclusorio di minorenni. Reale Albergo dei Poveri, grande ospizio di beneficenza fondato da Carlo di Borbone. *etim.* Lat. tardo "serraculum", da "serare", chiudere. Vedi *nzerrare*.

*B. Saddumene. Uh! negramene / Ca jarranno trovanno belle femmene / Pe le portare a lo serraglio; E io / Cierto ca so' la primma.

*Scarpetta. Chi se lo ricorda, chi lo sape; sulo la vecchia me ricordo che me cuntava sempe cunte, me diceva sempe che papà era partito e m'aveva lasciato a essa; chesta pure murette, rummanennemo mmiezo a la strada sulo, senza pariente, da 6 anni; la pulizia me pighiaie e me chiudette dinto a lo serraglio e llà so' stato fino a 9 anni fa.

*S. A. Po, quanno a ciaccáie a ssàngo cu na paròccola, pátemo me ricette o te mecco û serraglio o vieni appriesso a mme a vuttá a carrettella.

serviziàle: *s. m.* Clistere. *'O serviziale e 'o pignatiéllo*: Due persone indivisibili. Erano gli attrezzi del barbiere, semi cerusico.

*Basile. mettennola sotto a la codola mentre te metteva sopra la capo e mentre essa te faceva tanta servetù tenerela dove se faceno li serviziale!

*Basile. né se porriano lassare le scorze d'ova sane pe tirare lo Carnevale, né se iettariano ventose o se fariano serveziale senza lo shiato vuostro, o Viento piatuso, che quanno 'no poverommo have li tratte schitto che allarga 'no poco le gamme tu l'alleggerisce lo dolore.

*Cortese. Chesta arte nostra èie na scienzia futa / Ed è de l'aute scienzie na Regina, / Ed ha trovato propio pe onne male / Agniento, nmedecina e serveziale».

*N. Lombardo. no' nce songo nocelle pe ffa' antrite, / no' nce so' ffrunne, no' nc'è mmanco sale, / no' nc'è mmanco erva pe sservezïale.

setélla: *s. m.* Staccio, setaccio. *etim.* Lat. Tardo "saetacium" da "saeta".

*I. Cavalcanti. Nu murtariéllo d'abbrunzo / Nu tagliéro. / Doie setélle, na màrtura pe ffá lu ppane cu la rasóla de fierro. / Quatto setácci, duie cchiù gruossi de ll'ati. / Nu tavulillo pe ffá li ppizze cu lu laniaturo. / Cucchiàre e cucchiarèlle de lignamme.

settepanèlle: *s. m.* Servitore. *etim.* *Settepanelle* era detto il misero servitore che si accontentava solo di una panella al giorno, sette alla settimana.

*P. Sarnelli. stanno li pagge e li settepanella frostiere a teneremente a lo ciardino, abbistajeno la serpe, ch'era 'sciuta a lo sole.

*G. D'Antonio. lo nnerezzaie 'n Corte no pe settepanelle ma pe Mastro de ceremonie ne la stalla de lo Signore, ch'era n'ommoabbonato:

*M. Rocco.Stateve buone, e mmagnate forte, ment'io facennove ncrine, e lleverenzeje a ttommola, mme ve dedeco. Vuosto - Napole., 1. Marzo 1789. - Ummele Settepanelle - Emerisco Liceate.

*G. Quattromani. chillo era no dittèrio che segnifecava pe ppazzia ogne sauzummaro ngenerale, e no lo patre d'Arazio, comme si nuje mo decessemo settepanella pe ddì lo servitore, e ffave e bescuotte pe ddì forzato.

sfaccimmuso: *agg. Sfaccimmo.* Epiteto dispregiativo derivato da *sfaccia*, *sfaccimma*, sperma.

*F. Russo. - Stu vino è ggeniale e ssapuruso / e j' vevo a' faccia 'e tutt' 'e sfaccemmuse!-.

*F. Russo. Ma po' si 'ncaso maie have 'a sfurtuna / ca chillo ca sta dinto è nu sfaccimmo / e sta malato 'mpont' 'o capo 'e funa?

*R. De Simone. Neh munacie'!... e mmò me vulisse piglia' pe cculo?... Vaco 'a festa!... E comme sfaccimma ce vaco vestuta?... cu 'o culincenere?

*A. Serrao. A st'ora ca sciulia 'a dint'ô lietto, nu male / 'e pietto... / vi' ca songo / na vasuliata 'ntruppecósa nu vico / 'e sfaccimma 'a matina / e nce mastrèa 'a zoccola

*S. A. I rifretturi frezziavano u cielo cumm'a vvùfare mpazzute, pe ncucciá chilli sfaccimmusi ca venevano 'a r'u mare.

sfardèlla: *s. f.* Scarpe leggere di corda e tela. Traslato per moneta leggera. *etim.* Spagn. "espadrillas", dal catalano "espardenya", da cui sfardella..

*M. Bàino. chiossà si 'stu rentìnno (tentillo, / pissi-pissi dint' 'oscuro) è chiacchiera / 'e sfardella o disinfado / d' 'o chiuóvo addó appennèttemo / 'o ggenio 'e cuntraddì

*S. A. Contro il muro della loggia / il lungo bancone di lavoro / di nonno Giacomo / già nostromo su velieri / che ci fa le sfardelle per l'estate / e gli zoccoli di legno per gli scogli

sfarnesià: *v. intr.* Delirare, farneticare.

*F. Russo. Mutriuso, accussì, sfarnetecava, / penzanno certo a chelli gran carogne / c'aveano armato contr'a isso 'a mano / e 'a bbajunetta 'e Gisalao Milano...

sfarziglia: *s. f.* Coltello a doppia lama.

*F. Russo. Femmene ca zumpàvano a cavallo, / pigliavano na lancia o na sfarziglia / e jeveno a fa' guerra int'a nu vallo / e currevano tappe 'e ciento miglia!

sfarzo: *s. m.* Ostentazione di lusso.

*GB. Valentino. Da chesto è nnato mo ch' ogne ppezzente / Vo fa lo sfarzo quann' ha seie tornise; / Ma quando affé nce fosse la Mesura, / Cchiù d'uno torciarria de la paura.

*G. D'Antonio. Tu,che a punie ne vuoie 'n cuollo na morra / Onorace a sta festa, ed a ste nnozze, / A sti sfarze, a sti nvite, ed a ste ttozze.

*B. Saddumene. Le Femmene belle / Se fanno pregare; / Ma quann'aje denare / Le'può commannà! / Arrive a le stelle / Si spienne, e faje sfarzo; / Ma quanno staje arzo, / Te può arrecettà.

*EM. Orenghi. Chesto sia comme vuoje? / Ma lo benirme a dire co no sfarzo, / Ca le ffacenne soje mo' le ffa Micco; / Che bo' di' sta scheressa?

sfarzùso: *agg.* Esageratamente pomposo, che ostenta lusso. Da *sfarzo*, ostentazione di lusso. *etim.* Spagn. "disfraz", travestimento.

*GB. Valentino. Perchè sti luoche cca songo abetate / Da gente troppo vane, e ccuriose, / Ch' ammice sulo so de vanetate, / E ca sò (verbo razia) sfarzose, / Perchè se vive co gran lebertate,

*Sgruttendio. Vecco, tutta sfarzosa e cianciosella, / Dinto a no vico dove io stea seduto / Passaie, tutt' a no tiempo, Ceccarella.

*A. Piscopo. Tu si' no fatone: / Si' bello, sfarzuso: / Smargiasso, guappone: / Polito, cianciuso, / Lo paro non c'è.

*R. Bracco. Cchiù tarde, se pusaie 'ncopp'a na cchiesa / addò nce steva 'a ggente 'a cchiù sfarzosa. / Spusavano nu conte e na marchesa;

*Scarpetta. Vedite signori... io so' nata ccà dinto, me so' crisciuta dinta a sta casa, e non desidero na cammera sfarzosa pecché non l'aggio vista mai.

*G. D'Amiano. Pe qquacche rricorrenza cchiú sfarzosa, / 'o scagliuozzo, mammà 'o mbuttunava / cu na vrancata 'e cicule zucose, / ca, a n'ora matenante, ggià nfurnava.

*N. Bruno. Maggio … è schiuppata 'a meglia rosa / dint'a cchist'uocchie tuoje nire e llucente, / 'a cchiù bbella, 'a cchiù rrossa, 'a cchiù sfarzosa; / e ll'ati rrose … nun ce pônno niente!

sfastiriàrse: *v. intr.* Annoiarsi, infastidirsi. *etim.* Lat. "fastidium", nausea riguardo al cibo e noia in senso lato. Rotacismo D/R.

*M. Bianchi. Na furnace cca dinto!... Me sento ardere 'e stentine 'n cuorpo... Ah! San Giro beneditto! Vengo scàveza a nfino a Puortice, si mme faie 'sta grazia... Criscè!... Siente... Nun te sfastirià... Me vuò fa' nu piacere?

*S. A. Mo me fanno na càpa tanta cuntanno n'appiccico tra un paio di cápe 'i pèzza e tanti altri muonaci prericaturi, mentre io capuzzéio sfastiriato.

sfastìrio: *s. m.* Noia, disturbo. *etim.* Lat. "fastidium". Aggiunta di -s- intensiva.

*C. Avvisati. e accussì chesta signurona, ca nun supporta tutte 'e sfastirie, nun avette ncuorpo de salutà â perzona toia, appaurànnose d'essere scucciante.

sfasulato: *agg.* Povero, squattrinato. Fiacco *sfessato*. *etim.* Dalla voce "fasuli", fagioli, traslato per monete, danaro, con aggiunta di una S sottrattiva. L'accostamento deriverebbe dal latino "pasceolus", portamonete, derivato dal greco "phascolos".

*D. Jaccarino. 'Ntramente Dante steva asiliato a Verona screvette cchiù vote a Sciorenza ne poterece torna, ma vedenne che manco ne cacciava niente se ne iette a Parigge, addove, co tutto che steva sfasulato, accommenzaie a ddà leziune de felosofìa e de tiologia,

sfèrra: *s. f.* **1.** Coltellaccio. Coltello lungo per duelli rusticani, *sferrate*. **2.** Spada.

*Basile. Cienzo, che vedde sto male termene de spogliampise, mettenno mano a la sferra ne fece na chianca.

*Cortese. Ognuno priesto ad ammola' la sferra / Se dia, pe fare gran fracasso e male, / E chiammarite a la 'ncorrenno e priesto / De li compagne tutto l'auto riesto.

*Sgruttendio. Chi t' ha tanta bellezza stroppïata? / Che male punto aviste de fortuna? / E che sferra mmardetta fu chell' una / Che t' ha ssa facce, Meneca, sfresata?

*G. D'Antonio. Se parte co na sferra into a la sacca: / E sta quattr'ore p'ascià no cacciuotto; / Lo trova, e ziffe co cchella lo ntacca, / Facennolo rotà comm a no truotto.

*F. Cerlone. Vattenne. / - Perchè me ne cacciate? / - Ca si proibita, Chiarella mia! / E che so de pepierno? e tiene, e tiene, / E po sferro. / - E sferrate. / - E si te piglie collera? / - Gnernone, / Nce stessemo cojeta. / Sferrate mo. / - Vattenne. / - No, sferrate, / Ve lo cerco in piacere.

*N. Gianni. Si be' stesse sotta terra, / Sto forfante / Si l'ancappo, / Te l'ammacco, / Te lo spacco / Co sta sferra, / Vederraje, che saccio fa;

*F. Russo. E che vediste neh, llà miezo llà! / 'E ccape ruciliavano pe terra / comm'a tanta nucelle! 'E ssape dà / Linardo nuosto, che! Cu chella guerra, / chille nemice! Se vo' vendicà? / S' 'a miso ncapo? Embè, piglia na sferra, / na mazza, na cannuccia, e 'e fa scappà!

*R. Bracale. Gnorsí, capisco…, ma 'stu buttiferro / me pare ch'è 'na ddia 'e fessaria! / E sí! Raggiona, jammo… posa 'a sferra! / Tutto chello ca vuó… comme sia sia…

sferrà: *v. tr.* Al primo significato di togliere i ferri, si aggiunge il traslato di tirare con violenza. Scatenare. *L'aggio sferrato nu caucio nculo.*

*N. Stigliola. Pe dare gusto a la. gran Dea Giunone / Eolo contro d' Anea sferra li viente: / Chisto arriva a Cartagene , e dedone / Le fà licchesalemme, e compremiente.

*D. Jaccarino. Fatte passà sta sboria che mo sferra, / E vince ogne battaglia, e sta a ssentire, / Si lo cuorpo non cade e te fa guerra.

*C. Avvisati. Ma na matina, doppo 'o tira e mmolla, / isso sferraie - e cca mo vene 'o bbello - / e addimannaie: ma che te manca, dillo! / Essa 'o guardaie: regalami un uccello!

*S. A. U patrone r'a varca, cumme si tenesse i piéri a llèpare, secuteia a Mmichele cu nu perecóne. U ncoccia e nce sferra un colpo tra carcagno e uosso pazzillo.

sferràta: *s. f.* **1.** Duello rusticano a base di coltelli. *Zumpata*. **2.** Sfuriata.

*P. Sarnelli. Pe la quale cosa li stisse uommene d'azzò, e che camminano co lo chiummo e lo compasso, de quanno 'n quanno fanno quarche 'sciuta, quarche sferrata fore de lo cafuerchio, pe pegliare àjero e non fetire de 'nchiuso e de peruto.

*R. De Simone. E mò ca pur'io te pozzo da' la 'mpressiona de mala lengua ca sta facenno da mez'ora fuorfece-fuorfece cusenno li panne de ll'aute, nun te voglio cchiù 'nzallanire ma te lasso scusànnome pe' chesta sferrata ca pure era nicessaria primma d'accumminciare.

sfessà: *v. tr.* Affaticare, annoiare. *etim.* Lat. "fessus", stanco.

*A. Serrao. parlammo d' 'e fatte che se nfossano / comm'a néglia mpannuta e nun se nténneno / chiù manco a vicino, d' 'e ccose piccerelle / ca nce sfessano (na malatìa e còre... na fresélla / chistu mese... ll'àsema ca vò dòrmere e nun fa / durmì, tésa pe' ttésa o cagno / d' 'o quartiére)...

sfessecchià: *v. tr.* Sbirciare, spiare.

*T. Pignatelli. Me 'mpertuso, in chelli ammàtteti, / into misciòscio ca campa dint' 'a mme / e sfessecchia i passi miei / i penzamiènti 'o trìvulo afflitto / pe tutto chello ch'aggia lassà comm'è.

sfilatiéllo: *s. m.* Frangia di tessuto ottenuta sfilando i fili longitudinali.

*Basile. a la quale teneva na maiestra princepale, che la 'nmezzava le catenelle, lo punto 'n aiero, li sfilatielle e l'afreco perciato, monstrannole tant'affezzione che non s'abbasta a dicere.

*Cortese. «Io saccio fare ciento sfilatielle, / Punto spagnuolo e l'àfreco perciato, / Li pedemosca e li punte cairielle, / No corzetto, na rezza e no toccato;

*P. Sarnelli. de tela de la Cava, tela 'n trentadoje, tela cetranella, lavorate co cartiglie, cosute a retopunte co la doja e la tre, co sfilatielle, co pezzille fatte a la rocca, a dente de cane ed a granfe de gatta, e porzì arragamate de seta e d'oro,

sfilènzo: *agg*. Scialbo. Da abito sfilacciato. *etim* Da "*sfilare*".

*B. Saddumene. Mostaccio de gatta, / Straccione, sfelenza, / Co Tenza, mo tu? / Tò non nce vo' cchiù. / L'avive allummata / La bella fegliola, / Te fà cannavola / Stà faccia de fata? / Ma muore accossì.

*G. D'Antonio. Pe la bagianaria jette a mmalora / Chillo sfelenza, che passeia lla sulo, / Fu figlio de no lesena bonora, / Che tre mmuorze te deva a no fasulo:

*Scarpetta. Ve dico la verità, a me manco me piace: è no materialone qualunque, senza maniera, senza saperse presentà. Pò dice cchiù bestialità co chella vocca che non tene capille ncapo... - Ah, sfelenzissima creatura!

*R. De Simone. Scampolo d'allesse... a mia figlia?... / Mmesura sta valanza / o te faccio 'mparare la crianza! / - Chi parla de crianza!... Verite!... sta janara! / - Sfelenzia! / - Scigna!... roseca cucchiara!

*G. D'Amiano. Ognuno 'e nuje, sfelénzo 'e parulano, / 'o mucco s' 'annettava cu na mana, / ma c'era chillu llà cchiú spicciativo / ca s' 'o zzucavo comm'a ddiggestivo.

sfizziàrse: *v. rifl.* Divertirsi. *etim.* Lat. "satisfacere".

*Poesia Popolare. Nucelle ammunnate e cìcere 'nfurnate, sfiziàteve!

*S. A. Chella era na riavula e ha sempe sfilato a curona e ha fatto scennere u Paraviso nterra, cundicenno ca e mmeglio scummunicata ca cummunicata 'i pressa. S'è sfizziata bbona, cunvinta ca a rrobba 'i lietto e mmangiatoria nun se portano ncuffessoria.

sfìzzio: *s. m. Sfizio*. Soddisfazione, gusto.

*F. Russo. E si tanno 'a sparaie, ma n''a cugliette, / e m' arrestaieno mpont''o vecariello / pe' causa ch' ero ancora nu guaglione, / mo pe' sfreggio, pe' sfizzio e pe' dispiette / m''a guardasse cu ll' uocchie a zennariello / e lle facesse ll' atto c''o bastone

*A. Ruccello. Io me bevevo 'o rusolio!... Io nun digerisco 'na mela cotta... 'Nu bicchiere r' 'acqua d' 'a Madonna me ce vonne tré ore p' 'o 'll'iggerì... Uè 'e po' ossà?... Io sto 'mponta 'e morte... E ll'urdeme ore nu cundannato tene 'o diritto 'e se fa' passa tutte 'e sfìzzie!

*R. Bracale. È assaje cchiú fforte 'e me, e 'a che so' nnato / so' asciuto sempe pazzo p' 'a… zuppetta / e ffatta a mmano sa'… senza furchetta / si no fernesce 'o sfizzio 'e ll' azzuppata…

*G. D'Amiano. L'urdemo rente è cchillo d' 'o ggiudizzio / ca shioppa mocca cu ffatica e ppena: / na matina, 'e pazzià te passa 'o sfizzio, / rieste serio, miette 'a capa a ffa' bbene.

*N. Bruno. E mm'è vvenuto 'o sfizzio, a llu mpruvviso, / 'e turnà, pe nu poco, nu guaglione; / disperazzione o non disperazzione, / ll'aggi' 'a pruvà … nu poco 'e Paraviso!

*G. Lamagna. E Will tutto chello ca tene te dà / e tutt''e sfizzie te fa passà. / 'Mmiezo a ttanta ggente uno nun è nniente, è nnisciúno.

sfòco: *s. m.* Sfogo. Eruzione della pelle. Confidenza.

*R. Galdieri. 'O bizzuoco dicette: «È robba 'e poco. / Prega a San Ciro… Vasa a San Francisco». / Zitto, 'o jastemmatore, pe' 'nu sfoco, / facette 'o sisco.

*F. Russo. E me diceva: -E inutile, / 'o pireto vo' 'o sfoco: / 'a puzza è chiù terribbele / si 'o caccie a poco a poco.

*G. D'Amiano. Ll'arte d' 'a pugnetta 'e nuie guagliune / è stata n'arte p' 'a necessità. / Nun ce steva atu sfoco a chell'età, / e ce facettemo maste 'e coppolune...

sfóttere: *v. tr.* Prendere in giro, disturbare. *Sfottò*: presa in giro.

*Viviani. 'E gguardie? sempe a sfotterle, / pè fà secutatune; / ma 'e vvote ce afferravano / cu schiaffe e scuzzettune / e a' casa ce purtavano: / - Tu, pate, ll'hê 'a 'mpara'!

*R. De Simone. Eh!... e non t'incazzé!... Assettate a mammà... pecché la chianella l'hai perza propetamente tu! / He capito a mammà?... Assettate, pecché la chianella l'hai perza propetamente tu! / - Mammà... chella sfotte... / - Nun è overo! / - E ssi' pure busciarda! / - Ué... teterené'!... Abbada a comme parle, si no la chianella te la faccio trasire pe' bocca! / - A me?... / - Eh... a te! / - Vaiassa!

*G. D'Amiano. Chi nasce annuro cresce sfurtunato, / 'a vita 'o sfotte pe na vita sana: / nu' sbaglia 'o ditto antico ca nu cane / scanza ô signore e mmozzeca ô stracciato.

*R. Bracale. E che resate: resatune 'e core / a sfottere a nuje stesse e ô cammariere, / ca cammenanno doce 'ncopp' a ll'ove, / pareva le scappassero 'e bbicchiere!

*N. Bruno. Mio caro Giulio … lassa sta' a Lloffredo! / ca te nne mporta si mme chiamma "Dante" … / sì … isso 'o ddice, ma io, 'o ssaje, 'un ce credo; / chillo ce sfotte … 'o ffa cu ttutte quante.

*G. Lamagna. Niente resiste a 'sti rrime / manco 'o mmarmo d' 'e statue e dd' 'e palazze 'e prìncepe / ma cca ddinto avarraie cchiú lluce d' 'e pprete abbandunate, / spurcate 'a 'stu tiempo schifuso.

*M. Bàino. zunzuléjeno dint' 'e rrecchie stennécchiano e stizzano / 'e nierve / sturzellano / fanno 'e 'sta cuntrora 'nu sfarenamiénto / 'stu bbellu cielo azzurro ll' aùsano, chiassùse, / pe' ffa' 'na iacuvella 'nu sfottò: cucù

sfràgnere: *v. tr.* Frangere, macinare. Rovinare. Traslato per convertire in spiccioli, monete grosse.

*Basile. Sfragne senza iodizio, / votta senza ragione, / dace a cane ed a puorce / e se ne vace 'n fummo.

*Basile. Avevano dui iuorni primma certe marranchine scervecchiato ste robbe a lo stisso tavernaro dove iette a manciare Parmiero, e l'erano iute a stipare drinto

a chillo travo, conosciuto da loro, pe irele sfragnenno e spennenno a poco a poco.

*G. D'Antonio. Ma si pe sciorte tu co belle muode / Guadagne, se fatiche, accatte, o vinne? / Non te joca li sfrante co rrennieghe, / Nè piglia lite, se 'n compra le mpieghe.

sfrantummà: *v. tr.* Disgregare. *etim.* Lat. "frangere", rompere.

*B. Saddumene. Che schiuoppo ha fatto, uh! / Sore negrecata! / Bene mio! comm'è morta, la scuressa! / Uh! ca se sarrà tutta sfrantummata! / Va trovate cchiù Ciulla pe na pressa!

*G. Quattromani. Dinta a na sàtera d'Arazio sta scritto, ca na vota uno pe ffàrele ngiùria lle decette "quanta vote aggio visto pàteto astojarse lo naso co la màneca de la cammisa ". Chi leggendo sse parole d'Arazio crede ca lo patre era no sfrantummato, piglia no gruosso ranciofellone;

*R. Bracale. E fronne scamazzate, / 'a terra sparpagliata / e 'a testa sfrantummata!

*G. D'Amiano. Cu 'e mmane âcciaro / sfrantummava 'e pprète, / e cu 'e ddeta chiantava / 'e ssemmènte, a una a una.

*G. Francione.Tutto l'avere mio s'arriduceva a na cammisa e nu paio 'e cazune 'e tela sfrantummata. I' nun alluggiavo 'int'a na casa co' 'e lenzole ma 'mmiez'e strade 'e Napule.

*S. A. tra cantieri di vuzzi e paranze / e ruderi di vecchie fabbriche, / la vaccaria della Priora, / muri sfrantummati / che la libecciata aggredisce / e disgrega ad ogni vernata,

sfravicà: *v. tr.* Demolire, distruggere, asportare l'intonaco. *Chi fràvica e sfravica nun trova mai fine. etim.* Da "fabbricare", con -s- negativa, trasformazione B/V e metatesi F/R.

*Destructione de Troya. Ma quella porta non fo de tanta spaciosetate larga che nde potesse trasire quillo cavallo senza impiedico, perzò abesognao neccessariamente che de lo muro se nde devesse tanto sfravecare et abattere perché lo cavallo se nce potesse trasire habelemente; e fatto fo mantenente.

*Basile. E, scantonianno na preta de lo muro, tanto fece che la scrastaie e sfravecaie de manera che 'nce potea passare senza travaglio;

*Basile. Famme 'na secotata / co 'na coda de vorpa! / - Te sfraveco 'ssa faccie! / - Và famme 'na quarela / a 'ssa Zecca!

*Sgruttendio. Pe troppo ire sfruscianno a sto cecato / De Cuccopinto, m' ha schiaffato a l' uocchie / No 'ntruglio de pantosche sfravecato / Addove, o nigro core, te 'mpapuocchie.

*N. Stigliola. Teretuppete 'n capo le lanzavano / Nfì a li trave' 'nnaurate., e le servevano / D' antiche Rrì chelle mmammorie belle / Pe sfraveca cauruse, e cellevrielle.

*EM. Orenghi. Oh mamma mia la Capo, potta d'oje / Ah patro' mio, che portante è chisto? / Mannaggia quanno maje, / Mm'avarraie sfravecato meza faccia.

*F. Oliva. Tornammo mo' a lo primmo trascurzo nuosto de sta Commeddeja, ch'è Lo Castiello Saccheato; de lo quale no serve a dirne lo soggetto, e

l'antecedente, pecché già se sanno; sulo te prego a nno peglià lo sciamarro pe sfravecarlo, ca pò soccedere, che scarropanno le pprete te diano ncapo; lassalo stà, ca le soperchia chello, che ll'hanno fatto; e te so' vaso le mmano.

*R. De Simone. Tu... smafare la Pasca ca te 'nfrasca pe' lu ffrisco a la ventresca... Io... si t'afferro ca nun m'avota lu stommaco, te sfraveco sta faccia de candero, te ammatonto chi-st'uocchie, te scommo 'e sango e po' te sguarro ccà mmiezo!

*G. D'Amiano. Ma chello ca m'ha dato morze amare, / quase na vita sana, è 'a pecundria, / ca m'ha stutato forza e ffantasia, / e sfravecato sentimente care.

*S. A. Ce menammo rint'a na parula pe spànnere nu poco r'acqua e mentre che, a ccosce sguarrate stiamo ammirando e frezzianno nu muro sfravecato, robba r'u millecciento, secondo Nelluccio, sentimmo l'allucco 'i nu campagnuolo ca steva arracquanno i ppummarole. N'ata vota di corsa, nzerranno a buttunèra r'a vrachetta.

sfraucimma: *s.f. Fraucimma.* Calcinacci di intonaco.

*S. A. A neglia r'a sfraucimma r'i pprete scarrubbate ce arrivaie nfaccia, ce trasette ncanna, nt'a ll'uocchi e nt'i panni e nnuie nun sapevamo cchiù addó correre e qqua' santo e mmaronna chiammá.

sfraucimma: *cor.* Residui della prima lavorazione del corallo.

*S. A. U ccurallo se venneva buono e se nfilava pure a sfraucimma ca primma se jettava. I viecchi lavuranti s'arricurdavano ca mmano a lloro u scarto se scarrecava rint'î puzzi sicchi e ssott'î rrótte r'i palazzi.

sfreculià: *v. tr. Sfruculiá.* **1.** Molestare. **2.** Sbriciolare, ridurre in *frecule*, briciole. *N'avite fatto frecule frecule. etim.* Lat. "fricare", fregare, strofinare. Per sbriciolare dal Latino "frangere", spezzare.

*Basile. no cierto tentillo paggio de corte tiraie na vrecciolla così a pilo che, cogliuto l'agliaro, ne fece frecole.

*Basile. E, cossì dicenno, tuffete n'autra vota, e sfascianno lo varrile ne fece sellanta frecole e, tornata a la casa tutta 'mbrosolianno, disse a la patrona: «Aseno passato, varrile tozzato, 'n terra cascato e tutto sfrecoliato!».

*Feralintisco. Allucco, chiagno: / Mme sfrecolejo: mme fragno, / E tu; cana; mme pare che nc'haje gusto.

*M. Bianchi. Avit' 'a sape ca io passavo nzieme e' 'o cumpagno mio, don Alessio, nnanz' a 'Istituto 'e Belle Arte, ca s' avarria chiammà invece delle brutte arti, quanno na morra 'e giuvinotte, ch' 'e cappielle a' sgherra nce abbistaieno e accuminciaino a sfruculiarce:

*Scarpetta. E fatevi i fatti vostri, non ci rompete la testa! Guè, mò aggia dà lo riesto a isso... Io a vuje ve tengo nganne, voi sfruculiate lo pasticciotto...

*Scarpetta. Io v'avevo pregato che non ci tenevo... ma voi afforza l'avite vuluto sfruculià... Chi lo sa che gli sarà successo... si sarà contrastato co qualcheduno.

*Viviani. È meglio ca mme ne vaco io, sinò 'o jetto a mare! / - Ma allora pecché me l'ha ditto? pe' sfruculia' a mme? / - No, pe' sfruculia' a mme! / - Magari l'avrà detto in buona fede e tu te 'mpressiune!

*N. Bruno. E, tt' 'o ccunfesso, ê vvote, 'o ffaccio apposta, / 'o faccio a pposta a tte sfruculià: / mme piace assaje tu, quanno te faje tosta … / mme vene sulo 'o sfizzio 'e te vasà!

*C. Avvisati. Pe sta raggiona, sfruculiato ra sti penziere, me mettette ncapa 'e scrivere cierte vierze, e dint'a cchiste, cercanno perduono a essa pe sta cosa, mettevo pure chello ca mme succedeva quanno lle stevo abbecino;

sfrenàrse: *v. intr.* Agire senza freni, senza limitazioni.

*Destructione de Troya. et avevase puosto in core per lo cierto de non volere più sperlongare la speranza de Dyomede ma, sì toste che illo era retornato a ssanetate, deliberatamente avease despuosta de fare tutto lo volere suo, perzò che ella era ben represa de lo suo amore e per la soa sfrenata luxuria parea languisse.

*GB. Valentino. Azzoè, chelle fèmmene sfrenate, / Che stanno ncoppa l'ammorose vite, / Chelle che ffanno nzò, che bonno lloro, / E lo marito serve pe ddecoro..

*D. Jaccarino. Sfrenata pe li vizie pò chessa / Lo nollizzeto lizeto facette / Pe non fa cchiù parlare male d' essa.

*Scarpetta. M'aggio purtato tutte cose pe ghi a lo veglione, stanotte me voglio sfrenà, voglio fà cose de pazzo.

*Viviani. E comme ce sfrenàvamo: / sempe chine 'e sudore! / 'E mamme ce lavaveno / minute e quarte d'ore!

sfrennesià: *v. intr. Sfrenesiá.* Vaneggiare, farneticare. *etim.* Da "*frennesìa*", frenesia.

*Basile. Mentre chesta accossì sfrenesïava Ed averia voluto llà morire, A la cammara soa na vecchia 'ntrava, Che d'argentata la solea servire,

*Cortese. Mentre chesta accossì sfrenesïava / Ed averia voluto llà morire, / A la cammara soa na vecchia 'ntrava, / Che d'argentata la solea servire,

*Feralintisco. Ciulla de Rajemo! ed io / Non do a lo trunco! e 'bao sfrennesejanno?

*D. Jaccarino. Disse: pecchè la capo pe golio / Te sfrennescja mo chiù che non lo ssole? / O pure guarde addove non guardo io?

*Canzoniere Napoletano. Nun ce sta sera ca nun stóngo a vino, / è meglio ca mme scordo e ca mme stono... / Si veco ca mme tremmano sti mmane, / vaco a sfrennesiá dint' 'a cantina! / Nun ce sta sera ca nun stóngo a vino...

*R. Bracale. Fora ô balcone senza penzà a nniente / zuco 'na sicaretta e comme sia / lasso ca sfrenneseja 'a fantasia / senza metterle frene, arditamente!

*R. Bracale. …i', buono buono, / te venarraggio appriesso cu 'o penziero / arricurdanno ll' epoca passata / 'e quanno me purtave p' 'a Riviera / assieme a chi saje tu… E m' à lassato! / E lassame tu pure e lassa 'o core / a sfrennesià sul' isso, 'int' ô remmore!

*G. D'Amiano. Silenzio doce d' 'a campagna, / addó sento ciuciulià 'e ffronne, / sciatà l'èvera, / sfrennesià chiorme 'e passere;

sfriddo: *s. m.* Sfrido, sciupio**.**

*Basile. E venuta l'orca e trovato lo servizio fatto s'appe a desperare, decenno: «Chillo cane de Truone-e-lampe m'ha fatto sto bello servizio, ma tu me pagarraie lo sfriddo:

*G. D'Amiano. Truvarria, ancora, 'addore d' 'e vviole / c'ascevano, furesteche, p' 'e mure; / sentarria 'a voce: "Nun facite sfriddo!", / 'e mammà mia carnale, 'e papà… scuro, / p'ogne ttozzola 'e pane c'avanzava, / p'ogni mmuorzo 'e menesta e ssurzo 'e vino.

*M. Bàino. 'o genius loci, 'o ggeniuslò (o comme se chiamma / 'o penziero, 'a voglia 'e dicere 'e nu posto): tutto sfriddo? / manco ll'uósemo?

sfrìere: *v. tr.* Soffriggere. *etim.* Lat. "sub-frigere".

*GB. Della Porta. Ca bole da me sto sfecato sfritto varvaianne, co sta faccia gialliccia nzolarcata, co ss'uocchi scarcagnati ntorzati, co sso naso mbrognolato fatto a pallone, co ssi labruni da labriare co no zuoccolo? Mira

*Basile. Non vide chelle trezze che m'attaccano? / Non vide l'uocchie tu che me spertosano? / Non vide chelle sguancie che me sfrieno? / Non vide la voccuzza pe chi spanteco?

*Sgruttendio. Aggio cantato 'ncoppa ad Antegnano, / Passa millanta mise beneditte, / Credenno d' appraca' n' armo de cano / Che m' have già ste coratelle sfritte.

*G. D'Antonio. Mon la cedeva manco a no buffone, / A fa la parte de Sfecato sfritto: / E. da birbo se fece poie spatella, / Ca, pe lo barià, Natura è bella.

sfriso: *s. m. Sfrittula.*Taglio, sfregio. Offesa.

*Basile. si sì n'uerco o n'Esuopo / dice ca sì Narciso / e s'haie 'n facce no sfriso / iura ch'è nieo e na pentata cosa.

*Cortese. Nulla Musa vogl'io c'aggia maie sfriso, / Ca po' tutto de Febo èie lo scuorno. / N'ardisca maie, né maie voglia ommo nato / Fare vierze si n'è matricolato.

*N. Stigliola. Po dice: o Semedeo, che mala sciorte / Co ttanta guaje te fruscia? e a sti paise / Tanto lontane, e a riseco de morte / Te jetta? a tale Aroje sti brutte sfrise?

*G. D'Antonio. Cod isso, po Nfaduso smanecheja, / E, pe le fare poie no sfriso n facce, / Dinto traseno, mentre che scommatteno, / E, la fenestra 'n barba a chillo sbatteno.

*A. Piscopo. No mmoglio, che l'accide, / Me vasta sulo, che le faje no sfriso.

sfrìttula: *s. f. Sfriso.* Ferita da taglio.

*Scarpetta. Nobili signori, qui stiamo nella stanza dell'amicizia, e si può parlare senza soggezione. Vedete voi questa sfrittola che tengo in fronte? Questa me l'ha fatta mia moglie. Eh, e si ccà esce a risate lo fatto, avimmo fenuto. Bisogna trovà nu mezzo come fare in modo che la moglie non aizasse li mmane ncuollo lo marito.

sfrunnà: **1.** *v. tr.* Sfrondare. **2.** *v. intr.* Perdere le foglie.

*Basile. E, tornato lo iuorno appresso, fece lo medesimo e tanto continuaie a sfronnare chill'arvolo che restaie spennato, comme si avesse recevuto lo sacco da li viente.

*I. Cavalcanti. Fave fresce co l'acito. Quanno avarraje monnate le fave, farraje zoffriere la nzogna dint'a no tiano co no poco de presutto ntretato, doppo nce mine le ffave, e quanno sonc'a meza cottura nce miette no poco d'acito no poco d'amenta lavata, e sfronnata, e le farraje feni de cocere.

*P. Cinquegrana. 'O ricco, comm' 'o pero 'e purtualle, / cu 'na bona pelliccia 'ncopp' 'e spalle, / tutto cuntento, bello, chiatto e tunno, / rire 'nfaccia a chi campa strapazzato, / sbattuto, comm'a n'albero sfrunnato!

*Canzoniere Napoletano. I' só' zingaro e saccio ogne cosa: / tutt'e duje site pronte a partí... / Pe' signale ha sfrunnato na rosa, / ma nun sape che spina songh'i'...

*L. Bovio. Só' ròse ca se sfrónnano... / penziere ca se pèrdono... / só' lettere, só' lacreme, / ca io porto a te... / só' palummelle e vòlano... / chisá, chisá pecché?!

*R. Bracale. Ê quinnece d'uttombre, viernarí / ggià t'hê scurdata ca diciste 'e sí! / 'O bbosco 'e Capemonte ggià sfrunnato / fa pena ô core quase a d' 'o vedé…

*G. D'Amiano. Ma, quanno cuglieva cierti sciurille 'e campagna, / minutele comm'a ppónte d'ache, / nu' nne sfrunnava nisciuno;

sfucà: *v. intr.* Sfogare, esprimere quanto si pensa.

*Basile. Scriviette 'na lettera 'n resposta de chelleta che m'haie mannato V.S.: mo scrivo 'st'autra, e pocca non pozzo veniremenne 'n arma e 'n cuorpo, a lo manco screvenno sbafo, spaporo, sbotto e sfoco la crepantiglia e la schiattiglia.

*G. Fasano. Nne schiatto, mente moro, si nó sfoco. / Chesta catena è cchella fatenella, / Che nc'avea da legare nfesta, e nghiuoco? / Chesta è la sciama, che da pietto, e ppietto / Nn' avea da sel da nuie dinto a no lietto?.

*N. Capasso. Non me tenite, eilà, potta de nico! / Io schiatto mmeretà si non me sfoco, / E si t'aggio no juorno int'a no vico / Pozz' essere accis' io, si non t'affoco.

*F. Russo. St'atu Linardo!... Fa sempe 'o duttore! / 'O saccio! Vo' sfucà, ma nun se lagna! / ma che se tratta 'e perdere l'annore, / si nce sunnammo na fella 'e lasagna?

*Scarpetta. Aggio avuto da nascere accossì sfortunata! Non pozzo manco parlà, non pozzo manco sfucà co patemo e mammema pecché dicene che non hanno addò pigliarle.

*Scarpetta. Stammatina io, nzieme cu li cumpagne meje, simmo jute a lo cafè addò lle mannaveme li lettere, pe sapé quacche cosa, quacche notizia de lo fatto di ieri sera, e lo cafettiere m'ha ditto: belli figliole meje, nun le trattate, nun ve conviene, chilli so' nzurati! Bell'ommo mio, sentenno chesto, n'ato ppoco jevo nterra! Assassino! E pe chi m'aveva pigliata a me? Io voglio mettere in chiaro tutto! Si ll'ate cumpagne meje so' state debole, e nun ne so' ncarricate, io no! Io, si nun sfoco, mme vene na cosa!

*Viviani. Facite chello ca vulite vuie, nun me dicite niente! Faciteme sfuca'! Faciteme sfuca'!

*R. De Simone. E mmò sfucate!... / e pigliateve a mazzate!...

*R. Bracale. 'Assa 'o sfucà… tene 'sta malatia / ògne ddoje e ttre e nun ce sta speranza / ca pô cagnà… E ggià! E i' pe crianza / me tengo 'a posta e abbozzo… Arrassusia

*N. Bruno. I' songo n'ommo semplice ca s'accuntenta 'e poco, / so' ssempe pronto a rridere, so' ssempe pronto ô juoco; / pirciò, scusate amice, s'i' mo nu poco sfoco: / ma, ê vvote, cchistu cazzo 'e facebbocche / mme fa venì dulore dint'ê cchiocche.

sfucàta: *s. f.* Esternazione di quanto ci rode. Emissione. Confidarsi per ricevere conforto. Traslato, l'atto sessuale.

*E. Di Donna. Cu st'urdema sfucata sta "Muntagna" / ha perduto 'o pennacchio che teneva.

*S. A. Dopo questa sfucata dice che mo tene a cannecchia secca e se stéva annuzzànno ncanna p'a signora Cannitella, e ora vuole andare a vvévere abbasciafuntana.

sfugliatèlla: *s. f.* Il tipico dolce napoletano. *Sfugliatella riccia e sfugliatella frolla.* Variante ricca è la *santarosa*, di maggiore dimensione della *riccia* e guarnita con crema e amarene In senso traslato: Guaio, brutta notizia. *M'hai purtato na bella sfugliatella.*

*F. Cerlone. Jate felicissemo: oh sfogliatelle meje venitevenne de primmo lanzo bella cosa... benedette le mano che l'hanno fatte che soavità! vevimmo mo: a la salute de chi me compiatesce.

*A. Piscopo. E tanno, oh maromene, / Va pigliate la casa; / Me vennarrite nzin'a le tenelle, / P'accattà pasticcielle, e sfogliatelle.

*B. Saddumene. Si te le boglio dà Renella mia / Chiù nzuccarata e doce / De no dattero nuovo: / Chiù saporita de le sfogliatelle! / Juorno de festa mio! / N'anno che fà le stelle / Co chiss'uocchie luciente!

*I. Cavalcanti. e confromma vide che s'è quagliato sotto, co la votapesce lo vuote, cercanno de commiglià lo vruociolo co chella velinia; e accossi vedarraje ca vene cuotto comm'a na sfogliatella.

*F. Russo. Songo cierti sfugliatelle! / Quann'è ogge ca 'e spartimmo, / di' a sti guappe, 'a parte mia, / ca ccà guappe 'un ne vulimmo!

*Canzoniere Napoletano. Quanno sforna chelli ppizze, / saglie 'addore p' 'o quartiere! / Ma che pizze! Só' pastiere, / sfugliatelle? Ma che só'?

*M. Bianchi. (Palpeggia la gamba di Rusella). Oh anema d' 'e piede 'e puorco!... Tenite tutto stu bene 'e Dio!... -È robba fatta in casa... -'E sfugliatelle 'e Caflisce!

*R. Bracale. Te piaceno 'e cannuole, / vaje pazza p' 'a pastiera…, / te guarde 'e sfugliatelle / cu 'na faccella 'e céra, / ca llà pe llà sperisce / e si siente l'addore d' 'a cassata / poco ce manca ca nun ne svenisce.

sfùiere: *v. intr. Sfuì.* Sfuggire. *etim.* Lat. "ex+fùgere".

*Sgruttendio. Ma, aimé! Ca se pe Lete sì passata / St' arma da la mammoria t' è sfuiuta. / Vide sto chianto mio, comm' è a selluzzo? / Tienence mente, mo, si non te strubba, / E bide ogn' uocchio mio, ch' è fatto puzzo!

*P. Sarnelli. ma perché la fatazione non se potea sfuire, e lo matremmonio abbesognava che soccedesse, fattose armo, Petruccia 'mprommese de fare quanto Pomponiella l'avea ditto.

*N. Stigliola. Tu da chella le gente Taliane, / E li nmbrueglie, e 1e guerre aie da sentire; / Essa, t'avisarrà li case strane, / Che averraje da scontrare, o da sfuire.

*G. Quattromani. Sano sano non aggio da morì, / De me na bbona fella, la cchiù grossa, / Co ll'àuta non po ghì dint'a la fossa, / Patano ha da sfuì.

*Viviani. Cchiù cride d' 'e ttene' dint'a na mana, / cchiù t' 'e vvide sfui' pe' 'mmiez' 'e ddete. / Oje ninno, si' figliulo, statte attiento: / lassala sta', nun te fida' 'e stu core: / ca chella è comme a nu mulino a viento: / avota sempe e gira a tutte ll'ore

sfunnà: *v. tr.* Sfondare.

*GB. Valentino. Lo Caporale quanno chesto ntese; / Se fece a schiattariello na risata, / E ridato m' avarria quarche, ttornese, / Ma tenea la saccocciala sfonnata;

*N. Stigliola. S' allecorda la guerra _. e lo maciello; / Che fece a Troja, e comme la Sfonnaje / Pe li suoie Griece, e comme no cortiello / Tena a lo core pe.mille autre baje.

*M. Bianchi. Nuie alluccàmmo, e chilli figlie 'e gran.. a ridere... a fa' ammuina. Alessio, 'o cumpagno mio, se vuleva menà aizanno 'o clarino cumme a nu mazzariello, io 'o mantengo., e na preta.. puffete.. me sfunnaie a chitarra...

sfunnèrio: **1.** *s. m.* Abbondanza. Gran quantità. **2.** *avv. A sfunnerio*: in abbondanza, senza fondo.

*Basile. fu spina sotto la coda de li pensiere suoie, anze, cura de fico ieietelle, che le cacciaie fora lo frato de l'affetto amoruso co no sfonnerio de sospire.

*Basile. se trovaie a sto medesemo tiempo 'ntuorno la varca no gran pesce fatato, lo quale aprenno no gran sfonnerio de cannarone, se la gliottette.

*Basile. Tittone, arravogliata la penna a na carta e postala a no vorzillo, dapo' fatto mille zeremonie se partette, e dapo' no sfonnerio de cammino arrivaie a chillo vosco dove lo ciervo se ne steva co Vasta.

*Sgruttendio. Chella, che de bellizze fu sfonnerio, / E passaie Ciulla, Renza e Colaspizia, / E Rosa e Schiattacantare e Pommizia, / E fece d' ogne bella no streverio;

*N. Stigliola. E quacche pastoriello, che cammina / 'Ncoppa no monte stenne spaventate / L' arecchie a lo rommore, e a lo streverio, / Ca sente, ma non vede, lo sfonnerio.

*Feralintisco. Comm'a tenca pò sbattere / Ssa vecchiumma, ssa locena. / È sopierchio sfonnerio! / E quanno le vo' mmattere / No po' de vesenterio, / N'antecore, na gliannola, / No piello, na resibbola, / No panteco, no cancaro, / No descenzo scopierto, / Azzò tutte nconzierto / Nne facciano no struppio, / Pe mme levà d'affanno?

sfùnnolo: *s. m.* Senza fondo. Fame eccessiva. *etim.* Da "*funno*". fondo con "s" privativa. *Tené 'o sfunnulo ncuorpo*.

*Feralintisco. O bene mio, che sfunnelo.

*A. Piscopo. Penza tu mone, / Che sfunnolo nce venne, e che bocare / Agn'uno potte fare.

*F. Cerlone. Oh che terror insolito, / Mi sento sconocchiar! / - Mo moreno de sfunnolo: / Che gusto mmeretà!

*R. De Simone. Concola 'e cantenèra! / Maneco 'e cafettèra! / Cupierchio 'e 'nzalatèra! / Sfùnnolo 'e cemmenèra!

*G. D'Amiano. Mo, 'e "cavalle" 'e st'èpuca 'e prugresso / vanno a ppetrolio, e tteneno 'o sfunnolo; / pirciò, p' 'e ssazzià, è nu salasso, / na mprusatura, n'amaro pinnolo.

*C. Avvisati. Quanno po' ch'è miezejuorno / «Neh cullé… levammo mano? / Tengo 'o sfunnolo int''a panza» / E dda 'a botta int''a campana.

sfunnulà: *v. tr.* Sfondare.

*Basile. Ma co sta tenta acquista openione / de n'armo liberale, / de cortese, magnanemo e ientile, / che te darria le visole, / ammico de l'ammice, / puzza de re, mai nega a chi le cerca; / e co sta bella rasa / sfratta le casce e sfonnola la casa!

*Basile. mo aggio sfonnolato la votte e iettato lo mafaro, che se l'ha pigliato chillo che puozze squagliare, sulo pe n'avere accasione de stare contento a 'sti mardittе paise, dove me 'nce ashio alleggeruto de sanetate e tanto acceputo e allucignato, che so' tornato ietteco, che si me vedesse mammama ne farria lo sciabacco 'no mese.

*Sgruttendio. Devacano st' uocchiùzzole doi càtora / De lagreme, si penzoce o si 'nzònnola. / Me pizzeca, me ròseca, me sfónnola / Sta femmena, sta Furïa, sta Satora:

sfuórg*i*o: *s. m.* Sfarzo, lusso esagerato. Ostentazione.

*Velardiniello. Quanno ce penzo a cchilli antichi sfuorgi, / riro cu ll'uocchi e chiagno po c'u core. / Ivi a lli ffeste cu lli passaguorgi, / cu cauze a vvrache nfin'a ncoppa a panza.

*Basile. Accossì partette Antuono, ma, poco lontano da la grotta, subeto, puosto lo sarvietto 'n terra disse aprete e serrate tovagliulo, lo quale aprennose lloco te vediste tante isce bellizze, tante sfuorge, tante galantarie, che fu na cosa 'ncredibile.

*Basile. Signore mio, pocca ve 'ncrinate de sottomettere a chi ve stace sotta, degnannove de scennere da lo scettro a la conocchia, da la sala reiale a na stalla, da li sfuorge a le pettole, da la grannezza a le miserie, dall'astraco a la cantina e da lo cavallo all'aseno, non pozzo, non devo né voglio leprecare a la volontate de no re cossì granne;

*Basile. Chessa è 'na puca d'oro, / 'na cosella de sfuorgio, e retirata, / che non se ietta a tutte, / non ne fa buon mercato;

*Cortese. Ed isso a chi dà sfuorge, a chi tornise, / E tutte fa partire conzolate; / Ora cammina mo ss'autre paise, / Se truove tanta liberaletate!

*Sgruttendio. "Commare, e comme faie tu la baggiana? / Che fuorze sì pottana? / Chisse so' troppo sfuorgie e troppo schiasse.

*Sgruttendio. 'N frutto de te non se ne ietta niente, / Foglia, figlia de st' arma e de sto core / De ste belle padule grolia e 'nore, / De Napole li sfuorgie e compremiente.

*GB. Valentino. Dove tanno vediste nzanetate / Tanta sfuorge 'ncampagna, e ttanta sfarze; / Tanta case de mobele, addobbate, / Ch' acquetata la Pesta sò ccomparze:

*N. Stigliola. Vede a la casa Anea strasecolato; / Sfuorge de spamfio p'ogne appartamiento. / 'Nmiezo a no gran salone apparecchiato / No mazzeco trovaje pe cincociento.

*G. Fasano.Li ricche sfuorgie, e arrobbe de tresoro / so ffango, e scarpesate a le cchianure. / E la porva è ppe ghionta a lo zeffunno. / Comme le scene soie vota lo Munno!

*F. Oliva. E ppuro parle? / Uh te, che sfuorgio tè. Vi' bella rezza / Pe piglià cecenielle.

sfurgià: *v. tr.* Sforgiare.

*Basile. Iaria sempre sforgiata. / Senza chi la sforgiasse. / Non le mancaria mai / latte de la formica.

*Basile. Perché abbesogna / 'nciricciareme tutto, / da la capo a lo pede, / e 'ncignareme nuovo / pe comparere da ommo; / so' costritto 'mpignareme quaccosa / pe sforgiare e stirareme la cauza: / affé, me costarà bona la sauza!

*Cortese. Pe una che quanno sforgia na mappina / Le serve pe cammisa e dobbrettiello, / Una c'have na facce, arrasso sia, / De mascarone de la Sellaria!

*GB. Valentino. Da che mme mmaretaie ponteca sciorte, / Appe, perchè pegliaie no mascauzone / Che bolea che ffacesse fusa storte, / Pe sforgiare, e ngorfire, lo guittone?

sfurgiùso: *agg*. Sgargiante. *Sfarzuso*.

*Basile. Lo quale, vedennola cossì bella e sforgiosa, la pigliaie a caro quanto la vita, dannose le punia 'm pietto de quanto strazio l'aveva fatto a patere

*Cortese. «Vorrà ire sforgiosa, / Diss'io, che nge vorrà tutta la dota; / Sarrà na schifenzosa / Che scariglia farrà cchiù de na vota: / Io me 'ntorzo e non pozzo comportare...» / Responnette isso: «E tu non te 'nzorare»

*Sgruttendio. Fuorze n' è bero ca chi porta acchiale / Signo è ca senza chille non vedeva? / E cossì chesta (o piezzo d' anemale!) / Vestea sforgiosa pecché non valeva.

*GB. Valentino. Non tenarria ste sciorte de creiate / Sforgiuse, co galane, o co chiommere, / Nè ncoppa a cchesto faccio cchiù pparole, / Ma mme ntenna, chi ntennere mme vole.

sfurriata: *s. f.* Esplosione di irritazione. Temporale improvviso.

*M. Sovente. È ll'èvera, l'èvera / 'nzulata, sulagna, / è 'a scuppètta, 'a scuppètta / annascósa, sfurriata, / ll'acqua r' 'u munno sunnato / ll'acqua r' 'u mare sbèteco / è 'nfunno ll'acqua è 'nfunno / 'u nùreco ca nun se scioglie...

sgammètto: *s. m.* Sgambetto. Dal verbo *sgammettà*, sgambettare

*Cortese. O 'nore de li Micche, Signo' Micco, / Ch'a lo tiempo e a la morte fai sgammette, / Ca se pretenne no pepierno o vrunzo / Chiavare 'n terra, ah c'ha pigliato chiunzo.

*EM. Orenghi. Va nfammo tradetore, / Ca venco a la pedata, / E co na sgammettata, / Te faccio derropà.

sgargià: *v. tr.* Togliere le branchie o le interiora al pesce. *etim.* Da "gargia" con S iniziale estrattiva.

*I. Cavalcanti. Fritto de pesce. Mme mbroglio nverità a direte comme se fa lo fritto deli pisci, pecchè mme pare na cosa troppo brutta de farete na filastroccola longa longa; e po, che malina, chi no lo ssà comme se fa? ca si nô t'avarria da dicere, ch' aje da piglià lo pesce pe friere, l' aje da sgargià, l' aje da scardà, l'aje da sbendrà, l' aje da lava, li aje da fa scolà (nzarvamiento nuosto) l'aje da nfarenà, e po lo friarraje accuoncio, accuoncio.

sgarrà: *v. intr.* **1.** Sbagliare. Opposto di *ngarrá*. **2**. *v. tr.* Evitare. Ingannare. Sbagliare. *etim.* Francese "egarer", sviare.

*Basile. E loco da pastocchie / che 'nce vorria na varra / e meza ne 'nevina e ciento sgarra.

*Basile. Tienete sso buono veveraggio de la sansaria: ogni fatica cerca premio; a sfrisate de 'nore sgarrate d'aurecchie, e s'io non te taglio lo naso perzì è perché puozze sentire lo male adore de la fama toia, roffiana, accorda-messere, porta-pollastre, mancia-mancia, 'mezzeia-peccerille»

*Cortese. Isso vedenno mo c'avea sgarrato / Chillo triunfo che penzava fare, / Se lassaie propio commo desperato / A quanto cchiù la potte 'nciurïare:

*Cortese. «Perché lo filo se saria spezzato / Se chella grossa a primmo nce metteva, / Ed averia guastato lo filato / E sgarrata la tela che nce ordeva.

*Cortese. Nora vace a guastare quanto è fatto / Pocca nce la vò dare lo patrone, / Saglie e move a Grannizia l'appetito / E le 'nmezza a sgarrare lo marito.

*Sgruttendio. Sulo 'n chesto sgarrammo, 'n crosïone: / Tu quarche bota puro le staie 'nzino, / Io faccio spotazzella a no pentone.

*D. Basile. Mparate à spese meie femmene tutte, / Se volite avè mille nnamorate, / Cas'io no havesse auto, che Mertillo / Ve iuro affe ca l'haveria sgarrata.

*Canzoniere Napoletano. Ma si na sera sgarro cu 'o bicchiere, / mme scordo ca stu core è nu signore... / ma i' penzo: 'A libbertá mm'è troppo cara! / Stasera è na serata 'e primmavera, / amice...ve saluto...bonasera...

*Scarpetta. Ah, ah, ah, Giuliè, viene te fà quatte resate tu pure cu nnuje!.. D. Furtunato steva taglianno lo mellone a fella a fella, ha sgarrato co lo curtiello e s'ha tagliato lo dito! Si vide quanto è curiuso! Mò Mariuccia nce lo sta medecanno!

*F. Russo. Po' se dice c'uno sgarre! / Songo stato amico Suoio / da guaglione, e che vo' di'? / Nun so' manco cavaliere! / Vide mo c'aggia suffri!

sgarro: *s. m.* Errore, inganno. Il venir meno a regole definite.

*Eduardo. 'O Palummiello ha «sgarrato», ma il suo «sgarro», diciamo, non si punisce con un colpo di rivoltella. Tu sei del rione Sanità? E perché non sei venuto da me prima di sparare? E perché dopo sparato non l'hai portato al pronto soccorso? Tè si' miso paura d' 'o referto medico?

*S. Perrella. Ma si nu sgárro i ffái malandrino, / o si s'addona ca tu sî busciárdo, / te magna vivo nt'a nu tramezzino.

*M. Sovente. Chiuóvo sbattuto 'ncasato / 'int' 'u muro, 'a càucia / tremma, se ne care nu piézzo / uócchie e mmane ammarciano / 'nzieme, nu sgarretiélle abbasta / pe se sentì comme fò male / 'u martiéllo.

*S. A. Muorti ammazzati ogni ssemmana e ssempe ati uagliuni ca se mmiscavano rint'a sta schifosa via addó te putivi abbuscá cumm'a nniente na vrancata 'i carte 'i millelire, vennenno a rrobba, o na rivurverata nfronte pe nu sgarro.

sgravà: *v. intr.* Partorire.

*Poesia Popolare. Rint'u vicu 'i Filumena / llà nce sta na jatta prena / nun appena c'ha sgravato / tutt'i figli s'ha magnato –

*Poesia Popolare. Li francisi so' arrivati / ci hanno bbuono carusati / E vualà e vualà / caveci nculo alla libbertà / A lu ponte â Matalena / onna Luisa è sciuta prena / e tre mierici che banno / nun la ponno fá sgravá

*Scarpetta. Ma che tene la cova de le palumme? -Quà palumme, chella è la mugliera c'ha da sgravà.

*Scarpetta. Me dispiace. Ma al primo sgravo di mia figlia, se farà na femmena avrai un orologio d'argento, se poi farà un maschio l'avrai d'oro.

*R. De Simone. Avite dunque 'a ssape'... ca quanno la riggina bonanema ascette prena... era tanta e ttanta la voglia d'ave' nu figlio, ca appriesso a essa s'abbuffaieno tutt' 'e mobbile d' 'a casa!... E doppo nove mise... avisseve avuto 'a vere'!... Fuie una sgravata!... 'O lietto sgravaie e facette 'o letticciullo... 'a tavula facette 'a tavulella... 'a seggia facette 'a siggiulella... 'o candero facette 'o candariello...

sgravuglià: *v. tr. Scaravugliá.* Srotolare. l'opposto di *arravugliá. etim.* Latino "ex revolviare", opposto di "ad revolviare.

*Scarpetta. Ma la fecere stare 10 giorni, dopo 10 giorni sgravogliaje, e che ascette neh. - Me l'immagino. - Indovinate sta gamma mia che pareva? - N'uosso de presutto.

*A. Serrao. qua' voce sta tussanno for'â porta / e cu crianza nera vòtta piéde / e suspire...(na coscia corta sul'essa che 'ncasa / 'e ggrade...) qua' voce se sgravoglia / passo passo chianu chiano 'e maggio

sgrignà: *v. tr.* Digrignare, torcere la bocca.

*Basile. Ma tutto era tiempo perduto, ca manco lo remmedio de mastro Grillo, manco l'erva sardoneca, manco na stoccata a lo diaframma l'averria fatto sgrignare no tantillo la vocca.

*Sgruttendio. Steva no iuorno che n' avea carrine / E bolea fa' l' ammore e sguancïare: / Perna, vedenno ch' io n' avea denare, / Sgrignaie lo musso e me votai li rine.

*P. Sarnelli. «Dapo' lo crudo lo puro!», ed eccote Cianna che porta da vevere: ma lo Dottore sgregnanno lo musso, se bè lo bevette, addemannaje: «E che bino è chisto?

*M. Sovente. se gnótteno póvere e vvócche sgrignate / córe lònghe e nnére, quanta vermicciùli, / 'a bbèstia / càuci vótta e mmuórzi / zòccole morte / ll'acqua r' 'u mare sbèteco

sgrignùso: *agg. Sgrignato.* Accigliato, corrucciato. *etim.* Francese "guigner", guardare sottecchi, ghignare.

*Cortese. Isso mostraie desgusto de sto dire, / E respose sgregnuso: Arrasso sia / Che pe na pezza io chisto voglia dare! / Crisce la dosa se vuoie ciammellare

sgrimmo: *agg.* Ruvido, irsuto. Da *grimma*, ruga.

*A. Serrao. Dint'a na notte mariuncella cose / 'e niente spatriate e sgrimme pur'esse ca nun tèneno / cuntarielle 'a cuntà: rilorge quacche / libbro nu lappese 'nguacchiato / 'e gnostra 'mponta e 'o cantaro addereto / 'a culunnetta,

*N. Bruno. 'Sti ffronne so' ggentile, / c' 'a pelle avvellutata, / so' ddoppie, so' ssuttile, / o, ê bbote... so' sgrimmate …

sguallarà: *v. intr.* Farsi scendere l'ernia per il gran ridere.

*Basile. le venne tale riso a crepafecate c'appero a sguallarare e, mettenno la lengua 'n vota, non chiusero pe no piezzo vocca de sto bello spettacolo.

sguarrà: *v. tr. Sguallarà.* Allargare, squarciare. *etim* Spagn. "esgarrar", divaricare, lacerare.

*Basile. Perzò sbraviate, ca site 'n zarvo lloco 'ncoppa, ma si scennite ccà ve sficcaglio, smafaro, sfecato, sbentro, smatricolo, strippo, spertoso, scatamello, scocozzo, sguarro,

*G. Fasano.Terramoto nchill'atto parze, o Somma / Quanno vommeca sciamme, e munte mena / E le ccaverne soie, sguarra, e sdellomma / Lo frato ncuorpo che le dà gran pena;

*F. Cerlone. Siente, si tu fuss ommo, / Che te vorria fa / Sta vocca a primmo, a primmo / Te la vorria sguarrà;

*Poesia Popolare. e alluccanno voglio vendetta / corze alla casa comm'a saietta. / Po s'armaie fino fino / pe sguarrá lu guarracino

*R. De Simone. Tu... smafare la Pasca ca te 'nfrasca pe' lu ffrisco a la ventresca... Io... si t'afferro ca nun m'avota lu stommaco, te sfraveco sta faccia de candero, te ammatonto chi-st'uocchie, te scommo 'e sango e po' te sguarro ccà mmiezo!

*S. A. Sotto û surdato m'aviétti 'a mettere pe fforza i scarpuni e ppe nu mese camminavo ch'i ccosce sguarrate, cumme si tenessi a uàllara.

*S. A. Maronna mia, / orabbronobbis peccaturi, / pe tutta la nuttata sana sana / triemmiti r'a muntagna e schianti / cumme si a rruina lu munno iésse / e scarrupamienti de case / e arbari sguarrati.

sgùbbio: *agg*. Gobbo, deforme.

*G. Fasano.Qui fa prova de l'arte, e le saette / tingi nel sangue del ladron francese. / Bene mio, gioia mia, hommo valente, / Spertosame sso sgubbia de franzese.

*F. Cerlone. Vedi questo piccol nano? / - Lo vedo, povero sgubbia! ha duje scartielle, e le gamme a trapanatore.

sguéssa: *s. f. Sguéssera.* Mento prominente, *vavera*. Ferita larga. *etim.* Dal tedesco medievale "geicz", pure "gitze", voracità. Da larga bocca per voracità deriva l'accezione di larga ferita, grosso taglio.

*Sgruttendio. Chiagnite a crepa core ed a selluzzo, / Ca Cecca è morta, ed è muorto cod essa / Quanto de bello avea sto munno suzzo! / Ma vuie redite mo, vocche de sguessa,

*N. Capasso. Saccio che nce vorria, Vocca de sguessa, / Quanno faje lo marfuso, e lo ntosciato, / Tu co sso Calascione arrepezzato / Cride fa na gran botta, e faje na vessa.

*R. Mormile. A me besogna l'una e l'auta cosa, / 'ntienneme buono tu, vocca de sguessa, / che non liegge li vierze, ma la prosa.

*Poesia Popolare. E lessa, / Màmmeta è ffatta vecchia e le prore a sguessa.

*G. D'Amiano. E mme songo arricurdato / chistu nomme antico: ciappa, / pe qquanno, 'int'ô ppassato, / p' 'a sguessa 'e na sciaccata, / nun serveva 'o sparatrappo.

sguiglià: *v. intr.* Germogliare. Sbocciare.

*Velardiniello. A ttiempo che sguigliaie u Sciatamone / nc'era nu rre Maruocco ca s'armava / panzera, lanza longa e taracone; / po jéva a raffruntá i mammalucchi / cu valestre, libbarde e cu trabbucchi.

*Basile. Ma, tornato Mase a mettere l'aurecchia 'n terra, disse: «A te, compagno, mo se ne la vene». E Cola iettato lo ferruccio 'n terra sguigliaie no campo de rasola.

*Basile. adopra sta coppella, ca fai prova / se lo negozio è vero o fegneticcio, / s'è cepolla sguigliata o s'è pasticcio.

*Cortese. vasta dicere ca cchiù priesto se poteriano contare a uno a uno tutte li vruoccole che se magnano la Quaraiesema a Napole, tutte le cetrangola che se spremmeno, tutte le zeppole che sguigliano e tutte le ranonchie de lo lago d'Agnano, che dicere la manco parte delle lloro grannizze e bellezzetudene cose.

*Sgruttendio. Con tico affé perdea tutti li vante / Chi a l' Itra scapozzaie tanta cocozze / Se tagliava de te le catarozze, / Ca p' ognuna ne sguiglie tu millante.

*G. Fasano.Quann'isso la vedette tanto bella, / se sentette a lo core na lanzata. / O grannissemo figlio de pottana, / nò ntanto sguiglie, e saie cardà la lana!

*N. Lombardo. Jea co na veste janca e ttutta stelle, / no varvone apposticcio e na quaquiglia / co na corona fatt'a ppezzetielle, / che, comm'a na cepolla quanno sguiglia, / d'oro brattino avea li raggetielle

*F. Russo. Tèneno frate, zie? Tèneno sore? / Ne sanno niente, 'e poveri guagliune? / Sguìgliano comm' 'e funge, a ciente ll'ore...

*Viviani. Cchiù 'nzierre 'e ffemmene, / cchiù se 'mpuntigliano: / cchiù 'e ccorne sguiglieno / senza pietà. / 'O 'nnammurato mio fa 'o scrupuluso: / a ssulo a ssulo nun me dà nu vaso.

*R. De Simone. Guardate 'a cuntessa 'Arzano!... E' arrivata cu tutt' 'e ppiume 'ncapo ca pare na cepolla sguigliata!... E comme se paparea int' 'o salone!... E che fiamma ca tene!

sguìglio: *s. m.* Getto, germoglio.

*N. Lombardo. e pecché da la chianta int'a li sguiglie / passa lo stiss'ammore

*N. Stigliola. Comme lo vierno all'arvole varvute / Da la scorza non soia nasce lo bisco, / E co li sguiglie suoje junne, e menute / 'Nfascia lo trunco, e luce quanno è ffrisco.-

*G. D'Amiano. Quanno schioppa nu sguiglio / tutto chello ca sape / 'o ttrova già 'mparato. / E cresce pe se fà pate.

sguincio: *avv. Sguinzo. Di sguincio,* di traverso. *etim.* Dal francese antico, "guenchir", andare di traverso.

*Basile. E Copiddo subbeto che t'allommaie co 'na coda d'uocchie de sicco 'n zicco e de vrocca, ca me vide e ca no me vide, me chiavaie 'no revierzo de ponta sotta le tetelleca, che se no me coglieva de chiatto, de sbiaso e de sguinzo poteva dicere requie scarpe e zuoccole e mutare airo

*Cortese. «Ma non 'mporta, sequìjo, sì come il cielo / Carolanno i suoi giri in sguinzo face, / E comme Cuccopinto l'aureo telo / All'ossa del mio cor saetta audace:

*Sgruttendio. Lolla rognosa mia pare na scigna / Quanno le prode e grattase la rogna, / Tanto sauta de sguinzo e dapo' sgrigna, / E pare che mangiato aggia cotogna.

*Sgruttendio. Tu 'ncoppa a lo cavallo Pegaseo / Faie li zumpe de sguinzo e le crovette, / E sta gran famma fa scaca' Perzeo, / Che corze pe lo cielo le staffette.

*D. Basile. Gnora none. / Campasse accosi tu con chella festa, / E cò nchella allegreza, che sent'essa. / Nò sfondaie la frezzata, e hìe de sguinzo;

sià: *naut.* Vogare all'indietro. *Sia e vvoga*: Girare la barca con moto opposto dei due remi. *etim.* Italiano "sciare".

*Basile. schitto ca so' sforzato a partire e lo cielo sa si partenno da te, che sì lo core mio, fa spartecasatiello l'arma da sto pietto, lo spireto fa sia voca da lo cuorpo, lo sango fa Marco-sfila da le vene.

sichinènza: *agg*. Di seconda mano. *etim.* Americano “second hands”.

*S. A. Nce truvavo quacche vestito americano ’i sichinenza, na suessa ’i lana, nu paro ’i cazuni ’i tela blu ca tenevano a vrachetta c’a zibabba, e ttutto chello ca nce vuleva, ncamuffati mmiezo a ll’ati faticaturi, cumme si fóvano brucculini, nfino a qquanno putevano appresentarse û distretto r’a pulissa p’avé nu permesso a rregula.

sicutennòsse: *s. m.* Pugno sul viso. *etim.* Lat. “sicut et nos”, dal Pater Noster.

*Poesia Popolare. Tùffete e ttàffete a meliùni / le réva paccari e ssecuzzùni, / schiaffi pònie e perepésse / scuppuluni, fecòzze e ccunésse, / sceverecchiùni e ssicutennòsse / ll’ammaccaie ossa e ppilòsse.

silòca: *s. f.* Cartello con l’indicazione di “affittasi”.

*G. D’Antonio. Si truove na Siloca a no pontone, / Sacce, ca quarche ccasa lla s’affitta. / Se paga a quattro Maggio lo pesone; / E vace a ccasa nova uno che sfitta.

*A. Serrao. C’è rummasa ’a scumma d’ ’a culàta mo’ / na chiorma ’e muscille che s’aggarba / pezzulle ’e pane sereticcio quacche / silòca” ’nfacc’ê pporte arruzzuta / e ’o viento nu viento ahi na mal’aria / ’a quanno se ne só / fujute tutte quante secutanno ’o ciuccio ’nnante, ’e notte

singo: *s. m* Segno, traccia. *etim.* Dal latino “signum”, per metatese *singo*.

*Basile. chiammaie tutte li negromante, astrolache e zingare de chillo paiese, li quale, venute a la corte reiale e visto chi le linee de la mano, chi li singhe de la facce, chi li nieghe de la perzona de Renza, che cossì se chiammava la figlia, ogni uno disse lo parere suio,

*Basile. Mase, fatte a tenere! / Stà saudo, Cienzo, che ben aggia aguanno! / Lassateme a lo manco / sentire donde nasce ’sto fracasso, / accostateve, e ’ntanto mazzafranca; / faccio ’sto singo ’n terra, / chi chesto passa lo culo ’nce lassa: / facite sarvo e sarvo, / né ve ’ncresca parlare, / si ’sta descordia se pò accomodare.

*Sgruttendio. Ma si ssa facce è n’ uorto de Signore, / Sso singo ’mmiezo, cossì fatto ad arte, / Pare no surco de no zappatore.

*A. Serrao. … e nu supiérchio / ’e vita e p’ ’o suppigno n’aria / che freva d’aria... / na freva doce ca nun stuta / manco nu singo ’e croce...

sìnnaco: *s. m.* Sindaco. *etim.* Dal greco “sundikos”, tardo latino “syndicus”, patrocinatore, difensore.

*B. Saddumene. Bello giovane famme nò piacere, / Chisso che t’è? Patrone? / Perche lo buò sapere? / Ca mme pare lo Sinnaco de Trocchia! / E tù ammè na ranonchia / De Pascarola.

*G. Palomba. Addò si’ mio Fattore / Portarne quà il bestito de la festa / Del Sinnaco mio vavo, e il Peruccone! / Co te sta vota voglio fa scassone.

*Scarpetta. Chelle d’argiento, animale! Mò, si non me stevo attiento, lo sinnaco trovava le posate de stagno!

*Scarpetta. Hê ’a sape’ ca io e zìeta Furturella facevamo ammore ma essa s’ ’a ’ntenneva c’ ’o sinnaco r’ ’o paese.

*Poesia Popolare. Tengo l'acqua d' 'o sìnnaco 'e Nola, / 'na véppeta 'e cheste te cunzola. / Vi' che freschezza!

siscà: *v. tr.* Fischiare. *Siscata*, fischio.

*Basile. Ma, co tutto chesto, Masella parlava ed isso siscava.

*Basile. Parole vo' la zita! / Io parlo, e tu me sische! / Damme meza de cinco. / ca si niente me va pe cellevriello / te levo lo cappiello!

*Cortese. Lo greciello, li strille e lo siscare / Faceano li sordate cchiù anemuse: / Ma chelle botte de le cannonate / Le faceano torna' tutte cacate.

*Sgruttendio. Ed io pe l' allegrezza che me diste / Fa' cunto ca scolaie e ghìje 'mbrodetto. / Vengo la sera, sisco, rasco, aspetto, / Ma tu, cana cornuta, maie veniste:

*N. Stigliola. E ssiscanno pigliavano la via / Dove nuje steamo; e ogn' uno a lo tallone / S' arrecommanna , e tutte pe paura / Pareamo asciute da la sebetura.

*G. D'Antonio. Rento a le Trentatrè vene a ssaglire, / E chi lo vede, arraglia, sisca, e urla; / Attiso tutto quanto stea nchiaccato / Lo mustaccio de mmerda. Uh che peccato!

*F. Oliva. E che bo' dire / Ca no stace affacciata? / Che nne saccio, / Starrà dormenno, o puro se sterlicca. / Siscale, core mio, ca so' speruto, / De darle no saluto.

*D. Jaccarino. E lo viento che ccà mo va siscanno / Li spìrete arravoglia nfuriato, / E li strazia tutte revotanno.

Canzoniere Napoletano. Vaco distrattamente abbandunato... / Ll'uocchie sott' 'o cappiello annascunnute, / mane 'int' 'a sacca e bávero aizato... / Vaco siscanno ê stelle ca só asciute...

*R. Bracale. Peffino don Gennaro, 'o giurnalista, / mettenno a pposto 'e copie d' 'O Matino / s' 'o guarda e sisca. È allero.

*G. D'Amiano. Siscava 'a tramuntana d' 'a muntagna, / trasenno sott'ê ppezze dint'a nniente, / cu mmille chiuove dint'ê ccarne annure, / e nu triémmolo ca sbatteva 'e riente.

*N. Bruno. Comm'a ffronne me smove 'e penziere / nu viento, dint'a ll'anema; / e ssisca, e ffa rummore / e nun téne piatà.

*C. Avvisati. Ntratanto, 'o zampugnaro cagna casa, / e abboffa n'ata vota int''a zampogna, / mente pe ssott''e pporte sisca e trase / na tramuntana ca ne zompa ll'ogne.

siscariéllo: *s. m. Sisco.* Fischietto.

*Velardiniello. U cuzzicáro te chiammava a ssisco / pe t'ammustá patelle vive vive. / Va nfino â Preta mo, si nun te ncresce! / Allucca î cciaule, avé nun puó nu pesce!

*Basile. oh che meglio m'avesse strafocato mammama, che la connola fosse stato lietto martoro, la zizza de la notriccia vessica de tuosseco, le fasce chiappe e lo siscariello che m'attaccaro 'n canna fosse stato mazara,

*Basile. E cossì restate de commegna, venne l'ora appontata e lo prencepe se consignaie a la torre, dove, fatto calare a sisco le trezze de Petrosinella e afferratose a doi mano, disse: «Aisa!»;

*Basile. Si chiagne, se le vota / la connola cantando; / si lo compare le fa lo presiento, / le dà lo siscariello; / si se fa cristiano, / 'nce siente le trommette;

*Cortese. Perché no cierto astrolago todisco / L'avea addomannato a lo Cerriglio / Quale anemale veve co lo sisco, / L'aseno sardegnolo o lo coniglio, / Ed a chi piace cchiù vevere frisco, / A chi ha sete, o a chi curzo ha no miglio:

*F. Oliva. Accossi è l'uso / De le femmene d'oje, ca po se sceglieno / Lo siscariello, che fà meglio suono.

*E. Di Donna. 'O treno, / 'a carrettella, / 'o siscariello / 'e zzantraglie che allucchenо / 'e gghianare..

*R. De Simone. E che suone!... E che viole, viuline, viulune... che cetol'e calasciune!... Che liute, arciliute e arciburdellette... e po' arpe chitarr'e tammurielle, cu tiorbe a taccone e siscarielle!... Po' zimmar'e chirchiette, rebecchin'e trummette... e po' chi cchiù ne penza cchiù ne mette!

sivo: *s. m.* Sego, grasso di bovino. *etim.* Lat. "sebum".

*Basile. Lo prencepe a ste parole, squagliannose comme a cannela de sivo, tornanno ad abbracciarela e sigillanno sta lettera co no vaso, le deze la mano

*Cortese. Ma sulo li lamiente erano civo, / Cuotto a lo fuoco che teneva 'n pietto, / E comme fosse cannela de sivo / Se ne scolava, senza manco lietto.

*Cortese. Fa' cunto ca te vatte lo carcagno / Che sciùlia commo a barca onta de sivo: / E va de muodo che 'n quattro palate / Va dove è Cianna co le cammarate.

*Sgruttendio. Pe Cecca st' arma squàcquara e squaquiglia / E comme a sivo de cannela squaglia, / E faccio vampa comme fa la paglia / O comme a porva quanno fuoco piglia.

*N. Stigliola. E de pece, e de sivo, e tremmentina / 'Nce ne mesero cchiù de no cantaro; / 'N cimma de la catasta è la celata / De lo muorto, e lo giacco, e la soia spata.'

*F. Russo. Mo lloro stanno 'a coppa!... Mo sta bene! / Ma, p'arrivà, n'hanno magnato sivo!... / A Palazzo Riale, 'e ccasce chiene! / Nce hanno spurpato anfino all'uosso vivo!

*R. Bracale. Me cunuscisse?… No!… 'Na palla 'e sivo / so' addeventato… Sto' sempe scucciato, / nun ghiesco, parlo poco, fumo, scrivo / e ê ssere… 'int'ô divano sprufunnato…

*G. D'Amiano. Mo, nun se trova na vessica appesa, / 'a nzogna, pe ccunní, cchiú nnun s'aùsa, / pecché ngrassa 'e male sivo 'o core, / ca se fa lasco, stracquo e nzevuso.

siziasìzia: *s. m. Fá nu siziasizia:* Lamentarsi, richiedere con petulanza. *etim.* Dalle parole di Gesù in agonia: "sitio", ho sete. *State facenno nu siziasizia pe na fessaria.*

*C. Avvisati. d'essa ve diciarraggio, niguru mé, chiagnenno, / visto ca 'e pressa ha rusecato 'a funa / lassannome cu Ammore, sizia siziante, 'mmano.

*S. A. Uhè! Uhè! Mannaggia a ssantu Tischitosco. E fernimmolo cu stu siziasizia. E ffacitelo pe cchi tenite mparaviso. Santa Barbara e San Simone, facite fernì lampi e truoni.

smafarà: *v. tr.* Togliere il tappo della botte, *'o mafaro*. Sturare, bucare. *etim.* Vedi *mafaro*. Lat. tardo "mamphur".

*Basile. 'mpezzannolo pe lo pertuso de la serratura lo mostraie a lo re, lo quale non fu dito, ma spruoccolo appontuto che le smafaraie lo core, non fu spruoccolo, ma saglioccola che le 'ntronaie lo caruso.

*Basile. Con tutto chesto, pampaneia e 'ngrassa, / e fa tanto de lardo, / quanto chiù pogne e smafara lo dardo, / tanto fa festa e iuoco, / quanto coce lo fuoco:

*Cortese. A lato se mettìje na lamma franca, / Che poco 'nnante n'avea smafarato / No gatto gruosso e grasso sorïano, / E lo pummo era a milo tramontano.

*Cortese. E perzò non te voglio smafarare, / Va' a la buon'ora, e siate perdonato». / E pe ne 'scire priesto da lo 'ntrico / Senza dir autro vota pe lo vico.

*Sgruttendio. Io piatà de te n' aveva, / Ne chiagneva, / Nfi' che 'ntraie dinto a lo bisco: / Ma tu po' me sbennegnaste, / Smafaraste, / E a fa' peo sempr' iere frisco.

*P. Sarnelli. Cheste songo le bère palle da cannoniare la famme, azzò stia arrasso da nuje. Vaga chi vòle a la guerra pe farese sperciare e smafarare la panza da le palle de chiummo: chesta è la vera battaglia! Pocca chella dà la morte e chesta la vita:

*D. Basile. Feriscelo, saiettalo, / Nè le portà respetto e manco ammore. / Smafarame stò core, che fu crudo, / Ecco lo pietto nnudo.

*N. Stigliola. E accanto a nuje cadeano smafarate / Porzi li Griece, e nne cadeano assaje. / Chianto, morte, e spaviento p`ogne luoco, / Chi moreva de fierro, e chi de fuoco.

*F. Cerlone. Appila attacca, / Assettatence ncoppa: porcaglione, / Comme? nuje co tanto bell'ammore / Da là te smafarammo..

*B. Saddumene. O bello spruoccolo, / Che st'arma smafare, / Famme no vruoccolo / Mo' me nne sciulio,

*Feralintisco. Scostate, / Marco, ca mo' lo smafaro / Sso frabbutto, sso piccaro / Sso guappo arranc'e fuje.

*R. De Simone. Tu... smafare la Pasca ca te 'nfrasca pe' lu ffrisco a la ventresca... Io... si t'afferro ca nun m'avota lu stommaco, te sfraveco sta faccia de candero, te ammatonto chi-st'uocchie, te scommo 'e sango e po' te sguarro ccà mmiezo!

*S. A. Accapace ca mo tene pure u mafaro rutto e cche se trova cu l'alliévo smafarato e mentre primma teneva u culo a ppandulino mo tene nu culo ca pare nu cufanaturo e accussì a fernesce 'i fá a culumbrina.

smaià: *v. intr.* Venir meno, perdere il colore, impallidire. *etim.* Spagn. "desmayar".

*Basile. no brutto pezzente e na malombra spiccecata c'averria fatto sorreiere n'Orlanno, atterrire no Scannarebecco e smaiare na fauza-pedata.

*Basile. E, pigliatose la lancella, iette fora la cetate dove steva na fontana, che pe vedere li shiure smaiate pe la paura de la notte le iettava acqua 'n facce,

*Basile. ca dintro a le borrasche / tanno lo marinaro / se pò dire annegato, / quanno ha perduto l'armo e s'è smaiato.

smammà: *v. intr.* Svignarsela, levarsi di torno. Togliere il lattante dalla mamma, divezzare. Raccontare frottole.

*Basile. chi se pò sarvare se sarva, besogna smammarete da ssa zizzenella, auciello pierde-iornata, dessutele, mantrone! fatica, fatica, miettete a l'arte, trovate patrone!».

*Basile. Si tu hai lo pede a leparo, / pierde 'sto bello Napole, / te smamme da li tuoie, / e vai spierto e demierto, / comme a male denaro, / e chiagne mille vote / «casa mia, casa mia! / focolariello mio pedetariello».

*Cortese. Che s'essa a tale ponto non correva / Lo negozio de Micco era già listo, / Ch'era lo poveriello sciulïato / E stea da li compagne assai smammato.

*N. Capasso. Ammalappena pò che s'è smammato, / la sparmata lo fa no pizzichillo; / e fattese no poco grussulillo / contrasta co na Pazza e no Cecato.

*B. Saddumene. Oje smamma peccerille, / Che buò che dica à chisto, / Che te vatta à deritto?

*Feralintisco. Priesto, forniscela, / Ch'aggio no cierto nnizio, / Ca Tore è figlio mio. / Dimme la veretà. / - Mo te dich'io. / À Gajeta na femmena, / Ch'avea nomme Grannizia, / Co lo marito Pruocolo, / Vint'ann'arreto, avevano / No peccerillo, ch'era già smammato...

*G. Quattromani. Comm'a no polletriello / Smammato tanno tanno / Ch'annicchia, e a zompariello / La mamma va trovanno, / Correnno le ccampagne, / Saglienno le mmontagne,

*Scarpetta. Eh, che volite che ve dico... E no turzo de carcioffola, non è buono a niente, non è buono a autro che a dì buscie, smamma cierte vongole nummero uno.

*R. Bracale. Ma chi à smammato chesta fessaria? / Chi s' 'à 'nventato, neh… ma chi ll'à scritto? / Justo 'nu ciuccio senza fantasia!

*S. A. Roppo a Vvillinglese passáiemo nt'â Cupa Maresca, aret'î ppalazzine 'i ll'Inacasa, a ffá u vasulato 'i chillu lagno. Cócche vota m'a smammavo e qquanno me ncucciava u capurale erano reluri 'i panza p'u capacitá ch'era stata na chiammata 'i cuórpo.

smeràglia: *s. f.* Medaglia. *Cemmeraglia*.

*Feralintisco. Chesta smeraglia, / Che tenea mpietto Tore, / Hà muoppeto à stà capo na vattaglia.

smertecà: *v. tr.* Rovesciare, inclinare.

*Sgruttendio. Tante cose accacciaino e tanta 'nfammie / Ch' a l' aurecchie le vennero no iuorno / (Se trattava de cuorno: / Cosa da fare smerteca' le lammie!)

smèrza: *avv. Â smerza*, a rovescio. *Farse 'a croce â smerza,* detto a commento di fatti incredibili. *etim.* Lat. "ex+inversa". Da cui ex+imversa per mutazione N/M. Per assimilazione consonantica > s+immersa. Per aferesi > s+mersa > smersa e per mutazione S/Z > *smerza*.

*Basile. e no varva d'oro o no tenellaro si se mette 'no collaro de zizzena scarcioffolato have ciento leverenzie da le segnure, e po' 'no gentelommo co 'no collaro smerzato se porria spallare a salutarele, ca no n'è fatto cunto.

*Cortese. Ch'isso pe mmaraveglia e pe piacere / Smerzaie l'uocchie e restaie commo de stoppa; / Io dico: — Mo lo pesco st'aseniello, / Ed a ste granfe vene lo cortiello! —

*A. Piscopo. Ah breccone cercatelo. / - Cercateme. (Li Sbirre le cercano le sacche, nce le smerzano, e no nce niente.)

*Feralintisco. E comme? addove? quanno? / Ajemmè, veccote Cienzo nzecoloro. / - E disse, mentre ll'uocchie stea smerzanno, / Chiammate Cienzo mio, nnanze, chè moro.

*Viviani. Na pellicula ca corre: / tutt' 'a folla ca se 'nfonne, / s'arrepara, s'annasconne; / tenne 'e 'mbrielle a se smerza'.

*Eduardo. e c' 'o naso nfacci' 'e llastre / po' c' 'a fronte / e po' c' 'a faccia / se smerzava / se girava / s'avutava 'a ccà e 'a llà / pe' da' n'uocchio dint' 'a casa.

*R. Bracale. E quanno âmme saputo 'e averlo perzo / ce simme fatte 'e ccroce a mmano a smerza…

*R. De Simone. S'il vous plait... le pied à gauche! / - 'A coscia 'e mammeta!... he capito?... Io a cchisto 'o vatto! / -... Nonzignore!... Ha ritto «a gosc!» / - che r'è «a gosc»? / - Vo' ricere 'a smerza... tutt' 'o cuntrario!... Che figura 'e mmerda!

*G. D'Amiano. Chi ha scannato 'e pulle? / Chi ha smerzato 'e cuolle / ê povere pullecine? / Chi s'è strafucato 'e ppastarelle doce? / 'A faina.

smèstere: *v. tr. Mmestere. Smestire.* Urtare, investire. *etim.* Lat. "s+investire".

*N. Lombardo. strellavano, chiagnevano, arragliavano, / venevano, correvano, 'mmestavano / tutte chill'aute Ciucce che scontravano.

*Poesia Popolare. 'Nnante a 'stu puosto mio quanno tu passe. / Pecche tu scappe? che c' è chi te smesta? / Vaie pe' lu sole e a do' c' è frisco lasse. / Me vaie scanzanno cumme i fosse pesta.

*D. Jaccarino. Si voglia fuje, o destino, o fortuna / Non saccio, nfra le ccape io cammenaje, / E fforte co lo pede smesto a una.

*Viviani. te 'mpuoste, apre 'a mano, / e si' certo c'a furia 'e smestute, / c'a furia 'e i' attuorno, / te faie chiano chiano / chillo pizzeco 'e lire, ca ogne anno / assomma a migliare:

smezà: *v. tr. Smezzá.* Dimezzare, fare a metà. In senso estensivo, ridurre, diminuire.

*R. Bracale. ma, senza sgarrà maje, ogni ghiurnata / tu t'assuttiglie e, chi à dato, à dato, / ogni siconno è 'o stesso sciaravuoglio… / se smezza 'a damiggiana chiena d'uoglio / e se cunzuma 'nfino a che è seccata!

smiccià: *v. tr.* **1.** Osservare con interesse. Sbirciare. **2.** Reggere il moccolo.

*F. Cerlone. Comme! la Frascatana sta là ncoppa! / Bennaggia craje a quinnece! la cosa / Va a despietto; e zitto, / Lo voglio fa morì, nigr'isso affritto. / - La maja m'ha smicciato.

*D. Jaccarino. Lontana non restava la via nosta / Lià ncoppa, addò smicciaje lesto no ffuoco / Vincenno lo scurore de la costa.

*D. Petriccione. Addò ce steva, bella e ndifferente / chella ch'era 'a bellezza d' 'o quartiere, / 'na vicchiarella sta tenenno mente. / M'ha smicciato buono, 'a capo 'a 'o pere: / — Vuie site, — ha ditto — 'o ninno mpertinente / 'e quarant'anne fa?... Mme pare aiere!

*F. Russo. nu guaglione mbraccio a' mamma / picciàva forte forte, / e nu monaco cercante / smicciava a na nennella, / ca cu n'aco arrepezzava / nu pertuso a la vunnella.

*Scarpetta. Quelli hanno parlato francese: e parlanno francese, nce hanno fatto smiccià no cannelotto in lingua francese!

*Scarpetta. a n'ommo de chesta fatta, me faje smicciare chella razza de cannela, a uno che se sarrìa jettato a mare pe farte felice; me faje chesta sorta d'azione!... Va, che sei una ciantella... va, che non meriti neanche uno sguardo da un uomo integerrimo come sono io! Pùh.

*Scarpetta. Io v'aggiu visto: state dinto a le poltrone a prima fila, in corridoio! - E co lo binocolo ve state smiccianno chella signorina a seconda fila! - Ma no... vi siete sbagliate... lo stasera non guardo che voi, solamente voi!

*A. Serrao. pàtemo nnante e ll'ate e nuje arreto / smiccianno a strata e chiù ddoppo / a chieia d' 'o sole o scuorno / d' 'o sole e o pedecìno / addò nu muschiglione sesca a nonna / e nisciuno... Tanno dicette pàtemo Arrevammo / nni llà e mmustaje a luna.

*E. Di Donna. 'Na smicciata 'o Vesuvio, 'na parlata, / le vene suonno e se ne va a durmì.

*C. Avvisati. e quanno aizo ll'uocchie pe smicciare, / isce bellezza, tremmo dint''o core, / ca ll'anema nne fuie da li paragge.

smòvere: *v. tr.* Smuovere. Participio passato: *smuóppeto*.

*G. Fasano.Cossì galante a portà ste nnovelle / venne ccà bbascio la gioia celeste. / E a lo Libbano nnaiero se fremmaje, / e le smoppete penne s'acconciaje"

*Feralintisco. E n'ammore, ch'è forte, / Smovere no lo pò manco la morte.

*D. Jaccarino. A mmeglio fa capì le ccose nove / Arrivammo a no vuosco a chella bbanna, / Che le ppiante da terra scippa e smove.

*S. Di Giacomo. 'e lenzulelle smoveno / n' addore 'e spicaddossa: / e mmanco nun me senteno / ll' aruta e 'a resedà; / cchiù ampresso ncopp' a ll' asteco / abbrile 'e ffa schiuppà!…

*Scarpetta. Ma sentite, aspettate... Chisto è miezo pazzo... Basta, lo certo è che io co sto latte e cafè aggio fatto peggio, pecché m'ha smuoppeta na famma nummero uno!

*M. Bianchi. Si avesse saputo ca v' appicciaveve accussi, nun avarrie smuòppeto tutto stu fuoco. Meli! Mpattammo 'sta facenna... Facimmo pace...

*Canzoniere Napoletano. 'E ffigliole, pe' sottaviento, / mo se fanno na zuppetella / cu 'e taralle 'int'a ll'acqua 'e mare... / Ll'acqua smòppeta, fragne e pare / ca 'e mmanelle só' tutte 'argiento...

*R. Galdieri. Amico, nemmeno settembre / cchiù ddoce e cchiù frisco te sceta, / te smove d' 'a seggia e d' 'o lietto? / Nun vide 'o guaglione 'e rimpetto / c'annaria 'a cumeta?

*N. Bruno. Comm'a nu viento doce / smove, leggiera, 'e ffronne; / oppure nun dà pace / e ffa sbattere ll'onne...

*R. Bracale. Se smove 'a mòta e assommano 'e fetiente / cu 'o sango a ll' uocchie e cu tutt' 'a… cazzimma / ca 'nfino a mmo ànno murtificato / tenenno fede a prievete e cumpagne…

*G. D'Amiano. 'O gusto sape 'e famma antica, / e smove na fantasia 'e tanta sapure / d' 'a parula 'e na vota.

smurzà: *v. tr.* Spegnere. *Smurzà 'a luce. Smurzá 'o ffuoco. etim.* Lat. dalla radice "mors", morte.

*Scarpetta. Comme, io smorzaie l'incendio... - E che volete dire con questo, tant'era l'oblligo vostro.

*Scarpetta. E io sono stata una bestia che ho smorzato il lume! Dovevo farvi ammazzare

sòcra: *s. f.* Suocera. *etim.* Lat. "socrus", suocero.

*Poesia Popolare. Quanta pertusella stanno a stu crivo / Li pozza avè socrame a lu core; / Anzi' a mmo m'ha ritto sine sine. / Mo che stammo a llu mmeglio rice none.

*Poesia Popolare. Dicette 'a ciriella: "Si tenesse l'uocchie 'e sòcrema farrìa cade' l'ommo 'a copp' 'a sella"-

*Poesia Popolare. Dicette 'a socra a 'a sposa nuvella: "Lassa l'uso d' 'a casa toia e piglia l'uso d' 'a casa mia".

solachianiéllo: *s. m. Chianellaro*. Ciabattino. Chi mette le suola alle *chianelle*.

*GB. Della Porta. Quanno arrivarimmo alli solachianielli? / - Or ci siamo. / - Arrássate dalla poteca de Giangilormo Spiccicaraso, ca m'ave arrapezzate le scarpe e le devo dare cinco tornisi, e mò me vole accosare.

*Basile. vasanno chillo dito, che da raspa de chianellaro era deventato 'mbrunetura de 'nauratore,

*Cortese. pocca non c'è taverna che non aggia lo lauro, non c'è solachianiello o potecaro che non aggia la cétola, non c'è poteca de tentore che non aggia la fontana, non c'è cecato che non canta vierze,

*GB. Valentino. Solachianielle, sbirre, e ppotecare, / * E scorteca-cavalle, e cchiavettiere, / Arrepezza-pedale, e ttavernare, / Vinne-merce, e ggarzune de chianchiere / Chi vò cconciare stagne, e ccaudarare, / Parrelle, latrinare, e scoppettiere / Pe nfi a fferra-cavalle e cconcia-votte / Co mmaneche de lammna, e co ccàppotte.

*Scarpetta. Uh! Vì chi parla! Ma che, te sì scurdata che fratete è solachianiello?

*R. De Simone. 'Nnommen' 'e pato / e comm' è stato / da solachianiello è addeventato scarparo

*Poesia Popolare. Mastu Francisco solachianiello valente, pe' 'na vutata 'e mente, addeventaie miedeco eccellente.

*G. D'Amiano. Me l'arricordo cu na suglia mmano / e ccu, mmocca, nu spavo ncerato, / (ca me pareva nu solachianiello), / chiato quase a ccrocco p' 'o scartiello.

sommiéro: *s. m.* Asino.

*Cortese. Ma sciso che parea fauzo nnemmico / Trovaie carreco ancora lo sommiero, / E compriso, ma tardo, lo corrivo, / Strilla e bòle de nuie fare no crivo».

*Cortese. «Canta lo gallo ed abbaia lo cane, / Gualia la gatta, lo sommiero arraglia, / Chiagne lo peccerillo ca vò pane / E se sente no miglio la vattaglia. / Po' quanno stracco e zitto ognuno stane / Miezo muorto se corca a chella paglia, / E quanno crede stare arreposato / Se sose, ca lo figlio l'ha cacato».

*Sgruttendio. Affacciate da lloco addove sì! / Da sso cafuorchio non vuoi 'scire, neh? / E tanto me dellieggie mo perzì! / Comme a sommiero arraglio, oh maro me!. / "Tu me fai gabbo, n' è lo vero, di'? / Vatte' connio, ca me la paghe, affé!"

*GB. Valentino. Se sò ffatte Dotture li crapare, / E Mmiedece sò fatte li sommiere; / Che maie se lo potieno mmagenare, / Nè mmanco le passaie pe lo penziere;

*N. Capasso. È ascio, è coccovaja, è sporteglione, / è sommiero ch'arraglia, o puorco nchiuso, / è bufaro, che bene a lo pascone, / o sorece, che corre a lo pertuso?

sommiéro: *avv. Mmiero.* Sino a... verso.

*Basile. Antuono, che quanno manco se credeva se vedde stecconeiare, pettenare e 'nforrare, comme le potte scappare da le mano le votaie le carcagne e tanto camminaie ficché sommiero le 24 ore – quanno commenzavano pe le poteche de Cinzia ad allommarese le locernelle – arrivaie a la pedamentina de na montagna,

*P. Sarnelli. parennole mala creanza ire da la segnora accossì spetacciata, se fece ’mprestare da la mamma no cierto mantesino c’aveva: e céntase co chillo, co na magnosa ’n capo, se la abbejaje sommiero a lo palazzo

*N. Stigliola. Sette nn’ accise, azzò, ch’ ogne galera / Uno nn’ avesse, e subbeto s’ abbia / ’Mmiero lo puorto, e co n’ allegra cera / Sparte la ’caccia a ll` autra compagnia,

*Aniello Piscopo. Partettemo de sera, ch’era state, / A lo primmo de Luglio, e no mme scordo; / A lo sbocca de Crapa, mmiero ll’arba / Vecco no breantino a mano manca / De Turche.

*B. Saddumene. Tu mmiero le doj’ora / Vienetenne da ccà vestuto femmena, / Ca parlammo.

sòrdo: *s. m.* Soldo, ventesima parte di una lira, pari a cinque centesimi. Diminutivo *surdacchiello*. ’*O risordo* era la moneta da dieci centesimi. Quattro soldi valeva ’*a nichella*. ’*A meza lira* era pari a dieci soldi, cinquanta centesimi. *Vale rui sordi*: espressione riferita a cosa di poco valore.

*R. Galdieri. Quanno tenevo ’a mazza pàsturale, / ’a mitria, ’a cotta, ’e ffrasche, ’e canneliere, / l’ardarino c’ ’a cupola, ’o ’ncenziere, / ’o Sacramento, ’a Piseta, ’o Messale. / E facevo ’o Presebbio ogne Natale. / E tutte ’e sorde n’accattavo cere.

*R. Chiurazzi. Comm’ ’a nu gliummariello arravugliato, / steva assettato, muorto ’e friddo e famma, / nu povero guaglione scartellato. / — Signò, nu sordo, ca nce ’o porto a mamma! —

*G. Capurro. Ma ’e mmane, rosse comme è russo ’o naso, / so già gelate, che buò dà calimma! / Forze ’o ri sordò ha dato a ’e figlie, e penza / ’a presa ’e rumma!

*F. Russo. Lassammo sta’! Nun ricurdammo niente! / Quanno nce penzo me sento malato! / Se verèvano a sciumme, ’e ppèzze ’argiente! / Mo è raro pure ’o sordo scartellato!

*Scarpetta. Jammo, non perdimmo tiempo. Aspetta, non nce portammo tutti li denare ncuollo... portammoce 200 franche... Lo riesto facimmole astipà a Pulicinella. - Tu sì pazzo, io ajere perdette cinche sorde e miezo.

*M. Bianchi. Si’ Rusè, tèccheve ’o pane... - E tecchete ’o sordo.

*Poesia Popolare. A mugliera r’u barbiere / s’è mparata a fá u mestiere / cu dui sordi ’i sapunette / ne nzapona sei o sette.

*Poesia Popolare. ’Nu giuvinotto cu ’e sorde d’ ’o pato / s’accatta ’o cazone mpusumato / po’ va dint’ ’a machina allero allero / e vvò menà sotto a chi va a ppere.

sórice: *s. m.* Topo. Da “soricem” > *sórice* che nella grafia napoletana diventa “*sórece*”, da quando qualcuno ha “decretato” che la vocale - i -non può avere suono evanescente. *etim.* Lat. “sorex-soricis”.

*Poesia Popolare. Dimani è festa / Lu sorece ’nfenesta; / Lu gatto cucina / E lu sorece mette ’u vino.

*Scarpetta. Pecché essenno figlio de na zoccola, quale siete voi, isso è nu soricillo.

*Viviani. ’O craparo è già passato, / ’a fenesta se janchéa. / Pure ’o sorice smanéa / dint’ ’a carta d’ ’o parato.

sòro: *agg. Saudo.* Fermo. Nell'espressione: *Statti soro*, col significato di: stai fermo, smettila. *etim.* Dal latino "sudum", sereno, da cui saudo > sodo. Da - sodo -, per rotacismo D/R in "*soro*".

*Basile. E Canneloro, carcatose no cappiello 'n fronte, non fece addonare Fonzo de lo chiaieto e stette saudo saudo, si be' se sentette friere da lo dolore;

*Basile. cossì decenno, scappaie a chiagnere de manera che non fu perzona llà presente che stesse saudo a le botte.

*Basile. Mase, fatte a tenere! / Stà saudo, Cienzo, che ben aggia aguanno!

*Cortese. Ma zitto: tutte duie 'sciarranno vive, / Pocca io le porto da chesta battaglia. / N'ave' paura, figlia, statte sàuda, / Che lo scrivano o miedeco ne gauda.

*Sgruttendio. A tte danno li grànnane trommiente, / E Ammore mme ne manna a l' autro munno. / Tu a li viente staie sauda e non te stuorcie, / Chest' arma a li sospire cchiù se 'ntofa, / Io muorto cado e tu secca appaluorcie;

*GB. Valentino. Docca se nuie trascorrere volimmo, / Lo capo de lo gliuomimero pegliammo, / Ca de sto modo no nce confonnimmo, / E lo tiempo senz' ozejo passammo, / Nuie "bello nquatto parme destenguimmo / Sta MEZACANNÀ, azzò no nce mbrogliamo. / Ma stà sodo, stà forte, e stà co mmico, / E no mme contradì, se mme si ammico.

*D. Basile. Ente belle conziglie, / E te si stato saudo? / La lammia se canosce ca và a bela.

sóserse: *v. rifl. Sosserse.* Alzarsi, dal letto o da una sedia. Mettersi in piedi. *etim.* Lat. "surrigere", alzarsi; vedi anche "sursum". Per assimilazione RS/SS, in torrese *sósserse*.

*Basile. «Susete e piglia core, ca non sarrà quanto se dice!», e, tutto a no tiempo, sparpoglianno tutte le legumme pe terra, fece nascere no delluvio de formiche, le quale subeto commenzaro ad ammontonare spartatamente tutte le legumme,

*Cortese. «Perché quanno fui suso e me penzava / Ch'isso, ch'era forzato, me tenesse / Fin tanto che secura me calava, / Azzò cod isso sarva me ne iesse, / Decette ca la funa le scappava, / Ch'a la fenestra priesto me tenesse;

*B. Saddumene. (Oh' oje nne vottaria. / Quanno maje.) dico vuje / Sosere ve solite à miezo juorno; / Comme mò tanto priesto, e da ccà attuorno?

*F. Oliva. Voglio parlà co Tonno / Pe ffà na contramena a Graziella: / Sio Ciccio, mo vedimmo / Chi se sose cchiù primmo.

P. Ponzillo. Veco uno ca, susennose, se ratta / Cu 'e spalle nfaccia 'o muro; e n'ati duje / Pe na mallarda fanno cane e gatta.

*F. Russo. succedette nu revuoto / dint'a ll' ora d' 'a cuntrora, / e San Pietro, che durmeva, / se susette e ascette fora.

*F. Russo. Iesce ccà fora!..... 'O ssa'! Parlo cu tte!... / E susènnose 'a tavula, 'n paranza, / s' 'o mettètteno mmiezo tutt' 'e ttre.

*Scarpetta. Eh! È na parola!... Io ajere mmatina me susette ambressa, ma pò... pe tramente me stevo vestenno me cuccaje nterra!... Ch'aggia fà, quanno nun me fido?... Che songh'io?...

*Poesia Popolare. Scenniétti abbascio pe me l'arunare / e chelle erano fiche tánto all'una. / Se sosse a bella mia e nun nce a trova / se l'ha pigliata u viento ca nce mena.

*Poesia Popolare. M'aggiu susuto a l'arba, stammatina, / Pe' verè' ninne mio 'ddo se ritrova. / E se ritrova dint'a 'nu ciardino, / Cu' 'na canesta 'mmane coglie rose.

*G. Francione.Ah bravo! Comme facette Gesù cu Lazzaro... - Ca se sussette e riturnaie schiummato a essere nu gran Lazzaro, nu lazzarone...

*S. A. Quanno sunaie l'allarme, cunfromme a cchello ca mo succereva tutt'i nnotte, me sussiétti 'i currèra e ccu mmuglièrama e ll'urdima figlia, ancora zitella, fuiéttimo mmiez'â via, pe gghì û ricovero ca steva ncopparipa.

*S. A. I pparpétule se fanno 'i chiummo e ttanno ognuno se sósse e ppiglia a via r'a casa soia, cu ll'uocchie a pperziane, dint'û scurore r'a via.

sottestato: *s. m.* Carne stufata, cotta sotto il coperchio, *sotto û tiésto.*

*Basile. dove li sottestate e le porpette? dove li maccarune e graviuole? tanto che 'nce poteva magnare n'asserceto formato.

*Cortese. No piezzo de vitella sottestato / E no pignato propio a boglia mia, / Maccarune, pasticce, caso e pane, / E grieco, mangiaguerra e mazzacane.

*P. Sarnelli. llà bedive pastune, pasticcie, 'mpanate, piccatiglie, torrise, porpette, sanguinacce, saucicce, zeppole, 'nsottestato, sciadune, spezzatielle, fecatielle e bentrecielle, capune 'mpastate, muorze cannarute, strangolaprievete, maccarune, lasagne, ova 'ngannamarite, frittate, strùffole, fecato 'nnaurato, jelatine, mille– 'nfante, trippe, cajonze, fave frante, cìcere caliate, e tant'aute 'mbroglie che sarriano vastate a tutto l'asèrzeto de Serse.

sòvera: *s. f. Sorva.* Sorba. Anche *suóvero*. *Sovera 'e Natale*, sorba dicembrina.

*Basile. ecco maturato sto spognile de sorva! e già sentimmo a sto pietto nuovo spireto, a ste vene nuovo sango!

*Cortese. Ma Carmosina, che stea crepantosa / Ca s'era 'ngaudiata senza festa, / Ieva facenno tanto la schefosa / Che parea che magnasse o sorva o agresta.

*Poesia Popolare. Ué nanassa / c' 'o primmo faccio ammore / e c' 'o sicondo me spasso. / Appiennelo ca te dongo pure 'o chiuovo, / appiennatillo 'o mazzo 'e sovere e l'uva fresca / ih che belli mele!...

*Poesia Popolare. E ssòvere nataline chi l'appenne?

*Poesia Popolare. 'O pòvero nun è ricco; / 'O ricco nun è pòvero, / 'E mmele nun zo' sòvere; / 'E sòvere nun zo' mele, / 'A valanza nun è statela; / 'A statela nun è balanza,

*Poesia Popolare. Uno, roi e tre! / 'O papa nunn'è rre: / 'O rre nunn'è papa, / A vèspera nun è apa; / L'apa non è bèspera, / O' suòvero nun è nièspero; / 'O nièspero non è suòvero, / Munte Peluso nun è Munte Cuòvero;

*M. Bianchi. È venuto Natale, è ancora fresca, 'e mmele, 'e sovere e l'uva fresca!!...

*G. D'Amiano. s'appennev' ô ffrisco d' 'a cantina, / nzieme cu 'e mméle, cu 'o pruvulone, / cu 'e ssovere, cu 'e presutte, c' 'o vino.

*S. A. Sai che te rico? Mèra a cchella zita ca more e Pparaviso nu ttrova. Si u Pataterno nun perdunasse puttanarie e mmariuliggine, ncielo appennesse sulo spungilli 'i sòvere. Te sî ffatta cumme a mmonaca 'i casa, u riavulo esce e ttrase, e ppure cumme î ffemine 'i cchiesia, riavuli ncasa.

sòvera pelósa: *s. f.* Corbezzolo, *(Arbutus unedo),* Ericacea.

*Basile. chiena chiena, varra varra de cicere caliate, mela shioccole, franferlicche, grisommole, scioscielle, sorva pelose, fico pallare, e pruna coglia–piecoro;

*Sgruttendio. Vecco ca sguardo, e beo no poco 'nnante / N' arvolo gruosso de sorva pelose: / Ed io a saglire sùbbeto me mise / Posata già la Ninfa a certe chiante,

*G. D'Amiano. Sovere pelose, / cu nu core mellése, / nc' 'e sciuglievamo mmocca, / lentamente, p' 'e ggustà cchiú mmeglio.

*C. Avvisati. Chesta matina aggio fatto doie cose: / so' ghiuto ô campusanto p''o duvere, / e aggio accattato 'e ssovere pelose.

spaccastrómmole: *s. m.* **1.** Gioco dello *strummolo*. **2.** *avv. A spaccastrommole*: A vanvera, *a ccapocchia*.

*GB. Del Tufo. dall'alba quasi in sin che canta il gallo / molt'altri "a spacca strommola" o a "mazza e piuzo".

*Basile. ieva gridanno ed alluccanno pe la strata ca non c'era iostizia, ca li poverielle non erano 'ntise e ca li decrete se facevano a spacca-strommola

*Basile. quanno se scoprarà farraggio onn'opera / ch'io porraggio pe farele servizio, / azzò la zara no lo faccia perdere, / ma le serva pe 'ncuntro a 'no reparelo, / mentre iocamo 'nzembra a spaccastrommola.

*G. D'Antonio. le devano li recepe a uocchie de puorco, a gatta cecata, a spacca strommole, a mmazza pivozo, a Ddio te la manna bona.

*N. Capasso. Nce vonno allucche e macreate a tommola / Quanno te miette a recetà sso stimmolo / De vierze, che so fatte a spacca strommola.

*N. Capasso. Non ne sia chiù; lo chiajeto scompimmolo / Pocca facite vierze a spacca stromnola; / Meglio jate a botare lo Centimmolo.

*B. Saddumene. Senza zuccaro / Lò bo' D. Peppo: cagnalo: / Servite à spacca strommola / Sempe li meglio accunte.

*Feralintisco. che se fanno tutte chianchiere, e co cierte cortellacciune, ammolate a rasulo, se sbracciano nsi' a le tetelleca, e se metteno a doje mano a tagliare a tunno, e cottepejusso, ca tagliano a ghjetto, a la babbala, addo' esc'esce, a la spaccastrommola,

spalefecà: *v. intr.* Divulgare, spiegare, rivelare, rendere manifesto. *etim.* Lat. "palam fàcere".

*Basile. Marchetta, sentuto sti vruoccole e filatielle, ste prommesse e menacce, ste faccelavate e levate de cappa, averria voluto dicere ca ped aprire la porta a le contentezze soie le mancava la chiave, averria voluto spalefecare ca pe darele chella pace che desiderava non era Mercurio, che portasse lo caduceo;

*P. Sarnelli. no juorno appe golìo de fareme na Posilecheata, avenno 'ntiso dicere da no cierto studiante che Posileco è parola greca e che vene a spalefecare a lengua nosta Cojeta–malenconia.

*P. Sarnelli. Ora Ninella, pe trovare quale de chelle statole era lo fratiello, pregaje l'auciello che le spalefecasse chi fossero chelle statole, s'era lìzeto a saperelo.

*G. D'Antonio. Se spalefeca l' assedio de Megara, trammmutanza, e bennetta de Sciatamone.

*Feralintisco. Vi, che non facce'arrore: / Chest'è de Cilla. / - E comme (oh Dio) spalefeca. / Essa addo' ll'hav'avuta?

*M. Rocco.Loro responniette, io sò: mme manca lo tiempo: aggio li guaje mieje: no nc'è stato reparo, tanto m'hanno nsestuto, frusciato, e nzallanuto, che me so benute li frate da dinto ll'ossa pezzelle, e aggio tradotte l'autre Ecroghe, e la Georgeca.

*N. Lombardo. ca Selleno ll'avea spalefecato / chello che ggià l'aracolo decette.

spallià: *v. tr.* Difendere, spalleggiare.

*T. Pignatelli. - ca mo spallia 'o regno scuro.

*N. Bruno. ca ce dicette: «Site tutte frate / e ttutte suoccie dint'ô core mio; / spalliàteve, pirciò, uno cu ll'ate / pecché è cchesto chello ca vo' Ddio.

spalmàta: *agg. Sparmata.* Distesa. **2.** *sost. f.* Colpo sulla mano aperta, dato con la bacchetta dal maestro, quando era in uso, alle scuole elementari. La stessa bacchetta.

*Cortese. Appriesso steva, tutta arravogliata / De carta straccia primmo e po' de panno, / De no mastro de scola la sparmata, / Che stato a Siracusa era tiranno, / Dove na scritta nc'era appeccecata: / «Songo scettro perzì, perzì commanno, / Si non Regne, na scola de figliule: / E si non taglio cuolle, ammacco cule»

*N. Capasso. Ammalappena pò che s'è smammato, / la sparmata lo fa no pizzichillo; / e fattese no poco grussulillo / contrasta co na Pazza e no Cecato.

*N. Bruno. Chesta vocca toja bbella / carnale e ddilicata, / sfezziosa e accunciulella / mme pare ch'è sparmata / 'e zuccaro e ccannella.

spalummarse: *v. rifl. Spanarse.* Il deteriorarsi della filettatura tra dado e bullone. Detto di rubinetto che non chiude bene perché è stato sforzato. Etimologia incerta, riferita all'uscita dal bozzolo della *palomma*.

*Scarpetta. giovino, tocca, avanza lo pede, ma che buò cammenà, chillo teneva no trentacarrì sotto, che cammenava comme a na maruzza, e pe ghionta de ruotolo s'è spalummata pure na rota, e non saccio comme non m'aggio rotta la noce de lo cuollo...

spaluórcio: *avv. A spaluorcio,* a precipizio. Da *paluorcio,* scivolo per scaricare materiale.

*Basile. da quale trucco è venuto cossì bella palla a toccare sto re de manera che so' iuto a spaluorcio? so' fuso, so' tarafinato si non me recatto! comme è spontato sto sole? comme è sguigliato sto shiore?

*Basile. Perzò vedimmo 'n ogne cunto de saperenelo cierto, si no me ne vao a spaluorcio e, pe non trovare la strata de na fossa, me ne iaraggio a no fuosso!».

spampanato: *agg.* Dai petali aperti. Dilatato, smargiasso.

*Basile. Ora mo, essenno venuta la festa e sciute le figlie de la maiestra tutte spampanate sterliccate 'mpallaccate, tutte zagarelle campanelle e scartapelle, tutte shiure adure cose e rose, Zezolla corre subeto a la testa

*Basile. tanto che l'auto iuorno, non potenno chiù abentare, me ieze a chiavare sotta 'n'arvolo spampanato,

*Sgruttendio. Ma se te canto cchiù de na canzona / Dimme, pe premmio che me dai tu, frate, / Sopra lo bello monte d' Alecona? / Vattenne a le berdumme spampanate, / Famme tutta de sciure na corona: / Ma de sciure de vruoccole spicate.

*GB. Valentino. Venimmoncenne appriesso a, sti vracune, / O puro a ste ccampane spampanate, / Che da vero non saie se sò cauzune / O se sottane sò sane, o spaccate;

*N. Stigliola. Io quattuordece Ninfe a mollichelle / Mm'aggio cresciute , e la cchiù aggraziata / E' Deiopeia, che pare 'n mmiezo a chelle / 'Ntra li sciure na rosa spampanata.

*Poesia Popolare. Cumme te voglio amà rusiello schiuso? / Facci' ammore ch' 'e rrose spampanate. / Nun facci' ammore maie cu' li muccuse; / Sempe eh' 'e giuvinielle ammartenate.

*R. Bracale. e quante! – d' 'e speranze 'ngannacore – / dinto a 'sti mane se songo sfrunnate / e comme a sciore sfranto e spampanato / nun è rimasto ca sulo ll'addore…

spànnere: *v. tr. Stennere.* Spandere, sciorinare. *Spannere 'a culata* ad asciugare. **Arco 'e sera, spannite 'e vvele.*

*Basile. Curre, nanna, curre, ca simmo ricche! apara tovaglie, stienne lenzola, spanne coperte, ca vederraie tesore

*Basile. e fa lo bello 'n chiazza, / e la pretenne 'n casecavallucce, / puosto 'n forma de ragno, / e fa 'sti sbozze, e strude e spenne e spanne

*Cortese. «Spanne sta cappa 'n terra e cuoglie fico, / Pocca tu tiene la chiave dell'uorto». / Ed isso lebbrecaie: «Potta de nnico, / Ca chesta è nova e ghiere l'appe a Puorto!

*Cortese. Non se voleva niente appapagnare / Perché avea famma d'acquistare 'nore, / Ma puro messè Pavolo venette, / E lo mantiello 'n capo le spannette.

*Sgruttendio. A na fronnella de sse toie chiatta / Li Resinare bello allegramente / Pe cchiù nce 'ncannarire assai la gente / La manteca nce spanneno e la nnatta.

*GB. Valentino. Voglio fa na sparata a ggusto mio / Ma co n'auto poeteco forore, / E le bertute toie tanto azzellente / Spannere da Levante nfi a Pponente.

*P. Sarnelli. a na pezzente coll'autra gonnella e cammisa, e 'n capo tenea na palommella che co lo pizzo le spannea sopra no manto riale, che co muodo pittorisco veneva a coprire parte de la nudetate de la stàtola.

*G. Fasano.Vede Goffredo, che caccià vorria / da la santa Cetà chille gran cane, / co na fede e n'affetto tanto granne, / che quant'have, pe cchesto spenne e spanne.

*N. Lombardo. Già s'era la vajassa de lo Sole / sosuta pe ghi' a spanne la colata, / e 'n facce, pe ppaura de le mmole, / s'avea na pezza rossa arravogliata; / na barbuglia de papare e dde cole / 'n conzierto le facea na matenata;

*B. Saddumene. Vedarraje n'allevrecato, / Che non have che magnare, / E s'appalda a lo treato / Pe fà di' ca spenne e spanne: / Ma po quann'a da pagare, / Si li zaffie zaffie no le manne, / Nò nce taglio de pagà.

*D. Jaccarino. Chest' è chella, ch'è tanto mesa ncroce / Pure da chi n'avria a dire bene, / Spannenno contro a essa mala voce.

*M. Bianchi. Tutte accussi, sti ccape gruliose! Spennello, spànneno;, zeffònnano; e nun penzano ca 'a giuventù è nu sciuscio e 'a vicchiaia è dura a passa!

*Viviani. Lavannare', / ca sciacque 'e panne, 'e ttuorce e 'e spanne ô sole / e 'o tiene 'nfronte 'nfi' a che se ne cala, / lavannare'.

Eduardo. Se tiene 'na fenesta te la 'nzèrrano. / Te levano la luce e pure l'aria. / Tiene li panne 'nfuse e si 'e vuò spànnere, / s'adda pavà!

*R. De Simone. Ma che state 'mbriacanno?... Jammo, scennite!... Ca faticanno faticanno, 'o spannimmo sott' 'o sole stu cunto!...

*A. Serrao. Vurria esse 'e chill'arbere 'o chiù lluongo / se spanne e sbanèa 'ncopp'a ll'àsteco / 'ncutenuto isso e ppure casa mia - riggiole e tònaca / a n'ora scippata ô suonno,

*M. Sovente. A Millèno ce stò 'u mare / e 'u faro, na luce a Millèno / ce stò, annigliata e luntana, / ca p' 'a muntagna se spanne, / perdènnese,

*R. Bracale. E cchist' è 'o cunto a gghí… Po' – va sapenno – / tiene ddoje automobbile, 'o ciardino, / 'a casa 'e propietà… te vieste 'e lino, / tutt' 'a famiglia toja ca spanne e spenne,

*G. D'Amiano. Assucciava, 'int'â tavota, 'e ppalate, / e, matenante, 'e nfurnava, stracquata, / spannenno, attuorno, refole addurose.

*N. Bruno. E sse spànneno 'e panne annant'a ttutt' 'a ggente, / se parla 'e chi è bbuono e dde chi è mmalamente, / ê vvote jamm'âppicceco, ê vvote âmorcunzente, / però 'sti ccose songo "virtuale" … / pe cchesto nun avessero fa' male.

*C. Avvisati. Eh … / stammatina è primmavera / e ce sta na sferra 'e sole / ca se spanne ncopp'ê titte, / scarfa ll'aria e mme cunzola.

*S. A. e cchiù e cchiù vote s'arrassava / scippanno e strascinanno appriesso / varche e ardegni de li piscaturi, / e ccumme a vvufera arreturnave / cu ccavalluni auti nturcinati / e ppisci, purpi e sseccetelle / spanneva sparpetianno / ncopp'a lli cchiane.

*S. A. Va â casa 'i Ulisse, addó i pruóci stanno a ffá mmocca e a nturzarse 'i vino, e spanne ncuollo a lloro na neglia appapagnante ca subbito addòbbeca a ttuttuquanti.

*S. A. Ce menammo rint'a na parula pe spànnere nu poco r'acqua e mentre che, a ccosce sguarrate stiamo ammirando e ffrezzianno nu muro sfravecato,

spantàrse: *v. rifl.* Meravigliarsi. *etim.* Lat. "ex-paventàre", e dallo Spagn. "espantarse", stupirsi.

*Basile. La quale cosa visto lo servitore de lo re, tutto spantato e fore de se stesso, corze al patrone, contannole lo bello spettacolo c'aveva visto 'miezo a la scena de la marina.

*Cortese. Già se lo sospecaie ca nc'era 'mbruoglio / Ma non pe chesto se spantaie de niente, / E de carta pigliaie no miezo fuoglio, / Ch'era littera scritta de pariente, / E fece co l'arrusto n'ammarfuoglio, / Pe non se fare prodere li diente;

*Sgruttendio. Viato te, che saie tanto cantare / Che s' uno non te sente no' lo crede, / E beramente è cosa da spantare. / Che passe a lo Cortese già se vede: / Va', che te pozza Apollo 'mprofecare, / Che dove cante tune, ogn' autro cede.

*N. Stigliola. O co mille galere, 0 co diece annie / De guerra Diomede e appriesso a chillo / Cchiù nce spantaje no spaventuso caso, / E tiraje comme vufare pe nnaso.

*B. Saddumene. Ah' bene mio / Ste pparole schiattose / So' spanta peccerille.

*N. Bruno. Na sufferenzia fina / maje pruvata, / n'affuscamiento strano / ca mme spanta, / è 'stu turmiento nuovo / o forze … antico / ca, preputente, / m'ha perciato 'o core.

spantecà: *v. intr.* Spasimare. Desiderare cosa ddifficile da ottenere. *Pantico*. Svenimento. Deliquio. Traslato per pene amorose. *etim.* Latino classico "panticem", volgare "panticum", pancia.

*Basile. dite al mastro ch'io voglio inanti sera / la cauza a braca racamata d'oro! / respunne a chella sdamma / che spanteca pe mene / ca fuorze fuorze le vorraggio bene!

*Basile. no piezzo de schiantone, / auta e desposta comme a confalone / e tu non tanto 'nce haie 'mpizzato l'uocchie, / che muore ashevoluto,
che spanteche speruto!

*Cortese. E quanta nce ne foro 'mmedïuse / Che pe l'avere lloro spantecaro? / So' cchiù de mille, e gente de rechippo, / E nfra l'autre de 'Talia lo Re Cippo.

*Cortese. Figliai Renza e facette na figliola / Che lo marito n'appe a spantecare. / Ogne vaiassa n'have cannavola / E se ne sbigna pe se sgolïare.

*GB. Valentino. D'oro, e d' argiento, e de pezzille venne; / Na quantetà che non se pò ccontare, / E rrezziglie cchiù belle e cchiù sollenne, / Ch' a chi le bede fanno spantecare;

*N. Stigliola. Dedone spantecaje che accossì priesto, / E cossì bello Anea se vedde accanto? / E disse 'ntra de se: potta de craie, / Tanta bellezza, avere tanta guaje!

*G. Fasano.Ma vede a Bardovino nteressato, / che dde lo grado suio stace scontento. / Tancrede pe na Mora spantecato, / che, ccomm'a Giorgio, va malecontento.

*B. Saddumene. Oh! manco male! / (Mo' voglio comprì ll'opera.) si Masto, / La sia Meneca è stata cca mo' propeio, / E mm'ave confedato / Ca spanteca pe buje, / Ca ve vo' regalà no bello aniello / Quann'esso s'assecura / Ca le volite bene.

*M. Bianchi. L' uommene fanno tutte accussì! / - Faccio buono io ca 'e ffaccio spantecà!...

*N. Bruno. Nun so' cchiù nu guagliunciello / ca po spantecà d'ammore, / nun sta bbene, nun è bbello, / ce sta 'a perdere l'annore!"

*R. Bracale. E i' spantecavo, e quanto!, ore e mumente / e pe 'sta vocca toja rossa assanguata / i' suspiravo comme a 'nu pezzente…

spantecato: *s. m.* Spasimante.

*N. Stigliola. Che, nè pe Giove, o pe Gionone stessa. / Maje lo core de chella se mutasse: / Ma spantecata stia sempe pe cchìllo; / 'Nsomma 'nchiappame chessa a lo mastrillo.

*A. Piscopo. Già se n'è ghiuto Titta, io resto ammisso / De chello, c'haggio ntiso; / Ciommo hà fatto nzi' a mo' lo spantecato / Co chella tradetora de Cecella; / Mo' le dà la carrella, / E bo' fa spalla a Titta!

*EM. Orenghi. So' restato de jelo, / Comme? che mm'è socciesso? / Cianna facea pe mme la spantecata, / Mo' sento ca de Micco è nnammorata.

*F. Oliva. Non saccio, che decite / S'avissevo jodizeo / E sapissevo fa: Ssi spantecate / Che schiattano, che crepano / Che spennano, lo fecato, e na mola, / Se vonno vedè schitto na fegliola.

*F. Russo. Pecché m' ha fatto tanto 'o spantecato / venenno notte e ghiuorno appriesso a me? / E me purtava giesummine e rose,

*Scarpetta. Ah! Che io mò moro pe l'arraggio, e comme D. Feliciello che faceva tanto lo spantecato co mme, tutto nzieme se mette a fa l'ammore cu Emilia... Ah! Ma sta cosa però non ha da finì accossì!

spantecato: *agg.* Ottenuto con difficoltà. Desiderato.

*S. A. Juórno facette / chiaitato e spantecato / ma nt'a ttanto nu scurore / cumme si fosse ancora notta futa / senza veré chiarore e llenza de cielo / annegrecuto cumme a ppe ll'ombre de la notte / nt'a nu sprufunno friddo de nera neglia.

spanto: *s. m.* Meraviglia. Colpo improvviso. Paura.

*GB. Della Porta. Guerregnao, chisto m'ha fatto la gatta: non aggio chiú spanto, porrissivo sonare le campane de gloria.

*Basile. Pe la quale cosa na notte che la bella nenna faceva la nonna, attaccatose na trezza de le soie a lo vraccio perché non potesse sbignare, chiammaie no cammariero e, fatto allommare le cannele, vedde lo shiore de le belle, lo spanto de le femmene, lo schiecco, lo coccopinto de Venere, l'isce bello d'Ammore,

*Basile. 'nsellatolo e puostose a cavallo co n'armo de leione commenzaie a fare spassiggie de stopore, bisce de stordire, rote de spanto, repolune da ire 'n estrece, crovette de l'autro munno, carrere de scire da li panne.

*Cortese. 'Ncoppa a la cimma soia è no palazzo, / O bene mio, che maiestria de spanto! / Dove le Muse e Febo co sollazzo / Ad ogne tiempo stanno 'n riso e 'n canto.

*GB. Bergazzano. Bella prova, c'haje fatto o sioVorcano, / Scrivelo a lo paese, / M'haie croscato no Monte, / Che faceva na lagrima socosa, / E no Greco de spanto / Che te serveva frate / Agghiognere craune a tanta vrasa?

*N. Lombardo. Oh, che ccosa de spanto! Trasparіente, / pareano de cristallo nzi' a le strate; / le ccase e li palazze, straluciente, / pareano tutte d'oro 'ntonacate.

*B. Saddumene. Oh! bravo Ciccariello; tu mme pare / Na cosella de spanto!

*Feralintisco. Vid', e trovalo si puoje. / Smargiassone, / Ommo de spanto: / E de masse aver'accanto / Na moglier'accossì'bella, / Vroccolosa, / Cianciosella, / Grazejosa: / Che mmalora! cchiù nne vuoje?

*Poesia Popolare. Mmiez' a 'stu pietto vuosto, ch' è nu spanto / Ce so' doie lampe ch'è 'na simpatia. / Chi se nce mira addeventa 'nu santo, / Chi se nce corca nce resta cuntento.

*N. Bruno. C' 'o junco m'ammagliaje, comme vulette / Catone... e cche spanto me pigliaje! / 'O junchetiello ca isso scegliette, / doppo scucchiato... subbeto sguigliaje!

spantuso: *agg*. Meraviglioso.

*Basile. puostole no vestito carreco d'oro, drinto na carrozza spantosa accompagnata da na 'mmorra de serveture, la portaie a lo re.

*Cortese. Perzò le faccio mo ccà reterare / E fare tregua pe vintequatto ore, / Perché non se pò propïo contare / Sto solenno, spantuso e gran remmore;

*Sgruttendio. Mo sì ca lo Pennino è già falluto, / Mo sì ch' a Puorto nge so' frutte nuove, / Pecché n' uocchie spantuso che tu muove / De vierno faie lo niespolo scioruto!

*GB. Valentino. Aveva na taverna ogne ppontone / se mangiava fore delle strate, / Zanne, e cquarchiàmme 'n commertazione / Facenno spantosisseme magnate.

*D. Basile. Ma pò lo spasso mio / Nò npotea hauere gusto, pe la vista / De chillo brutto puorco / De forza, e de grossezza assaie spantuso,

spaparanzà: *v. tr.* Spalancare.

*Basile. Pe la quale cosa, iuto de ponta a la cammara, e non avenno fremma de chiammare lo cammariero e cercare la chiave, date cauce a la mascatura, spaparanza la porta,

*Basile. pagateme, prego, co le spaparanzate de arecchie, co le aperte de vocca, mentre io me sforzarraggio dareve sfazione.

*Cortese. Ma po' con tutte chelle gente armate / Se ne trasette comme a 'Mparatore: / Fuino le porte llà spaparanzate / Pe ffa' trasi' sso granne vencetore.

*Cortese. Grannizia che s'asciava già piccata / Decette: «Bene mio viene a lo tardo, / Ca la porta asciaraie spaparanzata, / E t'annasconno dereto a lo lardo:

*Sgruttendio. S' a te, Naserchia mio, spaparanzato / Stace Parnaso, e nce puoi 'ntrare e ascire / E pe sso canto Apollo t' è obrecato / Tanto ch' appilo, e no' lo ppozzo dire, / Non è conciesso, po', a tutte trasire / Dove Apollo è de lauro 'ncoronato:

*D. Basile. Commo Vossoria sape, / Ch'è afficio mio, lo fece trasire, / E trasuto che fù / Spaparanza la vocca, e commenzaie: /

*N. Stigliola. Ora mò chesse arecchie spaparanza, / E quanto dico, a ssa mammoria scrive; / Ca te sarrà d' aiuto a la speranza / Pe mmare, e terra, nfì che a Talia arrive.

*G. D'Antonio. Tanno, co n'ardente ah,sto Pisse pisse / . Spaparanzaie la vocca, e cosi disse.

*F. Russo. E' arrivato nu Turco a la marina. / Ll' uocchie 'e gravone isso ha spaparanzate, / e doppo s' è menato dinto terra.

*Scarpetta. Sentite, signore... Oggi siamo in un'epoca che, per riguardo a matrimonio, bisogna spaparanzare tanto un paio di occhi... È vero D. Felì?

*R. De Simone. Pecché si sentessero voccapierte e cu li recchie spaparanzate veramente chello ca ce sta da sèntere o 'ntènnere da la sié Rosa, quacche cuselluccia pure se la 'mpararriano, e ammancanno la loro strunzaggine darriano na mano pure a sfratta' lu culera invece de parla' a schiovere e accussì 'ntasa' peggio lu chiavecone de Santa Lucia.

*S. A. Michele nun ce sente 'a chesta recchia pecché nu' vvò lassá a nnamurata e essa, ncopp'û barcone, a uocchi nzerrati e rrecchie spaparanzate, se sta sciascianno c'a cantata 'i Michele.

spappàrse: *v. rifl.* Spappolarsi.

*Viviani. Comme se coce 'o purpo / dint' 'a stess'acqua soia, / tu, dinto a l'acqua toia, / t'hê 'a còcere e spappa'!

spapurà: *v. intr.* Svaporare. Sfogare. *etim.* Da "*papore*", vapore.

*Basile. pocca ausolianno cose de gusto se spapurano l'affanne, se da sfratto a li penziere fastidiuse e s'allonga la vita,

*Basile. Dimme, parla, spapora, / pe te che pozzo io fare? / - Io me vorria 'nzorare, / ma primma de me mettere a 'sto 'ntrico / 'nce voglio lo conziglio de 'n'ammico.

*Cortese. Cierte Martino chiammare lo vonno, / Et isso stette zitto, e po' spapura, / Ma da dereto, doie ventosetate / Che parzeno de cuorno doie sonate.

*Sgruttendio. Cierto ca pagarria no piezzo d' otto / Pe le parlare, e fare comme a cola: / Né mpozzo spaporare na parola / Tanto m' agghiaio, e pe schiattiglia 'ngotto!

*Sgruttendio. Di' ca chess' arma scura è fatta pazza, / E ca mme caco sotta de paura / De le dire a lo mmanco: "O gran canazza!" / Va', parla, regnoleia, chiagne e spapura! / Saie ca se dice: "Ietta verbo 'n chiazza, / E lassa adoperare a la natura".

*GB. Valentino. Gomme soleno fa le speretate. / Cossi chesta facea justo pe mmille / Po co ffacce arraggiata e brutta cera, / A spaporà sbottale de sta manera.

*D. Basile. Besogna che spapora, s'io schiattasse. / Voglio ascì da sta fratta. / Afferrala, te sia data stoccata, / Fuorze pretienne, che te venga nbraccia?

*N. Stigliola. Ma Giunone che aterna la feruta / Manteneva a lo core, nn'abbottava / Comm' estrece pe doglia, e arraggìatizza / Accossì spaporaje chiena de stizza.

*N. Lombardo. 'Rapíje po' la gran vocca e le ppetecchie / fice afferra' a la turba annegrecata; / tossaie, rascaie, sputaie, s'adderezzaie / e ppo', accossí arraglianno, spaporaje.

*G. Fasano.Ma si de primma botta essa s'addona / de chi a lo reto cerca spaporare, / lo sfuie, e si lo muodo po' le dona, / belli vota-ca-s'arde le sa fare.

*Feralintisco. Io no nte ntenno / Va meglio spaporanno. / - Mo' te dich'io: da quanno, / Co 'tico, da Soccavo se partette, / co 'cinco, e cinco a dece, / Essa le mprommettette / De se pegliare ad isso; / E po ll'hà fatta negra comm'a 'pece.

sparafunnà: *v. tr.* Sprofondare.

*Basile. mo sconciurava la Notte che, sparafonnanno le tenebre, potesse vedere la luce, che non vista ancora lo faceva stare drinto la carcarella de le shiamme d'Ammore;

*Cortese. Leva, Signore mio, st'usanza tale, / E no' lassare sporchia de sta gente: / Sparafónna, te prego, sta canaglia / Che 'nnante cóse, e da derèto taglia».

*Sgruttendio. S' io dico: "O Cecca mia / Ardo pe ttene", e boglio di' lo riesto, / "Va' sparafonna, scria" / Respunne tune, e s' io n' alliccio priesto / Me curre 'nduosso comm' a n' orza o lopa / Co no laganaturo o co la scopa.

*P. Sarnelli. Priesto, sparafonna, squaglia da lo munno, ca non voglio che nce stia sta peste»: e accossì decenno le ghiettaje na vranca d'acqua 'n faccia,

*N. Bruno. E ppe ttre bbote ll'avutaje ntunno / e, â quarta, 'a sullevaje p' 'a parte 'e reto, / sparafunnanno 'a ponta nfunno nfunno, / nfin'a cche 'o mare, po', turnaje cuieto ".

sparafunno: *s. m.* Baratro, abisso. Traslato per esagerazione.

*D. Basile. Ma nò nce serve fare tanta fede / Dov'è no sparafunno de sbrannore. / Piglia quanta bellizze have lo cielo, / Quanta n'have la terra, / Fanne no mazzetiello, e bedarraie / Ca nò nso niente a l'aspro fuoco mio.

*N. Stigliola. Lo Scerocco, Lebeccio, e Maestrale, / _ Se lanzano a lo regno de Nettuno, / E tutte ll' autre viente prencepale / Mesero ll' acque sauze a sparafunno.

sparaglióne: *itt.* Varietà di sarago. *Sarago sparaglione*. Perciforme, (*Diplodus annularis)*.

*S. A. e sugli scogli a pescare / vavose, sparagliuni e capatoste, / e all'ombra pomeridiana / del muraglione del porto / le vope dal fragile labbro...

sparagnà: *v. tr.* Risparmiare. **Isso se sparagna 'a mugliera e ll'ati s' 'a fottono. etim.* Gotico "sparon", risparmiare.

*Basile. Comme esce patreto, dì a matreiata ca vuoi no vestito de chille viecchie che stanno drinto lo cascione granne de lo retretto, pe sparagnare chisto che puorte 'n cuollo.

*Basile. le quale cose la bona fegliola, solleceta e proveceta, faceva cod ogne prestezza, no sparagnanno fatica pe dare a l'omore de la marvasa matreia.

*Cortese. Lo Re nuostro, de famma sempiterna, / Ch'è Re a due Munne e sta de casa a Spagna, / Chillo che nce defenza, nce coverna, / E la robba e la vita nce sparagna,

*GB. Valentino. E ssequetaie decenno, che guadagno / Porrà fa lo marito maie de chesta. / Co turno ca se desse a io sparagno / Tre ccarrine lo juorno, che le resta;

*P. Sarnelli. ma sta 'n cellevriello, ca l'erva comme tocca se secca: sparàgnala, e stipatenne quatto fila pe quarch'auto abbesuogno.

*D. Basile. E mò accossi sola / Vaie pe buosche, e montagne, / E n'haie paura, e manco te sparagne.

*N. Stigliola. Vuje muorte, e tu porzì Troja schianata, / Testimmonie fedele mme sarrite, / Si sta vita pe buie s'è sparagnata; / Si la morte io scanzaje'. vuie lo ssapizete.

*A. Piscopo. Uh che sproposeto; / Potive sparagnare sto tornese; / Lloco nc'è pane, aulive, e peparuole.

*B. Saddumene. Siente guitto / T'aje sparagnato mo' d'avè na 'ntosa, / Ma nnante che sia notte / Te voglio fa sta frisco comm'a rosa.

*D. Jaccarino. E l' autro connannato che mme 'ntese / A mme dicette: Fora de lo Stricca / Che ffà sapette, sparagnanno, spese;

*Scarpetta. Tu vì che mazziata m'aggio sparagnata! Ebbene, per quest'unica volta, vi perdono, alzatevi. Ma non ne parliamo più.

*Scarpetta. La mia posizione è diversa de la vostra, caro D. Leonardo. A voi è amore, a me è quistione di 100 lire al mese che voglio sparambiare.

*R. Bracale. s' è alluntanata… miette 'o core 'mpace / ca 'o fatto d' ogge nun è chillo 'e ajere… / Sparagna 'o sciato ca nun serve a niente, / e ca tu parle o cante, è inutilmente!

*N. Bruno. Cari miei, visto l'andazzo, / chisti fuoche... 'un 'e sparammo, / mancherà, sì, qualche razzo... / ma la beffa 'a sparagnammo!

*S. A. Sì, Mmaculà. Ma però è ppure corpa toia. Tu sempe cu cchesti ccose 'i Ddio nu sparagni a nnisciuno. A ogni ccasione, stu taluorno r'u calannario,

sparagno: *s. m.* Risparmio. **'O sparagno è nu male guaragno.* Però, **Chi sparagna guaragna.*

*Basile. Ma se remedia subeto a sta tenta, / e se dice ch'è n'ommo de sparagno, / che non ietta o sbaraglia chello c'have, / che non face la robba / ire pe l'acqua a bascio,

*Cortese. E pocca te la pozzo sanar'io, / E co sparagno de la robba mia. / Voglio che l'aggie a sfastio de fortuna / 'Nnanze che co le corna esca la Luna».

*GB. Valentino. Ogne cosa se vo cannareiare, / E la rovina vo, no lo sparagno / Ca tutta la semmana crepa, e schiatta / Po nn' uno iuorno tutto lo sbaratta.

*S. Di Giacomo. Na casa mm' aggia fa' ncopp' 'a muntagna, / e nu ciardino c' 'o milocutugno, / cu na spallera 'e giesummine 'e Spagna, / tutta nzertata cu rose sanguegne! / E ce voglio iettà, p' 'a fa' cchiù degna, / 'e dudece carrì senza sparagno!

*R. Galdieri. Po'… 'o custume? E nun m' 'o cagno! / Nun m''o faccio 'nu gilè! / 'Ncuollo a me tutt' 'o sparagno, / pe' te fa' ll'oggette a te!

*G. D'Amiano. E comme si n'abbasta se fa vanto, / se fa mudello "fico" p' 'e cumpagne; / ma, po, si resta ciunco o more, 'o chianto / p' 'a "disgrazzia" scorre senza sparagno.

*C. Avvisati. Tanno ce steva overamente 'a famma; / e chi 'o tteneva sparteva cu 'e cumpagne: / nu muorzo a uno e n'ato a n'ato, iammo, / cu tutt''o core, e senza maie sparagno.

*N. Bruno. E ccu ssanta pacienza ll'accumpagno / mentr'essa va guardanno ciento cose; / 'a scusa è cche ffaccio nu sparagno / ma 'a verità 'a tengo cchiù annascosa …

sparatràppo: *s. m.* Cerotto, ansaplasto. *etim.* Francese "sparadrap".

*Scarpetta. Lo bello è stato che mmiezo Porta Capuana credenno de parlà co n'ommo aggio parlato co no cavallo d'affitto, diccennole, scusate, dove pozzo trovà na farmacia pe no poco de sparatrappo?

*Viviani. Surzo 'e sciarappo, / si arrivo a te piazzá stu miezu scippo, / p' 'o mmerecá, nc'hê 'a mettere pe' coppa... / nu palmo e nu ziracchio 'e sparatrappo... / Surz' 'e sciarappo!...

*G. D'Amiano. E mme songo arricurdato / chistu nomme antico: ciappa, / pe qquanno, 'int'ô ppassato, / p' 'a sguessa 'e na sciaccata, / nun serveva 'o sparatrappo.

sparo: *avv.* Dispari. *Paro e sparo. Parlà sparo:* minacciare.

*Basile. commenzaro a descorrere si devevano ioquare a seca mautone, a capo o croce, a cucco o viento, a mazz'e piuzo, a la morra, a paro o sparo,

*GB. Valentino. Accossi bello, chiatto, tonno, e cchiaro, / Che rrestare te fa quase mainato; / Pe nfi à no treccavalle -se nc' è sparo, / Nce mette, tanto va bello appontato,

*N. Lombardo. Nc'è chi fa lo poeta e bbò i' a pparo / co Ccasa, e ffa' la scigna pe nzi' a Ddante; / non fa no vierzo che non parla sparo, / non bò parola che non sia sonante;

*G. D'Antonio. Mme truffano mesate; e manco sanno / Lo rummo, e busso: quanno a paro sparo / Ogne scolaro de la maglia antica, / Senza fatica, mme resceva buono,

*B. Saddumene. Te ll'aggio ditto, che mme staje darasso / Comme lo buo' sentì, ca parle sparo!

*F. Russo. Che m'assigne a parlà sparo / 'a dereto 'o fenestiello? / Te vulesse int' 'a zumpata / pietto a pietto, c' 'o curtiello!

*R. Bracale. No, bbellu mio, facenno 'o paro e 'o sparo, / te dico 'a verità stongo avvilito, / pecché, comme t' hê miso, 'sta partita / 'mmocca te lassarrà sultanto 'amaro…

sparpètuo: *s. m.* Agonia prolungata, fastidio incessante. *etim.* Da *sparpetiare perpetuo*.

*Basile. Accossì, quanno no iuorno lo re faceva da coppa la fenestra lo sparpetuo, le dissero da la serratura de la porta co na vocella 'n cupo, ca lo chiù gran favore che le potevano fare, fra otto iuorne, sarria stato lo mostrarele schitto no dito de la mano.

*M. Bianchi. E iaimnuncenne pure nuie. Da nu mumento a n' ato pò veni Matalena, e chi se fidarria d'assistere a chillo sparpetuo.

*Viviani. Se move ancora ll'anneto / fore d' 'o quinto piano. / E passa stu sparpetuo, / cchiú d'uno corre appriesso; / e n'ato, 'ncopp'a n'anneto, / canta e fatica 'o stesso.

*T. Pignatelli. Nun è ca morte sulo chella faglia / ca schizzechea sparpètuo e scaiènza nta ll'ossa / ch'all'appruntà da vecchiaia / se fa cchiù velìnia e tuòsta?

*C. Avvisati. Mo, arriturnanno a cchello ca stevamo dicenno, dico ca cunzidarato ca sta priezza mme fuie anniata, me ne venette tantu nu sparpetuo ca, na vota ca m'alluntanaie d''a ggente, iètte a nfonnere 'o tterreno cu llacreme amare, a nu pizzo sulagno.

*S. A. E cche pace ncampagna quann'èva notte, senz'û sparpetuo r'i ssirene e ssenza fuì rint'î ricuoveri.

*S. A. A la terza jurnata surgente, / pe gghionta de ruotolo a sti sparpetui, / sciorta mia nescia e nnegrecata, / s'arapetteno li llancelle.

sparpitià: *v. intr. Sparpitá.* Agonizzare, palpitare. *etim.* Lat. "palpitare", sbattere.

*Basile. a che fine fareme sti gatte-felippe, pe vedereme sparpatiare e iremenne de pilo 'm pilo? io moro allancato, speruto ed allocignato pe ssa bellezza

*Cortese. E quinci e quindi con dolor de scianco / De riso io vi farò sparpatïare, / Poscia che alquante nce simmo accocchiate / I cui nomi s'appellan gli Arraggiate.

*Cortese. Ma sai pe chi le sparpatea lo core? / Pe chi sospire e lagreme sbalanza? / Pe chi meglio refonne oro ed argiento, / Ca l'autre cose so' cose de viento. /

*G. Fasano.chi co na spata mpietto spasemava, / n'autro ll'ha pe li scianche, e

n'have abbiento; / chi a la sopina, e cchi de facce nterra, / sparpetajeva, e ll'arma po le sferra.

*N. Stigliola. Vedennola accossl sparpetiare, / N' appe piatate la gran Dea Gionone; / E l' Irede da Cielo fa calare, / Che la fenesse pe compassione.

*F. Russo. Dinto Gaeta se suffreva 'a famma, / e fernette 'o furaggio all' animale! / 'O figlio sparpetava mpietto 'a mamma; / mancava l'uoglio, 'o vino, 'o ppane, 'o ssale....

*S. Di Giacomo. Ah! Che strillo se sentette / sparpetà p' 'o viento 'e marzo! / Sulo, 'o viecchio rummanette: / 'o guaglione era scumparzo...

*N. Bruno. E ssaglie... e 'o sparpetià ca tene nzino ogne gguaglione, e ll'anema sperùta, e ll'uocchie, e 'o core, ncielo se trascina.

*S. A. e cumme a vvufera arreturnava / cu ccavalluni auti nturcinati / e ppisci, purpi e sseccetelle / spanneva sparpetianno / ncopp'a lli cchiane.

spartàta: *avv. A spartata*: separatamente.

*Basile. Tradetora, te', piglia ste legumme e scigliele de manera che ognuna stia spartata dall'autra, che se pe stasera non so' fatte io me te 'nnorco comm'a zeppola de tre caalle!

*D. Jaccarino. E chillo Brutto che cacciaje Tarquiuo, / Zeza, Marzolla, Ggiulia e Corniglia, / E a la spartata steva Salatino.

*C. Avvisati. Nu iuorno capitaie ca chesta signurona steva assettata â spartata 'a ll'ati ccumpagne, int'a nu luoco addó' se sentevano canzone pe spanfio d' 'a Riggina d''a Grolia,

spartènza: *s. f. Spartenzia*. Separazione, allontanamento.

*Destructione de Troya. e quase che non se poteano consolare de la spartenza loro, Troylo pure sforzandose quella nocte de la potere consolare con dulce parole e retrayrela da quillo suo pianto.

*GB. Valentino. Nuie de l'antiche Cuonte de Provenza / Simmo venute Ntalia c'ha cient' anne, / E ffattase nfra lloro la spartenza, / Duie frate, azzoè Ciccio, e Ccolaianne, / Ciccio de casa jette a sta nSciorenza,

*Poesia Popolare. Chi te l' ha misa 'sta ziarella nera? / I' nun zapevo che signefecava, / Ca mamma mia sempe m' 'o ddiceva: / — Nu iuorno la spartènzi' avit' a fare! / — Spartènzi' amara, quanta si' crudele / Quanno nennillu mio cu' mme se sparte!

*C. Avvisati. Chistu sunetto cca i' nun 'o sparto, pecché 'a spartenza nun se fa si nu' pe significà chello ca vo' dicere 'a cosa spartuta;

spàrtere: **1.** *v. tr. Spartì*. Dividere. Fare le parti. **Sparti ricchezza e addiventa puvertà. **Chi sparte have 'a peggia parta; si è fesso.* **2.** *rifls*. Dividersi. *etim.* Lat. "partire", dividere.

*M. Salernitano.Et se li Baruni, che erano intorno al Re non se poneano in mezzo a spartire, nce succedea assai chiù scandalo et morte de molti;

*Basile. dove li rame fronnute erano così 'ntricate, che no le poteva spartire lo Sole co la perteca de li ragge

*Basile. iezero a dormire e Meo, che portava 'nore a lo frate, spartette le lenzola e se ne mesero uno ped uno, azzò non avesse accasione de toccare la cainata.

*Basile. Perzò voglio venire co tico e facimmola da galante uommene: ogn'uno che vence de nui spartimmo da buon compagno pe fi' a no fenucchio la venceta».

*Cortese. Lloco nce corze cchiù de na vecina / E se mesero 'mmiezzo, e le spartette, / E co lo pane e la rosamarina / No 'nchiastro 'n capo a Nora se facette.

*Cortese. Co le chellete vostre io non me 'ntrico, / Né nce aggio che spartire manco sale: / Io scrivo commo parlo, e la fortuna / Pò portare a me puro fi' a la luna.

*A. Piscopo. Tiemente, n'ata vota / Lo schefenzuso co la Segnorella; / Non se ponno spartì Marco, e Sciorella.

*B. Saddumene. Chi hà no bello sciore, / E à duje lo vo' donà; / Lo guasta, e nò nne stà / Nullo contento. / Puro accossì / Lo core / Si a duje lo vuo' spartì;

*B. Saddumene. Ferma, fermate, / Che facite! vi' commo so' ncanate! / Qietateve e corrite (le bo' spartere.) / Ca già se dà la mena, jammoncenne.

*M. Rocco.Cerere, e Bacco de lo munno spiecchie / Vuie, che spartite le stasciune, e l'anne. / Stelle, una ch'a li vave nuoste vecchie / Dette lo ggrano 'n luoco de le glianne, / L'autra l'uva nventaje, e le ttennecchie / Da do vino spremmije; o Numme granne, / Ajutateme, senza pane, e bino / Terà nnante nun pozzo sto cammino

*R. Ragione. La trezza de capille te scenneva / ncopp' a le spalle, e 'mpietto se sparteva; / li mmane ianche, che acchiuppate stevano, / 'nzerrato lu ritratto mio tenevano...

*M. Bianchi. Mia signò! Che nce avite che ce spartere cu Tore / E Vuie? / Se vede ca nun site 'e stu quartiere, pe nun me canoscere.

*F. Russo. Ciento, duiciento, treciento guagliune, / spartute 'e faccia a fronte, una felèra, / e ognuno 'e lloro càrreco 'e vricciune, / appena arriva 'o sisco d' 'o signale / lànzano 'a preta 'e na tala manera / ca quann'è doppo è astritto nu spital

*Scarpetta. Signò, scusate si me mmesco mmieze a sti fatte. Che ne volite da chella povera figliola, se sape, chella è prossema a essere mugliera, pensa che s'ha da spartere da vuje, chi sa che se crede, e perciò sta de male umore.

*Scarpetta. Sissignore, signurì, da 8 anne! Me spusaje nu giovene de nutaro, nu certo Felice Sciosciammocca, e doppo 2 anne de matrimonio nce spartetteme.

*Viviani. Ce sta chi sparte e leva 'accasione, / e chi cchiù attizza e ce se azzuppa 'o ppane. / 'E strille, 'a folla e 'e ccorna 'e Mast'Errico / putite immaggina' ched'è stu vico.

*M. Sovente. Sparte ogne ghiuorno u ppane / e 'a fantasia, u ppane / r' 'u sbariò senza tiempo-.

*G. D'Amiano. Però, dopp'anne, 'o vvide, i' so' tturnato / a spartere cu ttico 'a stessa pena; / pure 'a luntano, nu' mme so' scurdato / ca m'hê vuluto e cca te voglio bbene.

spàsa: *s. f.* **1**. Cesta, *spasella*. **2.** La stesa dei panni al sole, da *spannere*. *etim.* Lat. "ex-pansus", steso.

*Cortese. De frutte nce ne foro ciento spase / De matrecale e sdrusciole e ballate, / Capitole assaie cchiù che le cerase, / De stravagante fogge lavorate:

*G. D'Antonio. jate adunanno pezze co na spasa, / Jate facenno cera co no cuoppo; / E accossi v' abbuscate le pagnotte / Pe se ccanne de mmerda, e bona notte.

*G. D'Amiano. Nzerte 'e castagne ncopp'ê bbancarelle, / appese tuorno tuorno, addó ce steva / na spasa 'e bbene 'e ddio e mmuntagnelle / 'e zuccaro filato comm' â neva.

spasèlla: *itt. Chianella*. Contenitore basso per il trasporto e l'esposizione del pesce. La spasella era di strisce di castagno intrecciate. La *chianella* era fatta di assicelle di legno inchiodate. Oggi di plastica o polistirolo. *etim.* Lat. "ex-pansus", steso.

*F. Russo. Quanta ricorde! Quanta cose belle! / N'arena d'oro e n'abbundanza 'e ciele! / Treglie e merluzze, vive, int' 'e spaselle, / e 'o mare tutto cummigliato 'e vele!

*G. D'Amiano. stammatina stongo 'e vena, / nce facimmo n'abbuffata. / Neh, guaglió, va' te scapizze! / Te si' ffatta na spasella! / Addó stive mpizzo mpizzo?

*S. A. Quanno stévano pe ttrasì i mericani, chilli sfaccemmusi r'i teteschi se ne fuiètteno ma primma affunnàieno tutte i vvarche ca nce stévano rint'û puorto; bastimiénti, paranze, menàite e ppure i vuzzarielli. Nun ce stévano cchiù vvarche ca gghiévano a ffá na bella piscata e nnemmánco na spasella 'i mazzamma se truvava.

spaso: *agg*. Disteso. Vedi *spannere*.

*Basile. Petrosinella cacciato la capo fora de chillo pertuso e spaso le trezze a lo sole, passaie lo figlio de no prencepe,

*Basile. Chi ha tornise a la vorza, / chi se 'ncigna lo Pietro, / chi ha spaso la colata, / pò farese 'na bona arravogliata.

*R. Galdieri. È 'o Sole ca m'asciutta 'e panne spase, / ca mme secca 'a cunzerva e spacca 'e ffiche. / E nun è d'oro! Pecché ll'oro è niente... / E senza 'o Sole nun sarrìa lucente! »

*Scarpetta. Papà tuo, t'ha voluto sempe bene! (Cava un terzo fazzoletto e lo pone nella seconda tasca del panciotto.) / - (Ha spaso la culata!). D. Giannattà...

spassàrse: *v. intr.* Divertirsi.

*GB. Valentino. Chi dice, chell'è magra, e cchell' è grassa / Chi ch' è nnegra de carne, e chi ch'è rrossa, / Nzomma chi n' ha che fa, cossi se spassa; / Ciert' uommene, che ccampano: a la grossa;

*A. Piscopo. E Cecella bona notte; / Tu non te sbriche cchiù, essa n'hà dote. / Io luonco, luonco non ce pozzo stare; / A la guerra vogl'ì pe mme spassare. / A sta guerra, a sta guerra se vede / Colli More, e li Turche arraggiate / Chesta spata, e sto fusto che fa.

*B. Saddumene. T'aggio mmideja / Bello auciello! / Tu te spasse nfra ste frunne; / Cante vuole t'annascunne / Ed io stongo a penejà!

*D. Jaccarino. E ccomm' a chi co ll' urze se spassaje, / D' Elia lo carro vedette partire, / Che 'nCielo co ccavalle cammenaje.

spassatiémpo: *s. m. Spasso*. Divertimento, passatempo.

*Basile. ca pe te dicere lo vero n'aggio auto spassatiempo da 'nchire li schiaccole de la carta de filastocche, e comme n'aggio a essa so' speduto.

*B. Saddumene. De cchiù! mò mm'aje frusciato lo cauzone: / Che aggio da servire / Pe spassatiempo tujo? / Tè...

spassià: *v. intr. Spasseià*. Passeggiare. *etim.* Lat. da "ex+passus".

*Basile. a lo spuntare de la stella Diana, che sceta l'Arba ad aparare le strate pe dove ha da spassiare lo Sole

*Cortese. Perzò se vedea sempre spassïare / Pe dinto e fore e pe bascio e pe suso, / Ca voleva lo vuto sodesfare, / Ca si no bello sarria stato fuso.

*Feralintisco. No ncè comparzo Cienzo! / Ed io, ch'autro non penso, / Ch'à Cilla cara mia; torno ccà nnante, / Ped'essa, à spassejà, speruto ammante.

spassiggio: *s. m.* Il passeggiare.

*Basile. quanno, a lo meglio de lo lavore, s'addonaie ca la voccola faceva lo spassiggio pe fora la cammara, pe la quale cosa commenzaie a dicere: «Sciò, sciò, frusta ccà, passa llà»;

spasso: *s. m.* Divertimento. *America, 'o spasso*. Richiamo del venditore di noccioline americane. *Avv. A spasso*: a passeggio.

*B. Della Porta. Crai, poscrai, poscrigni o piscrotte allo chiú chiú, ca la vendegna ce la faccio brocioleare. Guardáte la casa, pigliatevi spasso e sguazzate.

*Velardiniello. Quillo non era tiempo magagnato, / le donne ievano a spasso per la chiazza; / non iera nissuno che avesse parlato, / che vernava in gaiòla la caiazza.

*Poesia Popolare. O quanta vote, la sera, a lo tardo, / Ghievamo a spasso co tanta zitelle / 'Ncoppa lo scuoglio de messè Lonardo! / E là facéamo spuonole e patelle!

*Basile. Ma pure dimme, non te sia 'n commanno, / che strata è chessa? / Io vengo da le Ceuze, / da pigliareme spasso. / A buon viaggio! / Senza 'midia a compagno, / non me fai cannaola: / nigro te, si' 'ncappato a la tagliola!

*Cortese. «Ch'aspettate a la fine, o poverelle? / Che designo è lo vuostro, o che speranza? / Credite essere sempre giovenelle / E stare a spasso come Carlo 'n Franza?

*Sgruttendio. È morta Cecca! E mo che Cecca è morta / È muorto ogne contento ed ogne spasso: / Napele sta 'n trommiento e sta 'n fracasso, / Ca non c' è nullo cchiù che lo conforta.

*GB. Bergazzano. E la Reggina puro de l'Aucielle / È ghiuta schietta a spasso / Co lo Ganimede, e tu vuoi sempre, / Pe dà sulo no passo / Lo cavallo niellato, e li stivale;

*P. Sarnelli. e non lassa porzì de mantenere cod'allegria e spasso li puopole che sotto d'isso gaudeno l'ajetate d'oro, cchiù priesto sonnata che beduta da chille che la scrissero:

*N. Stigliola. Essa la 'prìmma addemannaje pe spasso; / Patrune mieie, avissevo veduta / Na sore mia, che a scianco ha lo carcasso, / E tutta de cerviero va vestuta.

*G. Fasano. Lebbrecaile lo rre: buono farrisse / pe n'autro ppoco de te stare a spasso / ma si te dico nò tu te darrisse / nnanema e ncuorpo mmano a Ssautanasso

*B. Saddumene. O che gusto de ciardino / Ch'è ghì spasso a Morgoglino! / Nc'è lo mare, e la montagna / Che te dice magna magna.

*N. Gianni. O ca scopo, o ca filo, o ca sto a spasso / Aggio a da cunto a tte?

*R. Bracale. 'Stu core mio t' 'o staje purtanno a spasso / e te ne staje vedenno bbene spisso / 'o vuote e 'o ggire e 'o tiene, comme fosse, / a servitore tujo, brutta sberressa!

spasso. *avv. A spasso: Essere a spasso*, traslato per essere disoccupato.

*Scarpetta. tanto che quanno turnaie a Napoli me contaie lo tutto, io allora steva a spasso e isso me pigliaie cammariere.

*Viviani. si no, parlanno 'e me, che putiveve dicere! Ca stongo a spasso, ca so' stato all'Isola, e che me chiammano Sanguetta! Stongo a spasso… Stongo a spasso… E pe' fforza… Si trovo chiuso tutt' 'e pporte!

*R. Bracale. Cumpagno mio ca sî rimasto a spasso / giacché t' à licenziato e ffatto fesso / chi t' attaccaje cu ciento e cchiú prumesse…, / nun te vuó fà capace 'e 'stu trapasso!

*S. A. Sei misi stevo mbarcato e ppo n'anno sano nterra, a spasso, aspettanno n'ata chiamma.

spatrià: *v. tr.* **1.** Sparpagliare. **2.** *v. intr.* Espatriare.

*N. Stigliola. Chiagnenno, e puorte e campe, addove stava / No tiempo Troja, io lasso abbannonate. / Lli Deje menute, e gruosse mme portava / Co Ascanio, e ll'autre gente spatriate:

*Canzoniere Napoletano. Pe' te stó' dinto ccá...pe' st'uocchie belle... / e stó' cuntanno 'e mise, 'e juorne, ll'ore... / Quann'haje 'a nutizia ch'esco da 'e ccancelle, / meglio ca 'spátrie 'ncopp'a nu vapore...

*A. Serrao. e nce mastrèa 'a zoccola / e ciammuòrie s'appicciano 'a matina / 'ntussecùse 'e sta ggente spatriata / 'mmiez'â campagna, ggente 'e pane...

*R. Bracale. addó 'na lenza 'e sole nun ce trase / e sulo all'urdem'ore passa 'e sbiase – / pure pe 'stu pertuso – benedico! – / se sente chist'addore ca te dico, / spatrea 'sti mmure e 'e ffa cchiù larghe quase…

*N. Bruno. Albava juorno... e ll'ombre d' 'a nuttata, / spatriannose, ammustavano, 'a luntano, / 'a marina, d'ô sole ggià allummata.

*S. A. Ianche i gguaguine secutianno / a paranza ca s'arritira / mpazzute nt'û nnanzereto / volano, mariole / ncopp'â mazzamma / spatriata a ppoppa / p'accuppatura

specchiàle: *s. m.* Specchio.

*Basile. "Facce storta e ventura deritta", e po' me pare c'aggie buon tiempo a terziareme, ca non è tanto quanto se dice, ca puro me songo mirato dinto 'na scafareia 'acqua, e poco 'nce mancaie che non me 'nnammorasse de me stisso, ca aggio 'na bella meriana, e chello che non te dice lo specchiale non te lo dice soreta carnale.

*Cortese. Zeza puro nce fu, la cchiù chianchiosa, / La cchiù bella che fosse a lo Casale: / Ogne sguancia parea na fresca rosa, / Ogni uocchio de na pica lo specchiale.

spellecchià: *v. tr.* Pelare, togliere le *pellecchie*. *etim.* Lat. "ex-pelliculare".

*GB. Valentino. Dicenno, chisto ccà s' è spellecchiato / De sango, e rrobba pe cchella corona / De chi fu lo valore tanno granne, / Che ddurerà pe ciento milia anne.

*G. D'Amiano. Chesta sora, sultanto 'e poche mise, / fuje muzzecata 'a nu sauro ngrifato / dint'â connola addó durmeva, sfriso / ca lle lassaje 'a coccia spellecchiata.

spellecchióne: *s. m.* Straccione. Animale scorticato. Da *spellecchià*: *v. tr.* Pelare, togliere le *pellecchie*. *etim.* Lat. "ex-pelliculare".

*Basile. Mulo capetiato! / Guattaro, spogliampise! / Sciagallo, spellecchione! / Verlascio, stracciavrache! / Guitto, muorto de famme! / Figlio de 'na guaguina!,

*Sgruttendio. A Tolla, che lassa Mucchio, / ch' è no spellecchione, e se piglia ad isso. / Tolla, che nne vuoie fa' de sto spellecchia / Che sempe te scorcoglia e te 'mpapocchia, / E mo na caudarella e mo t' arrocchia / Na còncola, no trépete e na secchia?

*GB. Valentino. Se vuoie esse tenuto pe Barone, / E non avisse manco no pagliaro, / Ca fusse comm a ddì, no spellecchione, / - Che non avisse manco n'aurenaro;

*F. Oliva. A la guerra spellecchione, / Ca te cauze, e ca te vieste, / Si nce campe, e no nce rieste, / Co di zumpe si Barone; / A la guerra spellecchione.

*N. Capasso. Tu che sì de vertù vero ritratto, / Decano de Parnaso, ommo saputo, / Mo te fanno parè proprio paputo, / Spellecchione fetente, e scontrafatto.

spèra: *itt.* Arca di Noè. Mollusco degli Arcidi *(Arca noae),* con conchiglia spessa.

*Sgruttendio. No pede chiatto ha dinto a lo scarpone / Che camminanno piglia meza via. / È cchiù vavosa che non è l' anguilla, / Cchiù saporita che non so' le spere:

*F. Oliva. Voglio vedè, che ttiene. / Tutto bene; / Spere, ancine, patelle, cannolicchie. / Chiste so' muorte. / Che buo' pazzejare? / Tocca si cannolicchie, e bi' si sghizzano

spercià: **1** *v. tr.* Trapassare. **2** *v.intr.* Trasudare. Detto di telo che lascia trapassare un liquido. *etim.* Francese antico "percier", moderno "percer", forare.

*Basile. E Micco lesto co lo spruoccolo fece soriere no vosco terrebelissemo, cosa difficele a sperciare.

*Basile. Non ire summo summo, / non ire scorza scorza, / ma spercia e trase drinto, / ca chi non pesca 'n funno / è no bello catammaro a sto munno!

*Cortese. Lo cortiello è cchiù 'nnante co lo quale / Logrezia se sperciaie lo manco lato, / Quanno chillo Soperbio e bestïale / Le mese tanta carne a lo pignato;

*Sgruttendio. Chesta ch' è nata, oimé, p' accedetara, / E che sillanta core have sperciate, / E c' have millant' arme annegrecate, / La vego fatta mo tricchetraccara.

*Sgruttendio. A la bella 'nfranzesata / Ammore va co l' arco e tira frezze, / E chelle frezze sperciano filiette: / Tu vai, Cremenzia, armata de bellezze, / E ne scervicchie l' arme da li piette.

*GB. Valentino. Vonno, che ssiano penetrante, e ffine, / Tanto » che spercia tutte doie le mmane / E se la neve jesse a no carrino / Lo ruotolo, l'accatta ogne ffacchino

*P. Sarnelli. aveva na vocca cossì larga che parea de lupo, e no naso apierto comm'a cavallo: e co na facce tosta che no' l'avarria sperciata no pontarulo, a mala pena ditto: «Ben trovate!», schiaffannose da miezo a miezo nfra me e l'ammico,

*D. Basile. Ecco ncieie arrevata; / Gustave de spercià, sperciata ll'haie; / Volivela legà, legata ll'haie. / Nfine se la vuò morta; morta ll'haie.

*N. Stigliola. Pecchè lo juorno è curto a la vernata, / Pecchè luongo a la state. E a lo cantore / Li Trojane , e li Tirie la boce aozata, / Viva deceano; o voce spercia core.

*F. Oliva. E non vuo' dìi che d'è? che Sebeone / Se n'è addonato?... / No: ca non è chesso / È n'auta spina, che mme pogna, e spercia.

*G. Quattromani. Chi pe bbolère addeventà gran cosa / Dà ponia, mena càuce a chisto e a chillo, / E spercia ntra la folla crapicciosa / Nzì a che trova n'accuoncio pertusillo;

*Poesia Popolare. Lo strumeto senza le corde / Comme diàvolo vo' sona '? / Lo cortiello senza la ponta / Comme diàvolo vo' spercià

*T. Pignatelli. Ma non aggio 'o curaggio / e aspetto ca spercia 'a zella da bufera / e 'o sango mio retuorna a friccecà / comm'a nu sciummo 'mbessicchiato / ca se stupetìa nto cielo da vita.

*N. Bruno. Abbasta ca chi mo me spercia 'o core / sento luntano 'a me pe nu mumento / e ggià, comm'a na nuvola, n'angòre / fa cupo 'o cielo e io triste mme sento.

*S. A. Salata cumm'a cchiánto / e nneglia sbentuliata / a rusca 'i mare nfràcica / vásuli niri e ppetturate / e nfósa spèrcia i pánni

sperì: *v. intr. Speruto.* Desiderare, invidiare, morire di voglia. *etim.* Lat. "ex-perire", morire per qualche cosa.

*Basile. Ma non passaie n'autro anno che le venette la stessa doglia de capo, morenno speruto de vedere le genti soie.

*Basile. pe fare na chiave che potesse aperire la cascettella de le gioie che lo facevano morire speruto;

*Cortese. Ora craie vengo co cierte autre amice / E beo la sorte mia commo se sia». / «Sìne, disse essa, e non me fa' sperire, / E piglia chesto se te ne vuoie ire».

*Cortese. Ed essa, che se vede desperata / D'avere chello de che sta speruta, / Fa lo capo de sopra e la 'norata, / Decenno: «Sì, va' ca me nce hai cogliuta, / Sto meza morta mo ca m'haie vasata, / Uh, mara me, commo non so' foiuta!

*Sgruttendio. La vidde, oimméne, e ne restaie feruto, / E tanto a l' uocchie mieie parette bella / Che quanno io no' la veo resto speruto.

*P. Sarnelli. e lo juorno sempe le refonneva quarcosa pe no' le bedere morire accossì sperute, tanto cchiù che la fegliola, sapenno filare, le dava sempe da fatecare

*A. Piscopo. Tu saie chi t'aspetta; / Pe tte n'arrecetta; / Non farla sperì, / Va trovala va.

*B. Saddumene. Quanno fanno le bocche sgregnose / Tanto propejo le bide sperire / Ca lo vonno, negà non se pò.

EM. Orenghi. Cierto te strude / A penzà de che muodo mm'aje da fare / O sperire, o schiattare

*Poesia Popolare. Chesto sentenno a Zì Sardella / s'affacciaie â fenestella, / facette n'uocchio a zinnariéllo / a lu sperùto nnammuratiéllo.

*M. D'arienzo. Pe no poco, no momento / dalla a me, sperenno io sto: / famme, sì, famme contento, / Carmenè, dammella mo.

*D. Petriccione. Ll'aggio ditto: — Guagliò, tu stai sperenno! / cheste songo doie lire: accattatille! / S'è avutato 'o scugnizzo e po', redenno, / m'ha guardato cu l'uocchie 'e suricillo:

*F. Russo. Sotto a sti ffronne, 'o ffrisco, 'e tutte tiempe / cu te mbraccio me voglio arrepusà: / e cu te mbraccio voglio restà sempe / speruto e vuliuso 'e te guardà! »

*S. Di Giacomo. Mme credite? Sto speruta / 'e sentì n' aria curtese, / e chest' aria d' 'o pagghiese / cu stu suono accumpagnà! —

*M. Bianchi. Ma na vota ca stai e speruta 'e parla, jammo, chiacchiarea. Di' tutto chello ca saie; ma nun dicere buscie.

*R. Bracale. Te piaceno 'e cannuole, / vaje pazza p' 'a pastiera…, / te guarde 'e sfugliatelle / cu 'na faccella 'e céra, / ca llà pe llà sperisce / e si siente l'addore d' 'a cassata / poco ce manca ca nun ne svenisce.

*G. D'Amiano. Addó 'e vverdumme nun so' nfrancesate / 'a tutte 'sti mmisture scontraffatte, / ca, sulamente 'o fiéto, m'ammalisce, / ma portano 'e sapure ggià gustate / a ll'èbbreca d' 'a vocca fresca 'e latte, / c' 'o cannarone, mo, cerca e sperisce.

sperlònga: *s. f.* Per metatesi, *Sprellonga*. Piatto ovale. *etim.* Lat. "spelunca".

*R. Galdieri. E 'ncopp' 'o stesso marmo, affianco 'a testa, / dint' 'a sperlonga 'na manella, lesta, / tremma pe' mmiezo a ll'acene 'e cafè...

*S. A. Pe ttramente Giggino u ntreppete sta frienno na sperlonga 'i panzarotti, c'u filo 'i provola, u tiéni mente! Giggino tène i rrechie 'i pulicano e sta ausulianno 'a r'u finestiéllo r'a cucina.

sperlungà: *v. tr.* Prolungare. Per metatesi, *sprullungá*.

*Cortese. E Nora disse: «Se t'aggio cogliuto / Non voglio sperlongare lo confuorto! / Damme ssa fede e sia co la buon'ora: / Io so' la schiava toia, e songo Nora.»

spertusà: *v. tr.* Bucare, *fà nu pertuso*. *etim.* Lat. "pertusum, da pertundere".

*Basile. vui avite spertusato sto core, vui sulo potite comme ova fresche farele na stoppata;

*Basile. Va sempre co scogliette, / no lo siente parlare / d'autro che sficcagliare / chi spercia, chi spertosa, chi sbennegna, / chi smeuza, chi smatricola, chi screspa, / chi scatamella, sgongola e sgarresa, / chi zolla, chi stompagna, / chi sbentra, chi scocozza, chi scervecchia;

*Basile. Creo ca te gnenetao 'na cestunia, pocca sta 'ncoperchiato 'sso core tuio de 'na cosa cossì tosta che non te ponno spertosare li sospire mieie!

*Basile. Ha 'n'uecchie che te parla e te spertosa, / 'n'uecchie che tenemente, a zennariello, / dove allumma dui cueppe / e face lommenaria

*Cortese. Una de lloro fece lo parrella, / L'auta facea la spïa da la sala, / La quale steva rente co la cella, / A lo sboccare iusto de la scala; / E po' ch'appe lo muro spertosato / Sùbbeto co la pala appe annettato.

*Cortese. Pocca 'n chella medesemo cantina / Dove ieze a cadere, stea presone / Chella ch'era lo 'nore de cocina / E l'avea spertosato lo permone.

*G. Fasano.Qui fa prova de l'arte, e le saette / tingi nel sangue del ladron francese. / Bene mio, gioia mia, hommo valente, / Spertosame sso sgubbia de franzese.

*D. Basile. Io songo l'assassino de strata, / Io t'haggio spertosata; / Nò nporta, tu sì mia. / Nnè sfastio de lo cielo, e de la sciorta. / Starrimmo sempre nziemme, ò viva, ò morta;

*B. Saddumene. Ca de ssi frutte tuoje / Nsi' a mmo' no nne sent'autro che l'addore. / Nenna tu si' lo spruoccolo, / Che mme spertuse, e smafare: / Tu nott'e ghiuorno spulleche / Sto core comm'a bruoccolo: / Tu mme faje scevolì.

*G. Quattromani. Tu te mmièrete na stòria / Comm'a cchella de Licona; / Ma ntratanto co no rièpeto / Voglio mettere ncanzona / Ssa lecina aggrazejata / Che ffa ombra attuorno a tte, / E ssa grotta spertusata / Che ffa ll'acqua comparè.

*D. Petriccione. Cu 'o cazunciello rutto e spertusato, / 'na cammesella sporca quanto maie, / 'na cuppulella, 'o cammeso stracciato, / par'uno ca cammina senza guaie.

*G. Capurro. Arravugliato 'int' 'a 'na petaccella / 'e scialle viecchio, tutto spertusato, / 'o lavurante corre, scarfa 'e mmane / forte c' 'o sciato.

*M. Bianchi. E giusto! Na vota io ero artista 'e teatro e chello ca m' abbuscavo 'o spennevo.. Nuie simmo fatte accussi.. tenimmo 'e mmane spertusate... Chille erano ati tiempe...

*F. Russo. Le voglio fa' caccià na ponta fina, / ca spertusasse na muntagna sana, / accussì, sulo cu na mano stesa, / io spertusasse 'o core a chella mpesa!

*S. Di Giacomo. Màmmema 'a capa aizaie: mpont' a nu dito / teneva 'o ditaliello spertusato, / me metteva na pezza a nu vestito, / e 'int' 'a pezza lassaie ll' aco appezzato...

*G. D'Amiano. I' ca, tanno, ero guaglione, spisso, restavo / a spià 'stu masto d' 'a suglia e dd' 'o spavo / cu qquant'arte tagliava e ccuseva, / assucciava, spertusava e ncullava, / e, fatecanno cu 'e mmane e ccu 'e riente, / arricamava tutt' 'o guarnemiento.

spesarse: *v. rifl.* Risparmiarsi, sgravarsi.

*Basile. a la formica, che camparanno ciento anne si se ponno spesare de volare, che quanno la formica vo' morire mette l'ascelle;

*Basile. avenno fatto scacare subeto la scommerzione, ma parte perché non se poteva spesare de li cunte, tanto fuoco l'avea puosto 'n cuorpo la pipata, comme lo tarantato non se pò spesare de li suone

spessià: *v. intr.* Fare di frequente.

*Cortese. Ma chi spesseia a cogliere le rose / Fare non pò che non se pognia maie: / Io schitto, io schitto so' la sbentorata, / Pocca degna non so' d'essere amata.

spestellà: *v. tr.* Pestare, tritare.

*G. Fasano.E boglio spestellà ss'autre assassine, / justo comme se fanno fave frante, / voglio fa de le ccoiera marrocchine / e cordovane, e dde le ddoppie addante: / la carne a ccane e l'ossamma ch'avanza / nfarinole la voglio mannà nFranza.

*A. Piscopo. L'ammatonto comm'a fico, / Lo spestello comm'à brenna; / Hà da fa co sta moschella / Luccio, Titta, e nzò chi è.

*B. Saddumene. Sa che cos'è na Femmena? / Justo no pesaturo, / Nché te nce miette sotta, / Tienelo pe securo / Ca t'ha da spestellà.

spetaccià: *v. tr.* Strappare, sbrindellare.

*P. Sarnelli. Marchionno, perché nc'era vruodo assaje, spetacciata na palata de pane e revotatela dinto de lo piatto, assajato comm'a cane de presa e co la lopa 'n cuorpo, co na carrera che bolava, gliottenno sano, e l'uno voccone n'aspettanno l'autro, 'n quatto pizzeche ne frosciaje la menesta:

*N. Stigliola. 'Ntra tanto ecco na furia d' Aquelone / Le spetaccia la vela, e bede auzare / Ll'onne a le Stelle, e da lo galione / Da ccà, e da llà li rimme sfracassare.

*G. D'Antonio. Spetaccia tutta quanta la maestra / Na gran zifera orrenna d'Aquelone, / Rimme sfracassa, ed a ssenistra, e ddestra. / Correno co ttrinchetto, e bollaccone.

*N. Lombardo. E ttagliano e spetacciano / no poverommo, e spisso senza caosa.

*Feralintisco. Che 'bolite da mene? / Jatevenne da cca. So' desperata. / Peo de fureie scatenate / Fanno mpietto Anore, e Ammore, / Che spetacciano sto core, / E mme vottano a 'morì.

spetacciato: *agg.* Sbrindellato. Ridotto *na petaccia. etim.* Greco "pittakion", Lat. "pittacium".

*F. Russo. Chella vesta, tuttaquanta / d'oro e argiento arricamata, / ll'ha cagnata sta Rignanta / cu na vesta spetacciata.

*C. Avvisati. Nu scugnizzo spetacciato, / tutto foia, e russo 'e faccia, / mena 'e pprete a na lacerta: / nun 'a coglie, e cagna caccia.

spetaffio: *s. m.* Pataffio. Epitaffio.

*Basile. Tadeo, lo quale, pe na iastemma de na fata, avenno dato l'utema mano a lo quatro de la vita è stato puosto dinto na sebetura fora le mura de la cetate, dov'è no spetaffio scritto a na preta, che qualsevoglia femmena che 'nchiarrà de chianto 'n tre iuorne na lancella che là medesemo stace appesa a no crocco lo farà resorzetare e pigliarrà pe marito.

*Basile. aggiusta privilegie 'n carta pecora, / fatte viecchie a lo fummo, / pe pascere lo fummo e l'arbascia; / s'accatta sepoture, / e 'nce 'mpizza spetaffie / co mille filastoccole.

spetturóne: *s. m.* Percossa al petto. Spintone.

*Basile. Ed a Pacione, sulo pe 'no cricco, / lo conciai pe le feste, / ca le carreco adduosso e me ne sazio / d'annicchie e scarcacoppole, / scervecchie, spettorune e parapiette, / patacche, mano–'merze, 'ntronamole,

*Cortese. Ma dapo' che scompèro de se dare / Spettorune e scianchette cchiù de mille, / Quanno se fo la chiazza arresettata / Li iostrature fecero la 'ntrata.

spezzacuóllo: *s. m.* 1. Brigante, scavezzacollo. **2.** *avv.* *A spezzacuollo*: a rompicollo, a precipizio.

*Basile. Eccote no smargiasso, / lo protoquanqua de li spartegiacche, / lo capo mastro de li squarciamafaro, / lo maiorino de li capoparte, / quatto dell'arte de li spezzacuolle, / l'arcinfanfaro vero de le brave, / lo priore dell'uommene valiente:

*Sgruttendio. Foieva Arturo e gran carrera aveva / Vedennose da l' arba secotare / (Scur' isso!), e pe poterese sarvare / A spezzacuollo a maro se ne ieva:

*Sgruttendio. Esce e corre, correnno / A spezzacuollo 'mmiero a lo Mercato; / Vene na guardia ascenno, / Corre lo Caporale, ed arrivato / Aprette la lenterna: e arrasso sia!, / Quanno ca vedde llà chillo che scria.

spezzatiéllo: *s. m.* Spezzatino di carne.

*P. Sarnelli. llà bedive pastune, pasticcie, 'mpanate, piccatiglie, torrise, porpette, sanguinacce, saucicce, zeppole, 'nsottestato, sciadune, spezzatielle, fecatielle e bentrecielle, capune 'mpastate, muorze cannarute, strangolaprievete, maccarune, lasagne, ova 'ngannamarite, frittate, strùffole, fecato 'nnaurato, jelatine, mille– 'nfante, trippe, cajonze, fave frante, cìcere caliate, e tant'aute 'mbroglie che sarriano vastate a tutto l'asèrzeto de Serse.

spezziàle: *s. m.* Droghiere, venditore di spezie. Farmacista. *Spezziaria*. Traslato per faccenda complicata, lavorio. **Lassateme fà 'o spezziale*, non mi disturbate.

*Basile. ciento autre pagge portaro le vevanne a tavola, che parevano tante guarzune de speziale che portassero li sauzarielle a li malate;

*Basile. le vecchie fra tanto non fecero autro sarzizio che, comm'a speziale che ha devacato lo sceruppo, zucarese le deta, co proposeto che, iunto lo termene dato, chi de loro avesse lo dito chiù liscio ne facesse mostra a lo re.

*Sgruttendio. Doglia non se trovava, e manco sale / Male franzese, chello che se fosse; / Non se senteva tosse, / Né 'nfermetate c' erano o 'spetale, / Miedeco e spezïale, / O mmedicina manco, né barviero / Né guallara s' asciava, né brachiero.

*R. Galdieri. Ma dummeneca passa e n'ata vene, / e tutte 'o stesso e tutte tale e quale! / 'I quant'accunte c' 'o barbiere tene! / 'I quanta folla 'int' a dd' 'o spezziale! / 'E tramme chine... 'E ccarruzzelle chiene...

*Poesia Popolare. 'O putecaro venne 'e scìuscelle / 'O casadduoglio 'e mmuzzarellè, / 'O speziale 'e caramelle

*Scarpetta. A muglierema nun nce ne faccio addunà; capisce, le cose s'hanna sapé fà, ora mò, si sta figliola se la spusava n'ato, un'estraneo qualunque, chillo traseva dinto a la casa, e capirai, io feneva de fà lo speziale.

*Scarpetta. Avite da sapé che io songo la figlia de Ntonetta la spicajola, chella che sta a lu puntone, vicino a lo gravonaro, attaccato a lo potecaro, rimpetto a lo speziale, patemo morette duje anne fa,

*R. Bracale. Nun saje comme hê 'a vestirte, gioja mia… / Nun è 'nu vierno serio e naturale, / nun è 'a staggiona ca cumanna Ddio, / è n' ata cosa… è rrobba p' 'e spezziale!

*G. D'Amiano. Nu bbrav'ommo, ggeniale, / c'ha campato pure quanno / tanta ggente nun campava, / cu ccient'arte 'e spezziale.

spezziarìa: *s. f.* Negozio di speziale, drogheria.

*Cortese. Isso priesto cacciaie 'n miezo a la via / Na tavola co mille scartapelle, / Che parea iusto na spezïarïa, / Co tanta 'mbroglie e co tanta arvarelle:

spezzulià: *v. tr. Spuzzuliá.* Piluccare, sbocconcellare.

*G. Fasano.Si a sta cocozza vecchia nce sta niente / De sale, o de maggia, te sia mprommiso, / Nô le farraggio spezzolà li diente / A li cacciate da lo Paraviso;

*Scarpetta. Auff sto beneditto Vicenzino si rende seccante pe lo troppo ammore che me porta... la verità m'è simpatico, e me lo spusarria co tutto lo core, ma... nce sta no ma... la gioventù a lo juorno d'ogge, fa comme fanne l'aucielle, posene, spezzulejene e scappano.

*C. Avvisati. nu granato, / ch'è ammaturo, / è caruto / e sta pe terra; / quatto o cinche / so' ll'aucielle / ca s''o stanno spezzulïànno.

spià: *v. tr.* Domandare. *Mettere spia*: indagare. Spiare. *etim.* Gotico "spahen", spiare, esplorare.

*Destructione de Troya. Allora Calcas se partio da quella ydola e spiando canosseo Achilles, lo quale non era ancora partuto da quillo tiemplo, andaossende a lluy e ricitaole tucto lo convenente.

*Basile. E, facenno diligenzia e promettenno veveragge, tanto iette spianno c'appe notizia a dove steva

*Cortese. Né la trovanno, se fo resoluto / Darela 'n terra, ch'è la via cchiù corta. / E scassata che fu Ciullo trovaie / E de tutto lo fatto lo spiaie.

*Cortese. Quanno 'ntese lo vecchio sto parlare / De maraviglia 'n èstrece era iuto, / Ed averria voluto cchiù spiare, / Ma Micco pe stracquezza era addormuto;

*Sgruttendio. Cossì po' nce accordaie Ciullo Scazzato: / Ch' a Colaspizia, 'n frutto, se ne spia, / E chillo ch' essa vò pe 'nnammorato / Che se la gauda, e l' auto che se stia.

*D. Basile. Se no lo cride, cruda, / Spialo a tutti ssi vuosche, / Ca te lo diciarranno, e pò co lloro / Li lupe, li liune, e le castagne / De cheste aute montagne;

*D. Basile. Quant'aggio ditta, eie na spotazzella / Affronte à lo gran mmaro de docezza, / Che fa sentire ammore, / Và spialo no poco à chi le prova.

*N. Stigliola. D'Anea la mente" comme no molino / Fece la notte, e fatto appena juorno, / Dove l' avea lo viento, e lo destino / Iettato, vò spiare a lo contuorno.

*N. Pagano. E cche nne saccio io mone, / Va nce lo spia ad isso. / Chesta è na cosa propio, / Ch io nne jarria mpazzia, / E che mme farrìa dare / La capo pe le mmura: / S'io mme nguadio Fenizia, / Petrillo n' è cchiù libbero / De nguadiare a ttene?-

*B. Saddumene. E comme? e dove? / Và spiancello a isso. / (Voglio vedè, che nn'esce / Da chesta mmenzejone.)

*Feralintisco. E che buo', che te squarta? / Schiecco mio de bellezza. / À chest'ora, che 'faje? / Ah, spialo à te stisso; e quanno maje / No core nnammorato / Repuoso pot'havè?

*R. Galdieri. Avite ditte a 'na cumpagna vosta / ca v'ha spiato: « Papù tuo che fa? » / « Mio padre? Stà... impiegato sopra 'a Posta / E nun avite ditto 'a verità... / E avite ditto pure 'na buscia, / dicenno l'indirizzo a 'o direttore...

*S. Di Giacomo. Chi Cantava - chi chiammava: / -Neh, Totò!... - Peppì!... - Giova'!... / Donn' Aniè! - Don Ferdinà..., / -Mo addo' iammo?...- E ba nce o spia!...

*Viviani. E po' accumpare pallido / chillo c' 'ha accumpagnato: / e, primma ca ce 'o spiano, / fa segno ca è spirato.

*Viviani. E a che prezzo, a forza 'e lotte, / senza cchiù magna' e durmi'. / Spìalo a mamma, tutt' 'e notte: / fino all'alba: « E vuo' veni'? » / E io screvevo, pure quanno / m'addurmevo p' 'a stanchezza.

*R. De Simone. qual entre flor y flor sierpe escondida! / -...Avite capito?... Hanno magnato scundito!... senza sale! / - Nonzignore!... Nonzignore!... / - E c'ha ritto allora!... / - ...Be'... ha detto... ha detto... Ma che ha detto?... / - E 'o vvuo' sape' 'a me? / - nun 'o ssape!... Spiancello a chist'ato...

*R. Bracale. A chi nce 'o ppô spià, si è cchiaro ormaje / ca a cchistu munno sulo 'a morte è ccerta: / te puó fà ciento cunte, che ne saje?

*S. Perrella. Árbari 'i ciento metri, e forze 'i chiù, / evera nturcigliata assai pugnente, / ca si trasivi, nun ce ascivi chiù. / E... nun rirere, strunzo! Miétti spia / e po me riciarrái certamente: / Have raggione, nunn'è na buscia!

*S. A. Isso penzava 'i farlo sotto û naso 'i Vicienzo ma chisto ha rato 'i naso e, vedendoci ridere sotto î bbaffi, ritiéne di averla avuto nfaccia û naso e ce spia ch'è succieso

spicà: *v. tr.* Spigare, germogliare.

*Basile. E cossì camminanno arrivaro a Bello Shiore, dov'era no re che aveva na figlia la quale correva commo a lo viento e averria curzeto pe coppa li vruoccole spicate senza chiegare le cimme ed aveva sprubecato no banno:

*Basile. 'ntanto se cresce comme la mal'erva, / e se face spicato comm'a bruoccolo:

*Cortese. 'N capo s'aveva posta na corona / De vruoccole spicate a la smargiassa, / E 'nnanze a isso ieva ogne mperzona / Facenno largo, azzò che Sarchia passa.

*Sgruttendio. Pe ss' uorte nce nasci' tutto lo bene, / Lo vruoccolo spicaie sùbbeto 'mmuolo, / E se fece ogne turzo quanto a mmene; / Lo maro grillïaie 'mmiezo a lo Muolo, / Cantàino a lo Mantracchio le Serene, / Et ogne aseno parze rescegnuolo.

*Sgruttendio. Vattenne a le berdumme spampanate, / Famme tutta de sciure na corona: / Ma de sciure de vruoccole spicate.

spiccà: *v. intr.* Parlare, dire. *etim.* Dall'inglese "to speak", parlare.

*R. Bracale. Mo 'a Messa nun se dice cchiú in latino / mo se spicca 'o ttaliano sulamente / e nun se canta cchiú 'nu Tantum ergo / don Antunino nun pô ddí: "Memento…"

spiccecà: *v. tr.* Sbrogliare, districare. *Spiccecá* i capelli. Opposto di *appiccecá, mpiccecare*.

*G. D'Antonio. Sciatamone: che portava na montera de broccato co la mologna, e co ttanto na cioffa ncoppa la spennazzola, spiccecata, comm'a poppa de varca, carreca de porvere de cipro;

*EA. Mario. E canta Abbrile cu na voce d'oro / ll'ariette ca fernesceno a suspire... / E tu, ca mo te spícceche e te 'mmire, / siente st'aucielle ca lle fanno 'o coro, / siente 'o prufumo 'e st'aria ca respire...

spiccià: *v. tr.* **1.** Disbrigare, servire. **2.** *v. rifl.* Sbrigarsi celermente. *etim.* Dal fr. ant. despeechier, fr. mod. dépêcher, spacciare.

*N. Pagano. Già ch'è buon tiempo, e nc'è sto pò de Sole, / Mortè non la perdimmo sta jornata: / Spanne dint'a ssa Terra, e bba te spiccia / Ca po se vo spelà ssa scorreticcia.

*M. Bianchi. Vedite... i' aspettava a stu mio signore cu 'a piccerella... E siccomme 1' ha pigliato a luongo, so' benuta io, pe ce spiccia cchiù ampresso. Aggio fatto buono?

*R. De Simone. Jammo…spicciateve e facite na cosa 'a coppa 'a coppa senza pelià troppo!

spicciativo: *agg.* Pratico, veloce. *'A via diritta è ssempe 'a cchiù spicciativa.*

*G. D'Amiano. Me so' ppurtato ncuollo 'sta furtuna / ca, p' 'o mmangià, so' stato assaje restivo: / aggio apparato 'a famma cu na pruna…, / e, a ttavola, so' stato spicciativo.

spiccio: *s. m.* Spicciolo, monetina.

*Viviani. Signori, la mmusica... La musica dei ciechi... (Passa un giovanotto, tipo d'impiegato; Don Alfonso lo investe, perché dia l'obolo) La musica... / Nun tengo 'e spiccio...

spichètta: *s. f.* Punto del ricamo ad andamento diagonale..

*Cortese. «Io saccio fare ciento sfilatielle, / Punto spagnuolo e l'àfreco perciato, / Li pedemosca e li punte cairielle, / No corzetto, na rezza e no toccato; / Faccio pezzille a dece tommarielle, / Che pozzo guadagnare no docato, / Spichetta, retopunto, mazzarella, / 'Ntaglio, dente de cane e sarcenella».

spichètto*:* *avv. 'I spichetto:* di lato, di fianco. *È ttrasuto 'e spichetto e ss'è mmiso 'e chiatto.*

*F. Russo. Zuppinella è n'«alice 'e matenata», / dorme 'e spichetto ncopp' 'e ssaittère. / Va vennenno cerine int' 'a jurnata / ma a faticà nisciuno 'a tene père.

spìculo: *s. m.* Spicchio.

*Sgruttendio. Riviezzo mio, reviene, e passaricolo, / No' mme ne fa' morire pe no spicolo". / E tanta cose, isce bellezzetudene!,

*Sgruttendio. Saglio cchiù 'ncoppa e trovo no soppigno, / E sento che facea remmore granne / Rosecanno na soreca na noce. / Parea co l' uocchie me facesse signo / E me dicesse: "S' io mo pato affanne / Pe roseca' sta scorza, nc' è lo ddoce / Ccà dinto: e si mo nòce / A li diente la scorza, ecco ogne spìcole / M' enchiarrà sto vellicole".

*I. Cavalcanti. Vruóccoli. Piglia 24 belle cimme de vruoccoli, di chilli pieri chini de cimmulelle; li mmunni, e nge daie na scauratella. Mietti rinto a nu tiano quatto misuriélli r'uoglio, quatto spìculi r'aglio, otto alici salate pulite, ca farraie zuffrìere; nge vuoti li vruóccoli, cu ssale e ppepe, e lli ffarraie stufá asciutt'asciutti e accussì li siervarráie.

*R. Bracale. Luna rampante 'nu spiculo 'e muro / ca mo faje sí, mo no / e 'int' â nuttata doce 'e chist' abbrile / faje ll'angarella 'mmiezo ê ffronne 'e rosa…

spiérto: *agg*. Randagio, solitario, ramingo. *etim* Lat. "ex-spergere", diffondere, sparpagliare. *Spierto e ddemierto*: Errabondo.

*Destructione de Troya. Segnore mio, se de me non vuoy avere misericordia, allo manco agi misericordia de quisto pizulo figlyolo tuo, azò che la matre mischina e ll'altri figlyoli tuoy non perano de morte crodele, oy che vagano spierti per lo mundo in poveretate.

*Destructione de Troya. Perzò le parea mieglyo de morire a la patria soa che de gire sperta, o per lo mundo lerzata povera e mendicosa.

*Velardiniello. E mo, Napole mia bella e gentile, / Si' ghiuta 'n mano a ttant' ausorare! / Quant' jere bella si' ttornata vile, / E baje sperta cercanno sanzare.

*Basile. E, perché la mardezzione data da n'orca a sto prencepe era che sempre iesse spierto lontano da la casa soia fi' che la mamma no l'avesse abbracciato e lo gallo no avesse cantato,

*Basile. Si tu hai lo pede a leparo, / pierde 'sto bello Napole, / te smamme da li tuoie, / e vai spierto e demierto, / comme a male denaro,

*Basile. Pe la quale cosa furo de parere de pigliare la via de miezo, mannannone sperta la giovane co lo figlio,

*Cortese. Essa restaie sorresseta e storduta, / Po' ghiea pe coppa a chella arena sperta, / Tutta tremmanno e meza 'nzallanuta / Quanno scoprìje na porta che stea aperta;

*Cortese. Dillo, e te iuro, Dio me guarde a tène, / Ca no' lo dico se ne iesse spierto. / Dillo, sì forasciuto e t'è portato / Da chi compone chello c'haie magnato?»

*Sgruttendio. "Voglio i' spierto a Leguorno, / Fuorze ca llà me venarrà na freve, / E zampannome st' arma me coieto, / Pocca vicino a tte cchiù d' aglie feto.

*GB. Valentino. Le statoe porzì nce sò de cierte, / Che co scritture zoppe, e mmennecate / P' acquestà nobertà jezero spierte, / J Ed erano gnorante, e sciellacquate;

*P. Sarnelli. e no' la vedere cchiù pe nfi' ca lo munno è munno, va' sperta e demerta cchiù de lo denaro, ch'è meglio vedere a te sola terrafinata che la casa mia caduta pe lo mal'essere tujo!

*G. Fasano.e in vano Nò nce potte lo Nfierno, e tant'armate / canaglie nò le dettero terrore; / ca l'ajotaie lo Cielo e de carrera / l'ammice spierte accouze a la bannera.

*N. Stigliola. Corzero pe sett' anne sta desdetta / Sti povere scurisse , sbalanzate / Spierte e demierte pe sso mare 'nsomma / Vi' che cosella fuie fare na Romma.'

*B. Saddumene. Lo descenzo a li diente / Maje no le manca; e cierte / Le bide sempe spierte / Pe s'anghire le panze / Ire da lloco secotanno pranze.

*EM. Orenghi. Qua' pparola; / Tu saje ca songo juto / Sett'anne pe sso mare, / Spierto, e demierto pe li guaje mieje, / E ssaccio nfrocecà cchiù de la lengua.

*F. Oliva. Io negra sbentorata / Dapo, che Lillo se nne jette spierto / Mme ne venne a trovare Cannetella / Ch'è for'a mamma mia all'Arenella.

*G. Quattromani. Io so lo venticiello / Io songo la lacerta, / Tu sì lo polletriello / Che ffuje sperta e demerta, / Cloe, vedenno a mme;

*D. Jaccarino. Potettero accramareme l' arzore, / Quanno venette da lo munno spierto, / E pe li vizie umane, epe valore;

*F. Russo. Lassaimo i palatini andar pel mondo, / passanno sciumme, muntagne e desierte! / Solo Linardo sta congitabondo, / penzanno 'a causa pecché vanno spierte!

*Viviani. Oje ninno ca staje arzo e tiene sete / e ca vaje spierto na jurnata sana, / l'ammore è comm'a ll'acqua 'e na funtana: / si nun 'o mmena, fa pantano e fete.

*R. Bracale. e gghiuorno e nnotte pare 'nu stunato / e spierto vaco in giro e comme sia / nun saccio 'e chisti juorne che me voglio / e mane e piede e tutto m'arravoglio…

*N. Bruno. Ma pure pe 'sti vvie aspre e ssulagne / addó i', spierto, mo, vaco currenno / no, nun me lassa, e mme turmenta, Âmmore.

*C. Avvisati. Me nzallanette tanto e ttanto, tanno / ca li pparpetole acalaie p''o piso, / 'o spireto sfujette p''a cammisa, / e ghiette sulo e spierto cammenanno;

*S. A. A nonna ricéva ca èva meglio a mmurì nt'û lietto suio, sotto î pprete r'a casa soia, ca spierti a cchilli paisi furastieri.

spignà: *v. tr.* Disimpegnare. Riscattare un pegno.

*GB. Valentino. Po vene la feglianza o lo pesone, / Che s ave da pagare, e non nc' è ccria / A no Monte de chiste curre, e mpigna / Dove nnante se venne, che se spigna,

*F. Cerlone. Gnorsì co tutto lo core; dico ca st' una sciammerga avite, e l'autr'jere io la spignaje a lo Monte tridece carrine:

*Canzoniere Napoletano. Mm'aggio fatto tre fiasche d' 'o Tterzigno / pe' mme 'mbriacá, p'addeventá carogna / e pe' te fá spignà nu bellu pigno... / Ma chestu vino, amabbele e sanguegno, / mm'ha fatto doce comm' 'o ppane 'e Spagna...

*Scarpetta. 200 lire sta bene. / - Eccellè, me vulevo spignà pure lo rilorgio, e la catena, quanno nun me lo pozzo spignà, me lo rifresco.

*Scarpetta. Intanto mò lo patrone de casa avanza 5 mesate, voglio vedé chi li caccia sti denari, ha da pensà primme a me spignà li pigne, e specialmente l'aniello cu li turchine che me lo mpignaje pe ve fà magnà.

spilà: *v. tr.* Sturare. *Spilatevi 'e rrecchie.* Opposto di *Appilare. etim.* Lat. "expilare".

*Basile. lo quale co la medicina de ste parole fece la soleta operazione, spilannosele lo cuerpo a cacarelle d'oro e a scommossete de gioie.

*Basile. La povera Masella, che vedde sta spilazione de cuerpo e, dove facea fonnamiento d'arricchire la povertà soia appe no funnamiento cossì leberale ad ammorbarele tutta la casa,

*Basile. và trovanno chiuove pe le lave, và abboscanno cera pe l'assequie, và spilanno connutte de latrine pe 'nchire ssa vozza,

*Cortese. Autro chiamma la notte "negrolella", / "Coperchiola d'amante e malantrine", / Autro lo iuorno dice ch'è na cura / Perché spila da l'àiero ogn'ombra scura.

*Sgruttendio. Ma si de sta manera sì comprito, / Ammore, lo centimmolo va' rota, / E co sse frezze va' spilanno acito!

*GB. Bergazzano. C'ha na faccie pesata, / Maie parla, dice male / De l'huommene da bbene / Quanno non ha spilato la cannella / De la votte portata persì a Romma / De lo Greco de Somma; / Quanno ne veve un po', maie no sta zitto, / Dice chello che manco s'ha sonnato, / perché s'è mmreacato.

*P. Sarnelli. ed a mala pena la spilajeno, che asciuta l'acqua fore accommenzaje ad abballare pe coppa la tavola, co tanta belle motanze che tutte restajeno stoppafatte.

*D. Basile. Ferma no poco, e spilance l'aurecchie / A ste parole mie. Mmiezo a la grotta, / Ch'è longa assaie, e strettoletta ancora, / Tuorce la vocca da la mano ritta, / Ca trouarraie de preta n'apertura,

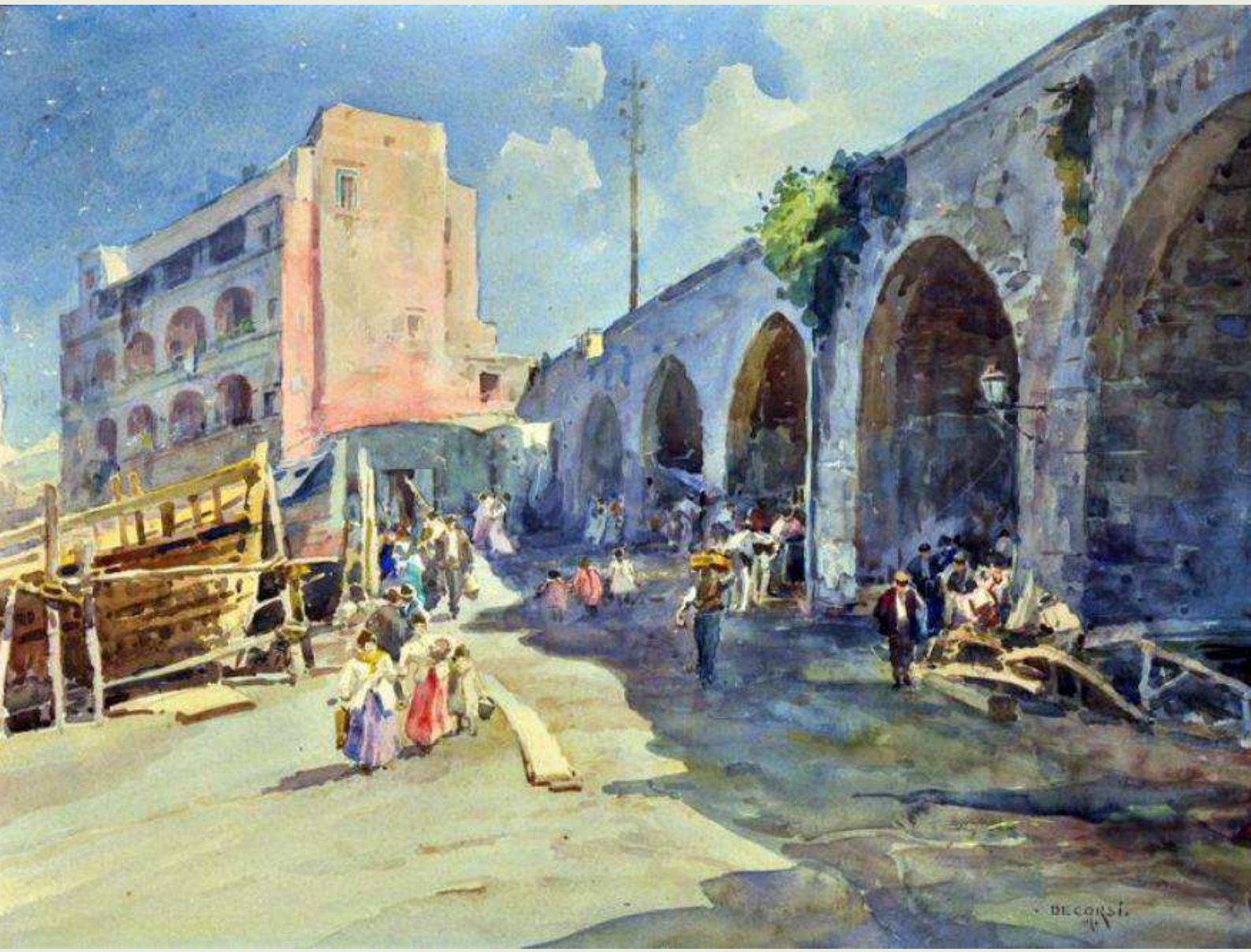
*N. Stigliola. E, quanno nc' era, se cannariaro, / E quanno' appero chiena la ventresca, / Spilanno da dereto li connutte / Dissero a nnuie, prode ve'faccia a tutte.

*M. Rocco.A Nnapole co cchiste li vottazze / De ll'uoglio se carreano, e li petrune / De marmora, e le butte, che le cchiazze / Adacquano, spilate li tuppune.

*Feralintisco. Lo connutto maisto / De tutte li fracielle, / Pe'nnuje s'è già spilato!

*M. Zezza. Lu cuorno non sarria cchiù che bastante / Pe zo?...No! Chill'è buono a n'autro affare, / Me spiego, a ffare da serveziale, / pe tte fare spilà a ccanale.

*Viviani. Pe ffa' 'o mestiere / d' 'o canteniere / t'hê 'a sape' arrangia'. / Si vuo' fa' 'o 'mpicchio / spila 'o cavicchio / pe' te da' da fa'.

*G. D'Amiano. ruoto 'e patane nuvelle / cu' 'e ccepolle; / menesta 'mmaretata / c' 'a nnoglia e 'e ttracchiulelle. / E gnosta rossa 'e casa, / spilata fresca fresca d' 'o cellaro.

*S. A. –Nunn aggio visto nné ntiso niente– dice Michele. –Hai perzo a sentuta?– allucca ncazzato Tatonno. –Ma c'hai mannato i rrecchie â cunciaria?–. Poi minaccioso: –Damme auriénza e spìlati i rrecchie–. Tatonno ha capito che Michele fa l'indiano pecché s'è nzallanuto pe sta uagliona e lle purtasse pure ll'acqua ch'i rrecchie: –Quanno pare a tte, 'a na recchia te trase e 'a n'ata t'esce–.